

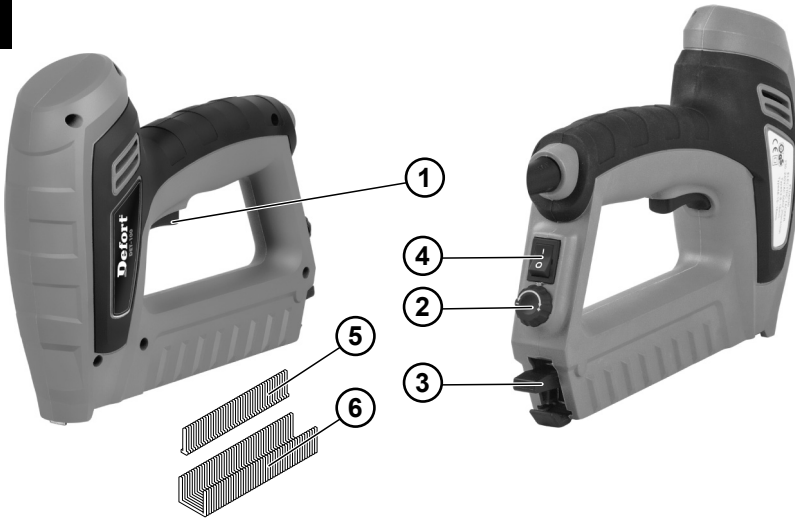
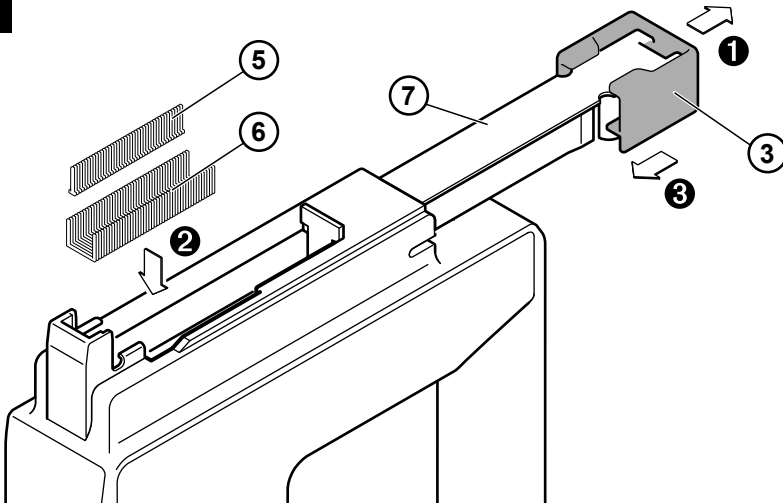
# Defort®



## DET-110 98298567

DE	Bedienungsanleitung.....	4	RU	Инструкция по эксплуатации .....	32
GB	User's Manual .....	6	UA	Інструкція з експлуатації .....	34
FR	Mode d'emploi.....	8	PL	Instrukcja obsługi .....	36
ES	Instrucciones de servicio.....	10	CZ	Návod k použití .....	38
PT	Manual de instruções .....	12	BG	Указание.....	40
IT	Istruzione per l'uso .....	14	SK	Uputstvo za korisnike .....	42
NL	Gebruiksaanwijzing .....	16	HU	Használati utasítás .....	44
DK	Brugervejledning .....	18	RO	Manual de utilizare .....	46
SE	Bruksanvisning .....	20	SI	Navodilo za uporabo .....	48
NO	Bruksanvisning .....	22	HR	Upute za uporabu .....	50
FI	Käyttöohje .....	24	GR	Οδηγίες χρήσεως .....	52
EE	Kasutusjuhend .....	26	TR	Kullanım kılavuzu .....	54
LV	Instrukcija .....	28	SR	Упутство за употребу.....	56
LT	Instrukcija .....	30			



**1****230 V**  
**50 Hz****20**  
**min<sup>-1</sup>****11,3**  
**mm****8 - 16**  
**mm****15 - 16**  
**mm****1,183**  
**kg****2****3**

**Tacker****FUNKTIONSBESCHREIBUNG**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

**BESTIMMUNGSGEMÄSSER GEBRAUCH**

Das Gerät ist bestimmt zum Heften von Pappe, Isoliermaterial, Stoffen, Folien, Leder und ähnlichen Materialien auf einem Untergrund aus Holz oder holzähnlichem Material. Das Gerät ist nicht geeignet zum Befestigen von Wand- oder Deckenverkleidungen.

**TECHNISCHE DATEN 1****ABGEBILDETE KOMPONENTEN 2**

Die Nummerierung der abgebildeten Komponenten bezieht sich auf die Darstellung des Elektrowerkzeuges auf der Grafikkarte.

- 1 Auslöser
- 2 Stellrad Schlagkraftvorwahl
- 3 Magazinschieber
- 4 Schalter zum Ein-Aus-Schalten
- 5 Nagelstreifen
- 6 Klammerstreifen
- 7 Magazin

**SICHERHEITSHINWEISE****ALLGEMEINE SICHERHEITSHINWEISE FÜR ELEKTROWERKZEUGE**

Lesen Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen. Versäumnisse bei der Einhaltung der Sicherheitshinweise und Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen. Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzkabel) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzkabel).

- 1) Arbeitsplatzsicherheit
  - a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet. Unordnung oder unbeleuchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
  - b) Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
  - c) Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern. Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.
- 2) Elektrische Sicherheit
  - a) Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeuges muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit schutzgeerdeten Elektrowerkzeugen. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
  - b) Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken. Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.

c) Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern. Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.

d) Zweckenfremden Sie das Kabel nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie das Kabel fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Geräteteilen. Beschädigte oder verwickelte Kabel erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.

e) Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die auch für den Außenbereich geeignet sind. Die Anwendung eines für den Außenbereich geeigneten Verlängerungskabels verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.

f) Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeuges in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter. Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

3) Sicherheit von Personen

a) Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeuges kann zu ernsthaften Verletzungen führen.

b) Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille. Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeuges, verringert das Risiko von Verletzungen.

c) Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen. Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeuges den Finger am Schalter haben oder das Gerät eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.

d) Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten. Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Geräteteil befindet, kann zu Verletzungen führen.

e) Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht. Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.

f) Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare, Kleidung und Handschuhe fern von sich bewegenden Teilen. Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

g) Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, vergewissern Sie sich, dass diese angeschlossen sind und richtig verwendet werden. Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.

4) Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeuges

a) Überlasten Sie das Gerät nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug. Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.

b) Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist. Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.

c) Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Zubehörteile wechseln oder das Gerät weglegen. Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeuges.

d) Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie Personen das Gerät nicht benutzen, die mit diesem nicht vertraut

sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

e) Pflegen Sie Elektrowerkzeuge mit Sorgfalt. Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeuges beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Gerätes reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

f) Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber. Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verklemmen sich weniger und sind leichter zu führen.

g) Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Zubehör, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen. Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.

5) Service

a) Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren. Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeuges erhalten bleibt.

## SICHERHEITSHINWEISE FÜR EINTREIBGERÄTE

- Gehen Sie immer davon aus, dass das Elektrowerkzeug Klammern enthält. Die sorglose Handhabung des Eintreibgerätes kann zum unerwarteten Ausschleßen von Klammern führen und Sie verletzen.
- Zielen Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht auf sich selbst oder andere Personen in der Nähe. Durch unerwartetes Auslösen wird eine Klammer ausgestoßen, was zu Verletzungen führen kann.
- Betätigen Sie das Elektrowerkzeug nicht, bevor es fest auf das Werkstück gesetzt ist. Wenn das Elektrowerkzeug keinen Kontakt mit dem Werkstück hat, kann die Klammer von der Befestigungsstelle abprallen.
- Trennen Sie das Elektrowerkzeug vom Netz oder vom Akku, wenn die Klammer im Elektrowerkzeug klemmt. Wenn das Eintreibgerät angeschlossen ist, kann es beim Entfernen einer verklemmten Klammer versehentlich betätigt werden.
- Seien Sie vorsichtig beim Entfernen einer festsitzenden Klammer. Das System kann gespannt sein und die Klammer kräftig ausgestoßen werden, während Sie versuchen die Verklemmung zu beseitigen.
- Verwenden Sie dieses Eintreibgerät nicht zur Befestigung von Elektroleitungen. Es ist nicht für die Installation von Elektroleitungen geeignet, kann die Isolierung von Elektrokabeln beschädigen und so elektrischen Schlag und Feuergefahren verursachen.
- Verwenden Sie geeignete Suchgeräte, um verborgene Versorgungsleitungen aufzuspüren, oder ziehen Sie die örtliche Versorgungsgesellschaft hinzu. Kontakt mit Elektroleitungen kann zu Feuer und elektrischem Schlag führen. Beschädigung einer Gasleitung kann zur Explosion führen. Eindringen in eine Wasserleitung verursacht Sachbeschädigung oder kann einen elektrischen Schlag verursachen.
- Sichern Sie das Werkstück. Ein mit Spannvorrichtungen oder Schraubstock festgehaltenes Werkstück ist sicherer gehalten als mit Ihrer Hand.

## MONTAGE

Magazin bestücken

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.
- Drücken Sie seitlich auf die geriffelten Flächen des Magazinschiebers und ziehen Sie das Magazin heraus.
- Legen Sie den Klammerstreifen bzw. den Nagelstreifen ein. Halten Sie beim Einlegen des Nagelstreifens den Tacker leicht schräg, damit die Nägel an der Seitenwand anliegen.
- Schieben Sie das Magazin ein, bis der Verschluss am Magazinschieber einrastet.

## BETRIEB

### INBETRIEBNAHME

- Beachten Sie die Netzspannung! Die Spannung der Stromquelle muss mit den Angaben auf dem Typenschild des Elektrowerkzeuges übereinstimmen. Mit 230 V gekennzeichnete Elektrowerkzeuge können auch an 220 V betrieben werden.

### EIN-/AUSSCHALTEN

Setzen Sie die Tackernase zuerst fest auf das Werkstück auf, bis diese einige Millimeter eingedrückt ist. Drücken Sie anschließend kurz den Auslöser und lassen Sie ihn wieder los.

Die mit der beweglichen Tackernase gekoppelte Auslösesperre verhindert eine unbeabsichtigte Schussauslösung bei versehentlich gedrücktem Auslöser.

Zum schnellen Arbeiten können Sie den Auslöser gedrückt halten. Drücken Sie die Tackernase fest auf das Werkstück, bis der Schuss ausgelöst wird. Setzen Sie den Tacker an der nächsten Stelle auf und drücken Sie die Tackernase erneut fest auf das Werkstück.

### SCHLAGKRAFTVORWAHL

Mit dem Stellrad Schlagkraftvorwahl können Sie die benötigte Schlagkraft in Stufen vorwählen.

Die erforderliche Schlagkraft ist von Länge der Klammern bzw. Nägel und der Festigkeit des Materials abhängig. Die optimale Schlagkräfteinstellung lässt sich am besten durch praktischen Versuch ermitteln.

### ARBEITSHINWEISE

- Mit diesem Elektrowerkzeug können keine 19 mm Klammern verarbeitet werden. Benutzen Sie deshalb das Elektrowerkzeug nicht zur Befestigung von Deckenverkleidungen mit Profilholz- oder Fugenkrallen.

Vermeiden Sie Leerschüsse, um den Verschleiß des Schlagstempels zu vermindern.

Das Elektrowerkzeug ist für den Kurzzeitbetrieb ausgelegt und erwärmt sich bei Dauerbetrieb.

Mit zunehmender Erwärmung verringert sich die Leistung. Lassen Sie deshalb nach maximal 15 Minuten Dauereinsatz das Elektrowerkzeug abkühlen.

## WARTUNG UND SERVICE

### WARTUNG UND REINIGUNG

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Elektrowerkzeug den Netzstecker aus der Steckdose.
- Halten Sie das Elektrowerkzeug und die Lüftungsschlitze sauber, um gut und sicher zu arbeiten.

Sollte das Elektrowerkzeug trotz sorgfältiger Herstellungs- und Prüfverfahren einmal ausfallen, ist die Reparatur von einer autorisierten Kundendienststelle für SBM Group-Elektrowerkzeuge ausführen zu lassen.

## Tacker

**FUNCTIONAL DESCRIPTION**

Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

**INTENDED USE**

The machine is intended for tacking of cardboard, insulating material, fabric, foils, leather and similar materials on surfaces of wood or materials similar to wood. The machine is not suitable for the attachment of wall and ceiling paneling.

**TECHNICAL DATA 1****PRODUCT FEATURES 2**

The numbering of the product features refers to the illustration of the machine on the graphics page.

- 1 Trigger
- 2 Thumbwheel for hammer-force preselection
- 3 Magazine slider
- 4 On/Off switch
- 5 Nail strip
- 6 Staple strip
- 7 Magazine

**SAFETY NOTES****GENERAL POWER TOOL SAFETY**

**Warnings** Read all safety warnings and all instructions. Failure to follow the warnings and instructions may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to your mains-operated (corded) power tool or battery-operated (cordless) power tool.

- 1) Work area safety
  - a) Keep work area clean and well lit. Cluttered or dark areas invite accidents.
  - b) Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust. Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
  - c) Keep children and bystanders away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control.
- 2) Electrical safety
  - a) Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools. Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
  - b) Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.
  - c) Do not expose power tools to rain or wet conditions. Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
  - d) Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges and moving parts. Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
  - e) When operating a power tool outdoors, use an extension cord suitable for outdoor use. Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.

f) If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a residual current device (RCD) protected supply. Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

## 3) Personal safety

- a) Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury.
  - b) Use personal protective equipment. Always wear eye protection. Protective equipment such as dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
  - c) Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool. Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
  - d) Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on. A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.
  - e) Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. This enables better control of the power tool in unexpected situations.
  - f) Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair, clothing and gloves away from moving parts. Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
  - g) If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used. Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
- 4) Power tool use and care
- a) Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application. The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
  - b) Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off. Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
  - c) Disconnect the plug from the power source and/or the battery pack from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools. Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
  - d) Store idle power tools out of the reach of children and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool. Power tools are dangerous in the hands of untrained users.
  - e) Maintain power tools. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use. Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
  - f) Keep cutting tools sharp and clean. Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
  - g) Use the power tool, accessories and tool bits etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed. Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
- 5) Service
- a) Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts. This will ensure that the safety of the power tool is maintained.

## SAFETY WARNINGS FOR TACKERS

- Always assume that the tool contains fasteners. Careless handling of the tacker can result in unexpected firing of fasteners and personal injury.
- Do not point the tool towards yourself or anyone nearby. Unexpected triggering will discharge the fastener causing an injury.
- Do not actuate the tool unless the tool is placed firmly against the workpiece. If the tool is not in contact with the workpiece, the fastener may be deflected away from your target.
- Disconnect the tool from the power source when the fastener jams in the tool. While removing a jammed fastener, the tacker may be accidentally activated if it is plugged in.
- Use caution while removing a jammed fastener. The mechanism may be under compression and the fastener may be forcefully discharged while attempting to free a jammed condition.
- Do not use this tacker for fastening electrical cables. It is not designed for electric cable installation and may damage the insulation of electric cables thereby causing electric shock or fire hazards.
- Use suitable detectors to determine if utility lines are hidden in the work area or call the local utility company for assistance. Contact with electric lines can lead to fire and electric shock. Damaging a gas line can lead to explosion. Penetrating a water line causes property damage or may cause an electric shock.
- Secure the workpiece. A workpiece clamped with clamping devices or in a vice is held more secure than by hand.

Products sold in GB only: Your product is fitted with an BS 1363/A approved electric plug with internal fuse (ASTA approved to BS 1362).

If the plug is not suitable for your socket outlets, it should be cut off and an appropriate plug fitted in its place by an authorised customer service agent. The replacement plug should have the same fuse rating as the original plug.

The severed plug must be disposed of to avoid a possible shock hazard and should never be inserted into a mains socket elsewhere.

Products sold in AUS and NZ only: Use a residual current device (RCD) with a rated residual current of 30 mA or less.

## ASSEMBLY

- Before any work on the machine itself, pull the mains plug.
- Press on both sides of the magazine slider and pull out the magazine.
- Insert the staple strip or the nail strip. Hold the tacker at a slight angle when inserting the nail strip, so that the nails face against the sidewall.
- Slide in the magazine until the closure on the magazine slider engages.

## OPERATION

### STARTING OPERATION

- Observe correct mains voltage! The voltage of the power source must agree with the voltage specified on the nameplate of the machine. Power tools marked with 230 V can also be operated with 220 V.

## SWITCHING ON AND OFF

At first, firmly place the tacker head against the workpiece until it is pushed in a few millimeters. Afterwards, briefly press the trigger and then release again.

The trigger lock, which is connected with the movable tacker head, prevents unintentional shot actuation when the trigger is inadvertently pressed.

For rapid working, keep the trigger pressed. Position the machine and press the tacker head firmly against the workpiece until the shot is actuated. After the shot, move the tacker to the next location and press the tacker head firmly onto the workpiece again.

## HAMMER-FORCE PRESELECTION

With the thumbwheel for hammer-force preselection, it is possible to preselect the required hammer force in steps. The required hammer force depends on the length of the staples or nails, and on the strength of the material. The optimal hammerforce setting is best determined through practical testing.

## WORKING ADVICE

- This machine is not suitable for working with 19 mm staples. Therefore, do not use the machine to fasten ceiling panelling with profiled wood or grooves.

Avoid blank shots in order to reduce the wear of the impact striker.

The machine is designed only for intermittent operation and will warm up with continuous use. The tacking force is reduced as a result of heating up. Therefore, allow the machine to cool off after 15 minutes (maximum) of continuous operation.

## MAINTENANCE AND SERVICE

### MAINTENANCE AND CLEANING

- Before any work on the machine itself, pull the mains plug.
- For safe and proper working, always keep the machine and ventilation slots clean. If the machine should fail despite the care taken in manufacturing and testing procedures, repair should be carried out by an after-sales service centre for SBM Group.

## Agrafeuse

## DESCRIPTION DU FONCTIONNEMENT

Il est impératif de lire toutes les consignes de sécurité et toutes les instructions. Le non-respect des avertissements et instructions indiqués ci-après peut conduire à une électrocution, un incendie et/ou de graves blessures.

## UTILISATION CONFORME

L'appareil est conçu pour l'agrafage de carton, matériau isolant, tissus, feuilles, cuir ou similaires sur un fond en bois ou matériau similaire. Il n'est pas approprié à la fixation de lambris sur les murs ou les plafonds.

## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES 1

## ÉLÉMENTS DE L'APPAREIL 2

La numérotation des éléments de l'appareil se réfère à la représentation de l'outil électroportatif sur la page graphique.

- 1 Déclencheur
- 2 Molette de présélection de la force de frappe
- 3 Tige-poussoir du magasin
- 4 Interrupteur Marche/Arrêt
- 5 Bande de clous
- 6 Bande d'agrafes
- 7 Magasin

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ

## GÉNÉRAUX POUR L'OUTIL

Lire tous les avertissements de sécurité et toutes les instructions. Ne pas suivre les avertissements et instructions peut donner lieu à un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conservé tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme « outil » dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) ou votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

- 1) Sécurité de la zone de travail
  - a) Conserver la zone de travail propre et bien éclairée. Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
  - b) Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières. Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
  - c) Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil. Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.
- 2) Sécurité électrique
  - a) Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils à branchement de terre. Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduiront le risque de choc électrique.
  - b) Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs. Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.

c) Ne pas exposer les outils à la pluie ou à des conditions humides. La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil augmentera le risque de choc électrique.

d) Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes ou des parties en mouvement. Les cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.

e) Lorsqu'on utilise un outil à l'extérieur, utiliser un prolongateur adapté à l'utilisation extérieure. L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.

f) Si l'usage d'un outil dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).

L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

## 3) Sécurité des personnes

a) Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans l'utilisation de l'outil. Ne pas utiliser un outil lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, d'alcool ou de médicaments. Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil peut entraîner des blessures graves des personnes.

b) Utiliser un équipement de sécurité. Toujours porter une protection pour les yeux. Les équipements de sécurité tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections acoustiques utilisés pour les conditions appropriées réduiront les blessures des personnes.

c) Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter. Porter les outils en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.

d) Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil en marche. Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil peut donner lieu à des blessures de personnes.

e) Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment. Cela permet un meilleur contrôle de l'outil dans des situations inattendues.

f) S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux, les vêtements et les gants à distance des parties en mouvement. Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.

g) Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés. Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.

## 4) Utilisation et entretien de l'outil

a) Ne pas forcer l'outil. Utiliser l'outil adapté à votre application. L'outil adapté réalisera mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

b) Ne pas utiliser l'outil si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et vice versa. Tout outil qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le faire réparer.

c) Débrancher la fiche de la source d'alimentation en courant et/ou le bloc de batteries de l'outil avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil. De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil.

d) Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil ou les présentes instructions de le faire fonctionner. Les outils sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.



e) Observer la maintenance de l'outil. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil. En cas de dommages, faire réparer l'outil avant de l'utiliser. De nombreux accidents sont dus à des outils mal entretenus.

f) Garder affûtés et propres les outils permettant de couper. Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.

g) Utiliser l'outil, les accessoires et les lames etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser. L'utilisation de l'outil pour des opérations différentes de celles prévues pourrait donner lieu à des situations dangereuses.

5) Maintenance et entretien

a) Faire entretenir l'outil par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques. Cela assurera la sécurité de l'outil est maintenue.

## AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ POUR AGRAFEUSES CLOUEUSES

- Toujours supposer que l'outil contient des éléments de fixation. Une manipulation sans précaution de l'agrafeuse peut donner lieu à une éjection intempestive d'éléments de fixation et à des accidents corporels.
- Ne pas diriger l'outil vers vous-même ou vers quiconque à proximité. Un déclenchement intempestif déchargera l'élément de fixation en provoquant une blessure.
- Ne pas actionner l'outil tant que celui-ci n'est pas fermement placé contre la pièce à usiner. Si l'outil n'est pas en contact avec la pièce à usiner, l'élément de fixation peut être dévié de la cible.
- Débrancher l'outil de la source de puissance lorsque l'élément de fixation se coince dans l'outil. Lors du retrait d'un élément de fixation coincé, l'agrafeuse, si elle est branchée, peut être accidentellement activée.
- Prendre des précautions en retirant un élément de fixation coincé. Le mécanisme peut être sous compression et l'élément de fixation peut être éjecté violemment lorsque l'on tente de le dégager de son état bloqué.
- Ne pas utiliser cette agrafeuse pour la fixation des câbles électriques. Elle n'est pas conçue pour l'installation des câbles électriques et peut endommager l'isolant des câbles électriques en provoquant ainsi un choc électrique ou des risques d'incendie.
- Utiliser des détecteurs appropriés afin de détecter des conduites cachées ou consulter les entreprises d'approvisionnement locales. Un contact avec des lignes électriques peut provoquer un incendie ou un choc électrique. Un endommagement d'une conduite de gaz peut provoquer une explosion. La perforation d'une conduite d'eau provoque des dégâts matériels et peut provoquer un choc électrique.
- Bloquer la pièce à travailler. Une pièce à travailler serrée par des dispositifs de serrage appropriés ou dans un état est fixée de manière plus sûre que tenue dans les mains.

## MONTAGE

- Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.
- Appuyer latéralement sur les surfaces striées de la tige-poussoir du magasin et retirer le magasin.
- Monter la bande d'agrafes ou la bande de clous. Lors du montage de la bande de clous, tenir l'agrafeuse légèrement en biais, pour que les clous touchent la paroi latérale.
- Enfoncer le magasin jusqu'à ce que la fermeture s'encliquette dans la tige-poussoir du magasin.

## MISE EN MARCHÉ

### MISE EN SERVICE

- Tenez compte de la tension du réseau ! La tension de la source de courant doit correspondre aux indications se trouvant sur la plaque signalétique de l'outil électroportatif. Les outils électroportatifs marqués 230 V peuvent également fonctionner sur 220 V.

### MISE EN MARCHÉ/ARRÊT

Placer le nez de l'agrafe d'abord fermement sur la pièce jusqu'à ce que celui-ci soit enfoncé de quelques millimètres. Appuyer ensuite brièvement sur le déclencheur et le relâcher.

Le cran d'arrêt couplé au nez mobile de l'agrafeuse évite tout décochement accidentel lorsque le déclencheur est appuyé par mégarde.

Pour un travail rapide, il est possible de maintenir le déclencheur appuyé. Appuyer le nez de l'agrafeuse fermement sur la pièce jusqu'à ce que le décochement soit déclenché. Placer l'agrafeuse sur l'endroit suivant puis appuyer de nouveau le nez de l'agrafeuse fermement sur la pièce.

### PRÉSÉLECTION DE LA FORCE DE FRAPPE

A l'aide de la molette de présélection de la force de frappe, la force de frappe souhaitée peut être présélectionnée par étapes.

La force de frappe nécessaire dépend de la longueur des agrafes ou des clous ainsi que de la rigidité du matériau. La force de frappe optimale peut être la mieux trouvée en effectuant des essais pratiques.

### INSTRUCTIONS D'UTILISATION

- Il n'est pas possible d'utiliser des agrafes de 19 mm avec cet appareil électroportatif. C'est pourquoi l'appareil électroportatif ne doit pas être utilisé pour fixer des lambris de plafond avec des griffes pour bois profilé ou pour joints.

Éviter des décochements vides pour réduire l'usure du tampon.

L'appareil électroportatif est conçu pour une utilisation à courte durée et se réchauffe lors d'une utilisation continue. Plus l'appareil s'échauffe, plus la puissance est réduite. Laisser donc l'appareil électroportatif se refroidir après 15 minutes max. d'utilisation continue.

### ENTRETIEN ET SERVICE APRÈS-VENTE

#### NETTOYAGE ET ENTRETIEN

- Avant d'effectuer des travaux sur l'outil électroportatif, retirez la fiche de la prise de courant.
- Veillez à ce que l'outil électroportatif ainsi que les outils de ventilation soient toujours propres afin d'obtenir un travail impeccable et sûr.

Si, malgré tous les soins apportés à la fabrication et au contrôle de l'appareil, celui-ci présentait un défaut, la réparation ne doit être confiée qu'à une station de Service Après-Vente agréée pour outillage SBM Group.

**Grapadora****DESCRIPCIÓN DEL FUNCIONAMIENTO**

Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave.

**UTILIZACIÓN REGLAMENTARIA**

El aparato ha sido diseñado para engrapar cartón, materiales aislantes, textiles, láminas, cuero y materiales similares sobre bases de madera o materiales afines a la madera. El aparato no es adecuado para fijar revestimientos a la pared o techo.

**DATOS TÉCNICOS 1****COMPONENTES PRINCIPALES 2**

La numeración de los componentes está referida a la imagen de la herramienta eléctrica en la página ilustrada.

- 1 Disparador
- 2 Rueda de ajuste de la fuerza de impacto
- 3 Corredera de empuje
- 4 Interruptor para conexión/desconexión
- 5 Tira de clavos
- 6 Tira de grapas
- 7 Cargador

**ESINSTRUCCIONES DE SEGURIDAD****ADVERTENCIAS DE PELIGRO GENERALES PARA HERRAMIENTAS ELÉCTRICAS**

Lea íntegramente estas advertencias de peligro e instrucciones. En caso de no atenerse a las advertencias de peligro e instrucciones siguientes, ello puede ocasionar una descarga eléctrica, un incendio y/o lesión grave. Guardar todas las advertencias de peligro e instrucciones para futuras consultas.

El término herramienta eléctrica empleado en las siguientes advertencias de peligro se refiere a herramientas eléctricas de conexión a la red (con cable de red) y a herramientas eléctricas accionadas por acumulador (o sea, sin cable de red).

- 1) Seguridad del puesto de trabajo
  - a) Mantenga limpio y bien iluminado su puesto de trabajo. El desorden o una iluminación deficiente en las áreas de trabajo pueden provocar accidentes.
  - b) No utilice la herramienta eléctrica en un entorno con peligro de explosión, en el que se encuentren combustibles líquidos, gases o material en polvo. Las herramientas eléctricas producen chispas que pueden llegar a inflamar los materiales en polvo o vapores.
  - c) Mantenga alejados a los niños y otras personas de su puesto de trabajo al emplear la herramienta eléctrica. Una distracción le puede hacer perder el control sobre la herramienta eléctrica.
- 2) Seguridad eléctrica
  - a) El enchufe de la herramienta eléctrica debe corresponder a la toma de corriente utilizada. No es admisible modificar el enchufe en forma alguna. No emplear adaptadores en herramientas eléctricas dotadas con una toma de tierra. Los enchufes sin modificar adecuados a las respectivas tomas de corriente reducen el riesgo de una descarga eléctrica.

b) Evite que su cuerpo toque partes conectadas a tierra como tuberías, radiadores, cocinas y refrigeradores. El riesgo a quedar expuesto a una sacudida eléctrica es mayor si su cuerpo tiene contacto con tierra.

c) No exponga la herramienta eléctrica a la lluvia y evite que penetren líquidos en su interior. Existe el peligro de recibir una descarga eléctrica si penetran ciertos líquidos en la herramienta eléctrica.

d) No utilice el cable de red para transportar o colgar la herramienta eléctrica, ni tire de él para sacar el enchufe de la toma de corriente. Mantenga el cable de red alejado del calor, aceite, esquinas cortantes o piezas móviles. Los cables de red dañados o enredados pueden provocar una descarga eléctrica.

e) Al trabajar con la herramienta eléctrica a la intemperie utilice solamente cables de prolongación apropiados para su uso en exteriores. La utilización de un cable de prolongación adecuado para su uso en exteriores reduce el riesgo de una descarga eléctrica.

f) Si fuese imprescindible utilizar la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, es necesario conectarla a través de un fusible diferencial. La aplicación de un fusible diferencial reduce el riesgo a exponerse a una descarga eléctrica.

3) Seguridad de personas

a) Esté atento a lo que hace y emplee la herramienta eléctrica con prudencia. No utilice la herramienta eléctrica si estuviese cansado, ni tampoco después de haber consumido alcohol, drogas o medicamentos. El no estar atento durante el uso de la herramienta eléctrica puede provocarle serias lesiones.

b) Utilice un equipo de protección personal y en todo caso unas gafas de protección. El riesgo a lesionarse se reduce considerablemente si, dependiendo del tipo y la aplicación de la herramienta eléctrica empleada, se utiliza un equipo de protección adecuado como una mascarilla antipolvo, zapatos de seguridad con suela antideslizante, casco, o protectores auditivos.

c) Evite una puesta en marcha fortuita. Asegurarse de que la herramienta eléctrica esté desconectada antes de conectarla a la toma de corriente y/o al montar el acumulador, al recogerla, y al transportarla. Si transporta la herramienta eléctrica sujetándola por el interruptor de conexión/desconexión, o si alimenta la herramienta eléctrica estando ésta conectada, ello puede dar lugar a un accidente.

d) Retire las herramientas de ajuste o llaves fijas antes de conectar la herramienta eléctrica. Una herramienta de ajuste o llave fija colocada en una pieza rotante puede producir lesiones al poner a funcionar la herramienta eléctrica.

e) Evite posturas arriesgadas. Trabaje sobre una base firme y mantenga el equilibrio en todo momento. Ello le permitirá controlar mejor la herramienta eléctrica en caso de presentarse una situación inesperada.

f) Lleve puesta una vestimenta de trabajo adecuada. No utilice vestimenta amplia ni joyas. Mantenga su pelo, vestimenta y guantes alejados de las piezas móviles. La vestimenta suelta, el pelo largo y las joyas se pueden enganchar con las piezas en movimiento.

g) Siempre que sea posible utilizar unos equipos de aspiración o captación de polvo, asegúrese que éstos estén montados y que sean utilizados correctamente. El empleo de estos equipos reduce los riesgos derivados del polvo.

4) Uso y trato cuidadoso de herramientas eléctricas

a) No sobrecargue la herramienta eléctrica. Use la herramienta eléctrica prevista para el trabajo a realizar. Con la herramienta adecuada podrá trabajar mejor y más seguro dentro del margen de potencia indicado.

b) No utilice herramientas eléctricas con un interruptor defectuoso. Las herramientas eléctricas que no se puedan conectar o desconectar son peligrosas y deben hacerse reparar.

c) Saque el enchufe de la red y/o desmonte el acumulador antes de realizar un ajuste en la herramienta eléctrica, cambiar de accesorio o al guardar la herramienta eléctrica. Esta medida preventiva reduce el riesgo a conectar accidentalmente la herramienta eléctrica.

d) Guarde las herramientas eléctricas fuera del alcance de los niños. No permita la utilización de la herramienta eléctrica a aquellas personas que no estén familiarizadas con su uso o que no hayan leído estas instrucciones. Las herramientas eléctricas utilizadas por personas inexpertas son peligrosas.

e) Cuide la herramienta eléctrica con esmero. Controle si funcionan correctamente, sin atascarse, las partes móviles de la herramienta eléctrica, y si existen partes rotas o deterioradas que pudieran afectar al funcionamiento de la herramienta eléctrica. Haga reparar estas piezas defectuosas antes de volver a utilizar la herramienta eléctrica. Muchos de los accidentes se deben a herramientas eléctricas con un mantenimiento deficiente.

f) Mantenga los útiles limpios y afilados. Los útiles mantenidos correctamente se dejan guiar y controlar mejor.

g) Utilice la herramienta eléctrica, accesorios, útiles, etc. de acuerdo a estas instrucciones, considerando en ello las condiciones de trabajo y la tarea a realizar.

El uso de herramientas eléctricas para trabajos diferentes de aquellos para los que han sido concebidas puede resultar peligroso.

5) Servicio

a) Únicamente haga reparar su herramienta eléctrica por un profesional, empleando exclusivamente piezas de repuesto originales. Solamente así se mantiene la seguridad de la herramienta eléctrica.

## INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD PARA CLAVADORAS/ GRAPADORAS

- Siempre proceda considerando que la herramienta eléctrica va cargada con grapas. Al manejar despreocupadamente la clavadora/ grapadora pueden salir disparadas inesperadamente grapas y lesionarle.
- No dirija la herramienta eléctrica contra Ud. ni contra otras personas situadas en la proximidad. Al accionar el gatillo por descuido puede que resulte dañado por la grapa expulsada.
- No accione la herramienta eléctrica antes de haberla asentado firmemente contra la pieza de trabajo. Si la herramienta eléctrica no tiene contacto con la pieza de trabajo puede que la grapa resulte rebotada.
- Desconecte la herramienta eléctrica de la red, o retire el acumulador de la misma, si la grapa se ha atascado en la herramienta eléctrica. Una clavadora/grapadora conectada a la alimentación puede llegar a ser accionada fortuitamente al tratar de retirar la grapa obstruida.
- Preste atención al retirar una grapa atascada. Puede que el mecanismo esté tenso y la grapa salga bruscamente expulsada al tratar de eliminar la obstrucción.
- No utilice esta clavadora/grapadora para sujetar conductores eléctricos. No es apropiada para la instalación de conductores eléctricos, por lo que puede dañar el aislamiento de los cables y provocar una electrocución o un incendio.
- Utilice unos aparatos de exploración adecuados para detectar posibles tuberías de agua y gas o cables eléctricos ocultos, o consulte a la compañía local que le abastece con energía. El contacto con cables eléctricos puede electrocutarle o causar un incendio. Al dañar las tuberías de gas, ello puede dar lugar a una explosión. La perforación de una tubería de agua puede redundar en daños materiales o provocar una electrocución.
- Asegure la pieza de trabajo. Una pieza de trabajo fijada con unos dispositivos de sujeción, o en un tornillo de banco, se mantiene sujeta de forma mucho más segura que con la mano.

## MONTAJE

- Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.
- Presione lateralmente las superficies estriadas de la corredera de empuje y saque el cargador.
- Introduzca la tira de grapas o la tira de clavos. Al introducir la tira de clavos incline ligeramente la grapadora con el fin de que los clavos asienten contra la pared lateral.
- Introduzca el cargador de manera que enclave el cierre de la corredera de empuje.

ES

## OPERACIÓN

### PUESTA EN MARCHA

- ¡Observe la tensión de red! La tensión de alimentación deberá coincidir con las indicaciones en la placa de características de la herramienta eléctrica. Las herramientas eléctricas marcadas con 230 V pueden funcionar también a 220 V.

### CONEXIÓN/DESCONEXIÓN

Primeramente oprima firmemente unos milímetros el cabezal de apoyo contra la pieza de trabajo. A continuación accione brevemente el disparador y suéltelo a continuación. Al no ejercerse presión contra el cabezal de apoyo móvil queda bloqueado el disparador para evitar una descarga al accionarlo accidentalmente. Para trabajar con mayor rapidez, puede Vd. mantener apretado el disparador. Presione firmemente el cabezal de apoyo contra la pieza hasta conseguir que se active un impacto. Aplique la grapadora sobre el siguiente punto y vuelva a presionar el cabezal de apoyo contra la pieza.

### PRESELECCIÓN DE LA FUERZA DE IMPACTO

La rueda de ajuste para la fuerza de impacto permite realizar un ajuste escalonado de la fuerza de impacto. La fuerza de impacto requerida depende de la longitud de las grapas o clavos y de la resistencia del material. Se recomienda determinar probando la fuerza de impacto óptima.

### INSTRUCCIONES PARA LA OPERACIÓN

- En esta herramienta eléctrica no pueden utilizarse grapas de 19 mm. Por ello, no deberá usarse esta herramienta eléctrica para fijar revestimientos a los techos con garras para madera perfilada o ensambladuras.
- Evite disparar con el cargador vacío para evitar un mayor desgaste del percutor.
- La herramienta eléctrica ha sido diseñada para el funcionamiento breve y, por ello, se calienta al utilizarse prolongadamente. Al irse calentando se va reduciendo su potencia. Por ello, después de haberla utilizado de forma continua, como máx. unos 15 minutos, deje que se enfríe la herramienta eléctrica.

## MANTENIMIENTO Y SERVICIO

### MANTENIMIENTO Y LIMPIEZA

- Antes de cualquier manipulación en la herramienta eléctrica, sacar el enchufe de red de la toma de corriente.
  - Mantenga limpia la herramienta eléctrica y las rejillas de refrigeración para trabajar con eficacia y seguridad.
- Si a pesar de los esmerados procesos de fabricación y control, la herramienta eléctrica llegase a averiarse, la reparación deberá encargarse a un servicio técnico autorizado para herramientas eléctricas SBM Group.

**Agrafador****DESCRIÇÃO DE FUNÇÕES**

Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões.

**UTILIZAÇÃO CONFORME AS DISPOSIÇÕES**

O aparelho é destinado para agrafar cartolina, material isolante, tecidos, folhas, couro e materiais semelhantes sobre uma base de madeira ou material semelhante a madeira. O aparelho não é apropriado para fixar revestimentos de parede nem de tectos.

**DADOS TÉCNICOS 1****COMPONENTES ILUSTRADOS 2**

A numeração dos componentes ilustrados refere-se à apresentação da ferramenta eléctrica na página de esquemas.

- 1 Gatilho
- 2 Roda de ajuste para préselecção de força de percussão
- 3 Corrediça do cartucho
- 4 Interruptor para ligar/desligar
- 5 Tiras de pregos
- 6 Tiras de garras
- 7 Carregador

**PTINDICAÇÕES DE SEGURANÇA****INDICAÇÕES GERAIS DE ADVERTÊNCIA PARA FERRAMENTAS ELÉCTRICAS**

Devem ser lidas todas as indicações de advertência e todas as instruções. O desrespeito das advertências e instruções apresentadas abaixo pode causar choque eléctrico, incêndio e/ou graves lesões. Guarde bem todas as advertências e instruções para futura referência.

O termo "Ferramenta eléctrica" utilizado a seguir nas indicações de advertência, refere-se a ferramentas eléctricas operadas com corrente de rede (com cabo de rede) e a ferramentas eléctricas operadas com acumulador (sem cabo de rede).

- 1) Segurança da área de trabalho
  - a) Mantenha a sua área de trabalho sempre limpa e bem iluminada. Desordem ou áreas de trabalho insuficientemente iluminadas podem levar a acidentes.
  - b) Não trabalhar com a ferramenta eléctrica em áreas com risco de explosão, nas quais se encontrem líquidos, gases ou pós inflamáveis. Ferramentas eléctricas produzem faíscas, que podem inflamar pós ou vapores.
  - c) Manter crianças e outras pessoas afastadas da ferramenta eléctrica durante a utilização. No caso de distração é possível que perca o controlo sobre o aparelho.
- 2) Segurança eléctrica
  - a) A ficha de conexão da ferramenta eléctrica deve caber na tomada. A ficha não deve ser modificada de maneira alguma. Não utilizar uma ficha de adaptação junto com ferramentas eléctricas protegidas por ligação à terra. Fichas não modificadas e tomadas apropriadas reduzem o risco de um choque eléctrico.
  - b) Evitar que o corpo possa entrar em contacto com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos. Há um risco elevado devido a choque eléctrico, se o corpo estiver ligado à terra.
  - c) Manter o aparelho afastado de chuva ou humidade. A infiltração de água numa ferramenta eléctrica aumenta o risco de choque eléctrico.

d) Não deverá utilizar o cabo para outras finalidades. Jamais utilizar o cabo para transportar a ferramenta eléctrica, para pendurá-la, nem para puxar a ficha da tomada. Manter o cabo afastado de calor, óleo, cantos afiados ou partes do aparelho em movimento. Cabos danificados ou emaranhados aumentam o risco de um choque eléctrico.

e) Se trabalhar com uma ferramenta eléctrica ao ar livre, só deverá utilizar cabos de extensão apropriados para áreas exteriores. A utilização de um cabo de extensão apropriado para áreas exteriores reduz o risco de um choque eléctrico.

f) Se não for possível evitar o funcionamento da ferramenta eléctrica em áreas húmidas, deverá ser utilizado um disjuntor de corrente de avaria. A utilização de um disjuntor de corrente de avaria reduz o risco de um choque eléctrico.

**3) Segurança de pessoas**

a) Esteja atento, observe o que está a fazer e tenha prudência ao trabalhar com a ferramenta eléctrica. Não utilizar uma ferramenta eléctrica quando estiver fatigado ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos. Um momento de descuido ao utilizar a ferramenta eléctrica, pode levar a lesões graves.

b) Utilizar equipamento de protecção pessoal e sempre óculos de protecção. A utilização de equipamento de protecção pessoal, como máscara de protecção contra pó, sapatos de segurança antiderrapantes, capacete de segurança ou protecção auricular, de acordo com o tipo e aplicação da ferramenta eléctrica, reduz o risco de lesões.

c) Evitar uma colocação em funcionamento involuntária. Assegure-se de que a ferramenta eléctrica esteja desligada, antes de conectá-la à alimentação de rede e/ou ao acumulador, antes de levantá-la ou de transportá-la. Se tiver o dedo no interruptor ao transportar a ferramenta eléctrica ou se o aparelho for conectado à alimentação de rede enquanto estiver ligado, poderão ocorrer acidentes.

d) Remover ferramentas de ajuste ou chaves de boca antes de ligar a ferramenta eléctrica. Uma ferramenta ou chave que se encontre numa parte do aparelho em movimento pode levar a lesões. e) Evite uma posição anormal. Mantenha uma posição firme e mantenha sempre o equilíbrio. Desta forma é mais fácil controlar a ferramenta eléctrica em situações inesperadas.

f) Usar roupa apropriada. Não usar roupa larga nem jóias. Mantenha os cabelos, roupas e luvas afastadas de partes em movimento. Roupas frouxas, cabelos longos ou jóias podem ser agarrados por peças em movimento.

g) Se for possível montar dispositivos de aspiração ou de recolha, assegure-se de que estejam conectados e utilizados correctamente. A utilização de uma aspiração de pó pode reduzir o perigo devido ao pó.

4) Utilização e manuseio cuidadoso de ferramentas eléctricas

a) Não sobrecarregue o aparelho. Utilize a ferramenta eléctrica apropriada para o seu trabalho. É melhor e mais seguro trabalhar com a ferramenta eléctrica apropriada na área de potência indicada.

b) Não utilizar uma ferramenta eléctrica com um interruptor defeituoso. Uma ferramenta eléctrica que não pode mais ser ligada nem desligada, é perigosa e deve ser reparada.

c) Puxar a ficha da tomada e/ou remover o acumulador antes de executar ajustes no aparelho, de substituir acessórios ou de guardar o aparelho. Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta eléctrica.

d) Guardar ferramentas eléctricas não utilizadas fora do alcance de crianças. Não permita que pessoas que não estejam familiarizadas com o aparelho ou que não tenham lido estas instruções, utilizem o aparelho. Ferramentas eléctricas são perigosas se forem utilizadas por pessoas inespertas.

e) Tratar a ferramenta eléctrica com cuidado. Controlar se as partes móveis do aparelho funcionam perfeitamente e não emperram, e se há peças quebradas ou danificadas que possam prejudicar o funcionamento da ferramenta eléctrica. Permitir que peças danificadas sejam reparadas

antes da utilização. Muitos acidentes têm como causa, a manutenção insuficiente de ferramentas eléctricas.

f) Manter as ferramentas de corte afiadas e limpas. Ferramentas de corte cuidadosamente tratadas e com cantos de corte afiados emperram com menos frequência e podem ser conduzidas com maior facilidade.

g) Utilizar a ferramenta eléctrica, acessórios, ferramentas de aplicação, etc. conforme estas instruções. Considerar as condições de trabalho e a tarefa a ser executada. A utilização de ferramentas eléctricas para outras tarefas a não ser as aplicações previstas, pode levar a situações perigosas.

5) Serviço

a) Só permita que o seu aparelho seja reparado por pessoal especializado e qualificado e só com peças de reposição originais. Desta forma é assegurado o funcionamento seguro do aparelho.

## INDICAÇÕES DE SEGURANÇA PARA AGRAFADORES

- Suponha sempre que a ferramenta eléctrica contém grampos. O manuseio despreocupado do agrafador pode levar a inesperadas expulsões de grampos e causar lesões.
- Não apontar a ferramenta eléctrica para si mesmo nem para outras pessoas que estiverem próximas. Um disparo inesperado atira um grampo que pode levar a lesões.
- Não accionar a ferramenta eléctrica antes de ter aplicado-a firmemente sobre a peça a ser trabalhada. Se a ferramenta eléctrica não tiver contacto com a peça a ser trabalhada, é possível que o grampo seja ricocheteado do local de fixação.
- Separar a ferramenta eléctrica da rede eléctrica ou do acumulador, se o grampo estiver emperrado na ferramenta eléctrica. Quando o agrafador está conectado à rede, é possível que seja accionado, sem querer, ao tentar remover um grampo emperrado.
- Tenha cuidado ao remover um grampo preso. O sistema pode estar traccionado e expulsar fortemente o grampo, enquanto estiver removendo o grampo emperrado.
- Este agrafador não deve ser usado para fixar fios eléctricos. Ele não é apropriado para a instalação de linhas eléctricas, pois pode danificar o isolamento de cabos eléctricos e causar assim um choque eléctrico e até mesmo incêndios.
- Utilizar detectores apropriados, para encontrar cabos escondidos, ou consulte a companhia eléctrica local. O contacto com cabos eléctricos pode provocar fogo e choques eléctricos. Danos em tubos de gás podem levar à explosão. A penetração num cano de água causa danos materiais ou pode provocar um choque eléctrico.
- Fixar a peça a ser trabalhada. Uma peça a ser trabalhada fixa com dispositivos de aperto ou com torno de bancada está mais firme do que segurada com a mão.

## MONTAGEM

- Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.
- Premir de ambos os lados sobre as superfícies serrilhadas da corredeira do cartucho e puxar o cartucho para fora.
- Introduzir as tiras de garras ou as tiras de grampos. Segurar o agrafador levemente inclinado ao introduzir a tira de pregos, para que os pregos estejam enconstrados na parede lateral.
- Introduzir o cartucho, até o fecho da corredeira do cartucho engatar.

## FUNCIONAMENTO

### COLOCAÇÃO EM FUNCIONAMENTO

- Observar a tensão de rede! A tensão da fonte de corrente deve coincidir com a indicada na chapa de identificação da ferramenta eléctrica. Ferramentas eléctricas marcadas para 230 V também podem ser operadas com 220 V.

### LIGAR E DESLIGAR

Apoiar o nariz do agrafador primeiro firmemente sobre a peça a ser trabalhada, até que este esteja alguns milímetros dentro do material. Premir em seguida por instantes o gatilho e soltá-lo novamente.

O bloqueio de gatilho acoplado ao nariz móvel do agrafador evita um disparo involuntário caso o gatilho for accionado sem querer.

Para trabalhar com maior rapidez, poderá manter premido o gatilho. Premir o nariz do agrafador firmemente sobre a peça a ser trabalhada, até desencadear o impacto. Posicionar o agrafador sobre o próximo local e premir novamente o nariz do agrafador com firmeza sobre a peça a ser trabalhada.

### PRÉSELECÇÃO DA FORÇA DE IMPACTO

A força de impacto pode ser pré-seleccionada em níveis, com a roda de ajuste para pré-selecção da força de impacto.

A força de impacto necessária depende dos grampos ou dos pregos e da rigidez do material.

O ajuste optimizado da força de impacto pode ser preferivelmente averiguada através de um teste prático.

### INDICAÇÕES DE TRABALHO

- Com esta ferramenta eléctrica não podem ser processadas garras de 19 mm. Portanto não deverá utilizar esta ferramenta eléctrica para fixar revestimentos de tectos com garras para madeira perfilada nem com garras para juntas.

Evitar disparos em vazio, para reduzir o desgaste do punção.

A ferramenta eléctrica foi elaborada para operação intermitente e se aquece durante um funcionamento prolongado. A potência é reduzida com o aumento do aquecimento. Por este motivo, permita que a ferramenta eléctrica arrefea após no máximo 15 minutos de funcionamento contínuo.

## MANUTENÇÃO E SERVIÇO

### MANUTENÇÃO E LIMPEZA

- Antes de todos trabalhos na ferramenta eléctrica deverá puxar a ficha de rede da tomada.
- Manter a ferramenta eléctrica e as aberturas de ventilação sempre limpas, para trabalhar bem e de forma segura.

Se a ferramenta eléctrica falhar apesar de cuidadosos processos de fabricação e de teste, a reparação deverá ser executada por uma oficina de serviço autorizada para ferramentas eléctricas SBM Group.

## Graffatrice

### DESCRIZIONE DEL FUNZIONAMENTO

Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

### USO CONFORME ALLE NORME

La macchina è idonea per graffiare cartone, materiale isolante, tessuti, fogli protettivi, pelle e materiali simili su una base adatta in legno o in materiale simile al legname. La macchina non è adatta per il fissaggio di rivestimenti per pareti o soffitti.

### DATI TECNICI 1

### COMPONENTI ILLUSTRATI 2

La numerazione dei componenti illustrati si riferisce all'illustrazione dell'elettrotensile che si trova sulla pagina con la rappresentazione grafica.

- 1 Dispositivo di disinnesco
- 2 Rotellina di regolazione della preselezione della potenza dei colpi
- 3 Cursore del caricatore
- 4 Interruttore d'accensione/spegnimento
- 5 Nastro di chiodi
- 6 Nastro di graffe
- 7 Caricatore

### NORME DI SICUREZZA

### AVVERTENZE GENERALI DI PERICOLO PER ELETTROUTENSILI

Leggere tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative. In caso di mancato rispetto delle avvertenze di pericolo e delle istruzioni operative si potrà creare il pericolo di scosse elettriche, incendi e/o incidenti gravi.

Conservare tutte le avvertenze di pericolo e le istruzioni operative per ogni esigenza futura. Il termine «elettrotensile» utilizzato nelle avvertenze di pericolo si riferisce ad utensili elettrici alimentati dalla rete (con linea di allacciamento) ed ad utensili elettrici alimentati a batteria (senza linea di allacciamento).

- 1) Sicurezza della postazione di lavoro
  - a) Tenere la postazione di lavoro sempre pulita e ben illuminata. Il disordine oppure zone della postazione di lavoro non illuminate possono essere causa di incidenti.
  - b) Evitare d'impiegare l'elettrotensile in ambienti soggetti al rischio di esplosioni nei quali si abbia presenza di liquidi, gas o polveri infiammabili. Gli elettrotensili producono scintille che possono far infiammare la polvere o i gas.
  - c) Tenere lontani i bambini ed altre persone durante l'impiego dell'elettrotensile. Eventuali distrazioni potranno comportare la perdita del controllo sull'elettrotensile.
- 2) Sicurezza elettrica
  - a) La spina di allacciamento alla rete dell'elettrotensile deve essere adatta alla presa. Evitare assolutamente di apportare modifiche alla spina. Non impiegare spine adattatrici assieme ad elettrotensili dotati di collegamento a terra. Le spine non modificate e le prese adatte allo scopo riducono il rischio di scosse elettriche.
  - b) Evitare il contatto fisico con superfici collegate a terra, come tubi, riscaldamenti, cucine elettriche e frigoriferi. Sussiste un maggior rischio di scosse elettriche nel momento in cui il corpo è messo a massa.

c) Custodire l'elettrotensile al riparo dalla pioggia o dall'umidità. La penetrazione dell'acqua in un elettrotensile aumenta il rischio di una scossa elettrica.

d) Non usare il cavo per scopi diversi da quelli previsti ed, in particolare, non usarlo per trasportare o per appendere l'elettrotensile oppure per estrarre la spina dalla presa di corrente. Non avvicinare il cavo a fonti di calore, olio, spigoli taglienti e neppure a parti della macchina che siano in movimento. I cavi danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

e) Qualora si voglia usare l'elettrotensile all'aperto, impiegare solo ed esclusivamente cavi di prolunga che siano adatti per l'impiego all'esterno. L'uso di un cavo di prolunga omologato per l'impiego all'esterno riduce il rischio d'insorgenza di scosse elettriche.

f) Qualora non fosse possibile evitare di utilizzare l'elettrotensile in ambiente umido, utilizzare un interruttore di sicurezza. L'uso di un interruttore di sicurezza riduce il rischio di una scossa elettrica.

3) Sicurezza delle persone

a) È importante concentrarsi su ciò che si sta facendo e maneggiare con giudizio l'elettrotensile durante le operazioni di lavoro. Non utilizzare mai l'elettrotensile in caso di stanchezza oppure quando ci si trovi sotto l'effetto di droghe, bevande alcoliche e medicinali. Un attimo di distrazione durante l'uso dell'elettrotensile può essere causa di gravi incidenti.

b) Indossare sempre equipaggiamento protettivo individuale nonché occhiali protettivi. Indossando abbigliamento di protezione personale come la maschera per polveri, scarpe di sicurezza che non scivolino, elmetto di protezione oppure protezione acustica a seconda del tipo e dell'applicazione dell'elettrotensile, si riduce il rischio di incidenti.

c) Evitare l'accensione involontaria dell'elettrotensile. Prima di collegarlo alla rete di alimentazione elettrica e/o alla batteria ricaricabile, prima di prenderlo oppure prima di iniziare a trasportarlo, assicurarsi che l'elettrotensile sia spento. Tenendo il dito sopra l'interruttore mentre si trasporta l'elettrotensile oppure collegandolo all'alimentazione di corrente con l'interruttore inserito, si vengono a creare situazioni pericolose in cui possono verificarsi seri incidenti.

d) Prima di accendere l'elettrotensile togliere gli attrezzi di regolazione o la chiave inglese. Un accessorio oppure una chiave che si trovi in una parte rotante della macchina può provocare seri incidenti.

e) Evitare una posizione anomala del corpo. Avere cura di mettersi in posizione sicura e di mantenere l'equilibrio in ogni situazione. In questo modo è possibile controllare meglio l'elettrotensile in caso di situazioni inaspettate.

f) Indossare vestiti adeguati. Non indossare vestiti larghi, né portare bracciali e catenine. Tenere i capelli, i vestiti ed i guanti lontani da pezzi in movimento. Vestiti lenti, gioielli o capelli lunghi potranno impigliarsi in pezzi in movimento.

g) In caso fosse previsto il montaggio di dispositivi di aspirazione della polvere e di raccolta, assicurarsi che gli stessi siano collegati e che vengano utilizzati correttamente. L'utilizzo di un'aspirazione polvere può ridurre lo svilupparsi di situazioni pericolose dovute alla polvere.

4) Trattamento accurato ed uso corretto degli elettrotensili
 

- a) Non sottoporre la macchina a sovraccarico. Per il proprio lavoro, utilizzare esclusivamente l'elettrotensile esplicitamente previsto per il caso. Con un elettrotensile adatto si lavora in modo migliore e più sicuro nell'ambito della sua potenza di prestazione.

b) Non utilizzare mai elettrotensili con interruttori difettosi. Un elettrotensile con l'interruttore rotto è pericoloso e deve essere agguistato.

c) Prima di procedere ad operazioni di regolazione sulla macchina, prima di sostituire parti accessorie oppure prima di posare la macchina al termine di un lavoro, estrarre sempre la spina dalla presa della corrente e/o estrarre la batteria ricaricabile. Tale precauzione eviterà che l'elettrotensile possa essere messo in funzione involontariamente.

d) Quando gli elettroutensili non vengono utilizzati, conservarli al di fuori del raggio di accesso di bambini. Non fare usare l'elettroutensile a persone che non siano abituate ad usarlo o che non abbiano letto le presenti istruzioni. Gli elettroutensili sono macchine pericolose quando vengono utilizzati da persone non dotate di sufficiente esperienza.

e) Eseguire la manutenzione dell'elettroutensile operando con la dovuta diligenza. Accertarsi che le parti mobili della macchina funzionino perfettamente, che non s'incepino e che non ci siano pezzi rotti o danneggiati al punto da limitare la funzione dell'elettroutensile stesso. Prima di iniziare l'impiego, far riparare le parti danneggiate. Numerosi incidenti vengono causati da elettroutensili la cui manutenzione è stata effettuata poco accuratamente.

f) Mantenere gli utensili da taglio sempre affilati e puliti. Gli utensili da taglio curati con particolare attenzione e con taglienti affilati s'inceppano meno frequentemente e sono più facili da condurre.

g) Utilizzare l'elettroutensile, gli accessori opzionali, gli utensili per applicazioni specifiche ecc., sempre attenendosi alle presenti istruzioni. Così facendo, tenere sempre presente le condizioni di lavoro e le operazioni da eseguire. L'impiego di elettroutensili per usi diversi da quelli consentiti potrà dar luogo a situazioni di pericolo.

5) Assistenza

a) Fare riparare l'elettroutensile solo ed esclusivamente da personale specializzato e non impiegando pezzi di ricambio originali. In tale maniera potrà essere salvaguardata la sicurezza dell'elettroutensile.

## INDICAZIONI DI SICUREZZA PER GRAFFATRICI

- Partire sempre dal presupposto che l'elettroutensile contenga graffe. Un impiego senza precauzioni della graffatrice può causare un'emissione accidentale di graffe e di conseguenza provocare lesioni.
- Non puntare con l'elettroutensile verso se stessi oppure altre persone nelle vicinanze. Tramite un'attivazione accidentale viene espulsa una graffa che potrebbe causare lesioni.
- Non azionare l'elettroutensile prima che lo stesso sia applicato in modo fisso sul pezzo in lavorazione. Se l'elettroutensile non ha alcun contatto con il pezzo in lavorazione, la graffa può rimbalzare dal punto di fissaggio.
- Staccare l'elettroutensile dalla rete di corrente oppure dalla batteria ricaricabile se la graffa è bloccata nell'elettroutensile stesso. Se la graffatrice è collegata, la stessa potrebbe essere accidentalmente azionata durante la rimozione di una graffa bloccata.
- Procedere con estrema cautela durante la rimozione di una graffa bloccata. Il sistema potrebbe essere sotto carico e la graffa venire espulsa con forza mentre si tenta di eliminare il bloccaggio.
- Non utilizzare la presente graffatrice per il fissaggio di cavi elettrici. La stessa non è idonea per l'installazione di cavi elettrici, può danneggiare l'isolamento dei cavi elettrici causando di conseguenza scossa elettrica e pericoli di incendi.
- Al fine di rilevare linee di alimentazione nascoste, utilizzare adatte apparecchiature di ricerca oppure rivolgersi alla locale società erogatrice. Un contatto con linee elettriche può provocare lo sviluppo di incendi e di scosse elettriche. Danneggiando linee del gas si può creare il pericolo di esplosioni. Penetrando una tubazione dell'acqua si provocano seri danni materiali oppure vi è il pericolo di provocare una scossa elettrica.
- Assicurare il pezzo in lavorazione. Un pezzo in lavorazione può essere bloccato con sicurezza in posizione solo utilizzando un apposito dispositivo di serraggio oppure una morsa a vite e non tenendolo con la semplice mano.

## MONTAGGIO

- Prima di qualunque intervento sull'elettroutensile estrarre la spina di rete dalla presa.
- Premere lateralmente sulle superfici scanalate del cursore del caricatore ed estrarre il caricatore.
- Applicarvi il nastro di graffe oppure il nastro di chiodi. Inserendo il nastro di chiodi tenere la graffatrice in posizione leggermente obliqua in modo che i chiodi aderiscano alla parete laterale.
- Inserire il caricatore fino a far scattare il sistema di blocco del cursore del caricatore.

## USO

### MESSA IN FUNZIONE

- Osservare la tensione di rete! La tensione della rete deve corrispondere a quella indicata sulla targhetta dell'elettroutensile. Gli elettroutensili con l'indicazione di 230 V possono essere collegati anche alla rete di 220 V.

### ACCENDERE/SPEGNERE

Esercitando la dovuta pressione, applicare il nasello di graffatura prima sul pezzo in lavorazione in modo che faccia presa per alcuni millimetri. Una volta terminata questa operazione premere brevemente il dispositivo di disinnesto e rilasciarlo nuovamente. Il meccanismo di blocco accoppiato con il nasello mobile di graffatura ha la funzione di impedire un'attivazione involontaria del colpo in caso di dispositivo di disinnesto premuto per sbaglio.

Per lavorare velocemente è possibile premere il dispositivo di disinnesto e tenerlo premuto.

Esercitando la dovuta pressione, premere il nasello di graffatura sul pezzo in lavorazione fino a far scattare il colpo. Applicare la graffatrice alla posizione successiva e premere nuovamente il nasello di graffatura sul pezzo in lavorazione esercitando la dovuta pressione.

### PRESELEZIONE DELLA POTENZA DEI COLPI

Con la rotellina di regolazione della preselezione della potenza dei colpi è possibile preimpostare gradualmente la potenza del colpo.

La richiesta potenza del colpo dipende dalla lunghezza delle graffe oppure dei chiodi e dalla resistenza del materiale. Per determinare quale sia la registrazione ottimale della potenza del colpo è preferibile eseguire delle prove pratiche.

### INDICAZIONI OPERATIVE

- Con questo elettroutensile non è possibile utilizzare graffe da 19 mm. Per questo non utilizzare l'elettroutensile per il fissaggio di rivestimenti per soffitti con graffe per profilati di legno e scanalature.
- Per ridurre al minimo l'azione di usura del punzone di percussione evitare di far scattare colpi a vuoto. L'elettroutensile è stato concepito per esercizi di breve durata e si riscalda in caso di esercizio continuo. Con un aumento del riscaldamento diminuisce la potenza. Per questo motivo, dopo un esercizio continuo di massimi 15 minuti, far raffreddare l'elettroutensile.

### MANUTENZIONE ED ASSISTENZA

#### MANUTENZIONE E PULIZIA

- Prima di qualunque intervento sull'elettroutensile estrarre la spina di rete dalla presa.
- Per poter garantire buone e sicure operazioni di lavoro, tenere sempre puliti l'elettroutensile e le prese di ventilazione. Se nonostante gli accurati procedimenti di produzione e di controllo l'elettroutensile dovesse guastarsi, la riparazione va fatta effettuare da un punto di assistenza autorizzato per gli elettroutensili SBM Group.

## Tacker

### FUNCTIEBESCHRIJVING

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

### GEBRUIK VOLGENS BESTEMMING

Het gereedschap is bestemd voor het hechten van karton, isolatiemateriaal, stof, folie, leer en vergelijkbare materialen op een ondergrond van hout of met hout vergelijkbaar materiaal. Het gereedschap is niet geschikt voor het bevestigen van muur- of plafondbetimmering.

### TECHNISCHE GEGEVENS 1

### AFGEBEELDE COMPONENTEN 2

De componenten zijn genummerd zoals op de afbeelding van het elektrische gereedschap op de pagina met afbeeldingen.

- 1 Schakelaar
- 2 Stelwiel vooraf instelbare slagkracht
- 3 Magazijnschuif
- 4 Schakelaar voor aan/uit
- 5 Nagelstrips
- 6 Nietstrips
- 7 Magazijn

### VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN

#### ALGEMENE

#### VEILIGHEIDSWAARSCHUWINGEN VOOR ELEKTRISCHE GEREEDSCHAPPEN

Lees alle veiligheidswaarschuwingen en alle voorschriften. Als de waarschuwingen en voorschriften niet worden opgevolgd, kan dit een elektrische schok, brand of ernstig letsel tot gevolg hebben.

Bewaar alle waarschuwingen en voorschriften voor toekomstig gebruik.

Het in de waarschuwingen gebruikte begrip „elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrische gereedschappen voor gebruik op het stroomnet (met netsnoer) en op elektrische gereedschappen voor gebruik met een accu (zonder netsnoer).

- 1) Veiligheid van de werkomgeving
  - a) Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht. Een rommelige of onverlichte werkomgeving kan tot ongevallen leiden.
  - b) Werk met het elektrische gereedschap niet in een omgeving met explosiegevaar waarin zich brandbare vloeistoffen, brandbare gassen of brandbaar stof bevinden. Elektrische gereedschappen veroorzaken vonken die het stof of de dampen tot ontsteking kunnen brengen.
  - c) Houd kinderen en andere personen tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap uit de buurt. Wanneer u wordt afgeleid, kunt u de controle over het gereedschap verliezen.
- 2) Elektrische veiligheid
  - a) De aansluitstekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag in geen geval worden veranderd. Gebruik geen adapterstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen. Onveranderde stekkers en passende stopcontacten beperken het risico van een elektrische schok.
  - b) Voorkom aanraking van het lichaam met geaarde oppervlakken, bijvoorbeeld van buizen, verwarmingen, fornuizen

en koelkasten. Er bestaat een verhoogd risico door een elektrische schok wanneer uw lichaam geaard is.

c) Houd het gereedschap uit de buurt van regen en vocht. Het binnendringen van water in het elektrische gereedschap vergroot het risico van een elektrische schok.

d) Gebruik de kabel niet voor een verkeerd doel, om het elektrische gereedschap te dragen of op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd de kabel uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen en bewegende gereedschapsdelen. Beschadigde of in de war geraakte kabels vergroten het risico van een elektrische schok.

e) Wanneer u buitenshuis met elektrisch gereedschap werkt, dient u alleen verlengkabels te gebruiken die voor gebruik buitenshuis zijn goedgekeurd. Het gebruik van een voor gebruik buitenshuis geschikte verlengkabel beperkt het risico van een elektrische schok.

f) Als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is, dient u een aardlekschakelaar te gebruiken. Het gebruik van een aardlekschakelaar vermindert het risico van een elektrische schok.

3) Veiligheid van personen

a) Wees alert, let goed op wat u doet en ga met verstand te werk bij het gebruik van het elektrische gereedschap. Gebruik geen elektrisch gereedschap wanneer u moe bent of onder invloed staat van drugs, alcohol of medicijnen. Een moment van onoplettendheid bij het gebruik van het elektrische gereedschap kan tot ernstige verwondingen leiden.

b) Draag persoonlijke beschermende uitrusting. Draag altijd een veiligheidsbri. Het dragen van persoonlijke beschermende uitrusting zoals een stofmasker, slipvaste werkschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, vermindert het risico van verwondingen.

c) Voorkom per ongeluk inschakelen. Controleer dat het elektrische gereedschap uitgeschakeld is voordat u de stekker in het stopcontact steekt of de accu aansluit en voordat u het gereedschap oppakt of draagt. Wanneer u bij het dragen van het elektrische gereedschap uw vinger aan de schakelaar hebt of wanneer u het gereedschap ingeschakeld op de stroomvoorziening aansluit, kan dit tot ongevallen leiden.

d) Verwijder instelgereedschappen of schroefslutels voordat u het elektrische gereedschap inschakelt. Een instelgereedschap of sleutel in een draaiend deel van het gereedschap kan tot verwondingen leiden.

e) Voorkom een onevenwichtige lichaamshouding. Zorg ervoor dat u stevig staat en steeds in evenwicht blijft. Daardoor kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.

f) Draag geschikte kleding. Draag geen loshangende kleding of sieraden. Houd haren, kleding en handschoenen uit de buurt van bewegende delen. Loshangende kleding, lange haren en sieraden kunnen door bewegende delen worden meegenomen.

g) Wanneer stofzuigings- of stofopvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, dient u zich ervan te verzekeren dat deze zijn aangesloten en juist worden gebruikt. Het gebruik van een stofzuiging beperkt het gevaar door stof.

4) Zorgvuldige omgang met en zorgvuldig gebruik van elektrische gereedschappen

a) Overbelast het gereedschap niet. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bestemde elektrische gereedschap. Met het passende elektrische gereedschap werkt u beter en veiliger binnen het aangegeven capaciteitsbereik.

b) Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de schakelaar defect is. Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden in- of uitgeschakeld, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.

c) Trek de stekker uit het stopcontact of neem de accu uit het elektrische gereedschap voordat u het gereedschap instelt, toebehoren wisselt of het gereedschap weglegt. Deze voorzorgsmaatregel voorkomt onbedoeld starten van het elektrische gereedschap.



d) Bewaar niet-gebruikte elektrische gereedschappen buiten bereik van kinderen. Laat het gereedschap niet gebruiken door personen die er niet mee vertrouwd zijn en deze aanwijzingen niet hebben gelezen. Elektrische gereedschappen zijn gevaarlijk wanneer deze door onervaren personen worden gebruikt.

e) Verzorg het elektrische gereedschap zorgvuldig. Controleer of bewegende delen van het gereedschap correct functioneren en niet vastklemmen en of onderdelen zodanig gebroken of beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap nadelig wordt beïnvloed. Laat deze beschadigde onderdelen voor het gebruik repareren. Veel ongevallen hebben hun oorzaak in slecht onderhouden elektrische gereedschappen.

f) Houd snijdende inzetgereedschappen scherp en schoon. Zorgvuldig onderhouden snijdende inzetgereedschappen met scherpe snijkanten klemmen minder snel vast en zijn gemakkelijker te geleiden.

g) Gebruik elektrisch gereedschap, toebehoren, inzetgereedschappen en dergelijke volgens deze aanwijzingen. Let daarbij op de arbeidsomstandigheden en de uit te voeren werkzaamheden. Het gebruik van elektrische gereedschappen voor andere dan de voorziene toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.

#### 5) Service

a) Laat het elektrische gereedschap alleen repareren door gekwalificeerd en vakkundig personeel en alleen met originele vervangingsonderdelen. Daarmee wordt gewaarborgd dat de veiligheid van het gereedschap in stand blijft.

## VEILIGHEIDSVOORSCHRIFTEN VOOR INSLAGMACHINES

- Ga er altijd van uit dat het elektrische gereedschap nieten bevat. Een achteloze omgang met de inslagmachine kan tot het onverwacht uitschieten van nieten leiden, waardoor u gewond kunt raken.
- Richt met het elektrische gereedschap niet op uzelf of op andere personen in de buurt. Door onverwacht activeren wordt een niet uitgestoten, hetgeen tot verwondingen kan leiden.
- Bedien het elektrische gereedschap niet voordat het stevig op het werkstuk is geplaatst. Als het elektrische gereedschap het werkstuk niet raakt, kan de niet van de bevestigingsplaats wegglijden.
- Trek de stekker van het elektrische gereedschap uit het stopcontact of haal de accu uit het gereedschap als de niet in het gereedschap vastklemt. Als de inslagmachine aangesloten is, kan deze bij het verwijderen van een vastgeklemd niet per ongeluk worden bediend.
- Wees voorzichtig bij het verwijderen van een vastzittende niet. Het systeem kan gespannen zijn en de niet kan met kracht naar buiten worden gestoten terwijl u probeert om de vastzittende niet te verwijderen.
- Gebruik deze inslagmachine niet voor de bevestiging van elektrische leidingen. Het is niet geschikt voor de installatie van elektrische leidingen, kan de isolatie van elektrische kabels beschadigen en zo een elektrische schok en brandgevaar veroorzaken.
- Gebruik een geschikt detectieapparaat om verborgen stroom-, gas- of waterleidingen op te sporen of raadpleeg het plaatselijke energie- of waterleidingbedrijf. Contact met elektrische leidingen kan tot brand of een elektrische schok leiden. Beschadiging van een gasleiding kan tot een explosie leiden. Breuk van een waterleiding veroorzaakt materiële schade en kan een elektrische schok veroorzaken.
- Zet het werkstuk vast. Een met spanvoorzieningen of een bankschroef vastgehouden werkstuk wordt beter vastgehouden dan u met uw hand kunt doen.

## MONTAGE

- Trek altijd voor werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de stekker uit het stopcontact.
- Druk aan de zijkant op het geribbelde vlak van de magazijnschuif en trek het magazijn naar buiten.
- Leg de nietstrip of de nagelstrip in het magazijn. Houd bij het inleggen van de nagelstrip de tacker iets schuin zodat de nagels tegen de zijwand liggen.
- Duw het magazijn naar binnen tot de sluiting van de magazijnschuif vastklikt.

## GEbruIK

### INGEBRUIKNEMING

- Let op de netspanning! De spanning van de stroombron moet overeenkomen met de gegevens op het typeplaatje van het elektrische gereedschap. Met 230 V aangeduide elektrische gereedschappen kunnen ook met 220 V worden gebruikt.

### IN- EN UITSCHAKELEN

Zet de tackerneus eerst stevig op het werkstuk tot dit enkele millimeters wordt ingedrukt.

Druk vervolgens kort op de schakelaar en laat deze weer los.

De aan de beweegbare tackerneus gekoppelde nietblokkering voorkomt dat er onbedoeld wordt geniet als de schakelaar per ongeluk wordt ingedrukt.

Om snel te werken, kunt u de schakelaar ingedrukt houden. Druk de tackerneus stevig op het werkstuk tot het schot gelost wordt. Zet de tacker op de volgende plaats neer en duw de tackerneus opnieuw stevig op het werkstuk.

### VOORAF INSTELBARE SLAGKRACHT

Met het stelwiel voor vooraf instelbare slagkracht kunt u de benodigde slagkracht trapsgewijs vooraf instellen.

De vereiste slagkracht is afhankelijk van de lengte van de nieten of nagels en de sterkte van het materiaal. De optimale slagkrachtinstelling kunt u het best proefondervindelijk bepalen.

### TIPS VOOR DE WERKZAAMHEDEN

- Met dit elektrische gereedschap kunnen geen nieten van 19 mm worden verwerkt. Gebruik daarom het elektrische gereedschap niet voor het bevestigen van plafondbetimmering met profielhout- of voegkrammen.
- Voorkom het bedienen van de tacker zonder nieten of nagels om de slijtage van de slagstempel te beperken.
- Het elektrische gereedschap is geconstrueerd voor gebruik van korte duur en wordt bij continu gebruik warm. Bij toenemende verwarming wordt het vermogen minder. Laat het elektrische gereedschap daarom na maximaal 15 minuten continu gebruik afkoelen.

## ONDERHOUD EN SERVICE

### ONDERHOUD EN REINIGING

- Trek altijd voor werkzaamheden aan het elektrische gereedschap de stekker uit het stopcontact.
  - Houd het elektrische gereedschap en de ventilatieopeningen altijd schoon om goed en veilig te werken.
- Mocht het elektrische gereedschap ondanks zorgvuldige fabricage- en testmethoden toch defect raken, dient de reparatie te worden uitgevoerd door een erkende klantenservice voor SBM Group elektrische gereedschappen.

## Hæftemaskine

### FUNKTIONSBESKRIVELSE

Læs alle advarselshenvisninger og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

### BEREGNET ANVENDELSE

Værktøjet er beregnet til at hæfte pap, isoleringsmateriale, stoffer, folie, læder og lignende materialer på en undergrund af træ eller træliggende materiale. Værktøjet er ikke egnet til at fastgøre væg- eller loftsbeklædninger.

### TEKNISKE DATA 1

### ILLUSTREREDE KOMPONENTER 2

Nummereringen af de illustrerede komponenter refererer til illustrationen af el-værktøjet på illustrationssiden.

- 1 Udløser
- 2 Hjul til indstilling af slagkraft
- 3 Magasinskubber
- 4 Afbryder til stød/sluk
- 5 Sømrækker
- 6 Klammerækker
- 7 Magasin

### SIKKERHEDSINSTRUKSER

#### GENERELLE ADVARSELSHENVISNINGER FOR EL-VÆRKTØJ

Læs alle advarselshenvisninger og instrukser. I tilfælde af manglende overholdelse af advarselshenvisningerne og instrukserne er der risiko for elektrisk stød, brand og/eller alvorlige kvæstelser.

Opbevar alle advarselshenvisninger og instrukser til senere brug.

Det i advarselshenvisningerne benyttede begreb „el-værktøj“ refererer til nedrevet el-værktøj (med netkabel) og akkudrevet el-værktøj (uden netkabel).

- 1) Sikkerhed på arbejdspladsen
  - a) Sørg for, at arbejdsområdet er rent og rigtigt belyst. Uorden eller uoplyste arbejdsområder øger faren for uheld.
  - b) Brug ikke el-værktøjet i eksplosionsfarlige omgivelser, hvor der findes brændbare væsker, gasser eller støv. El-værktøj kan slå gnister, der kan antænde støv eller dampe.
  - c) Sørg for, at andre personer og ikke mindst børn holdes væk fra arbejdsområdet, når maskinen er i brug. Hvis man distraheres, kan man miste kontrollen over maskinen.
- 2) Elektrisk sikkerhed
  - a) El-værktøjets stik skal passe til kontakten. Stikket må under ingen omstændigheder ændres. Brug ikke adapterstik sammen med jordforbundet el-værktøj. Uændrede stik, der passer til kontakterne, nedsætter risikoen for elektrisk stød.
  - b) Undgå kropskontakt med jordforbundne overflader som f.eks. rør, radiatorer, komfurer og køleskabe. Hvis din krop er jordforbundet, øges risikoen for elektrisk stød.
  - c) Maskinen må ikke udsættes for regn eller fugt. Indtrængning af vand i et el-værktøj øger risikoen for elektrisk stød.

d) Brug ikke ledningen til formål, den ikke er beregnet til (f.eks. må man aldrig bære el-værktøjet i ledningen, hænge el-værktøjet op i ledningen eller rykke i ledningen for at trække stikket ud af kontakten). Beskyt ledningen mod varme, olie, skarpe kanter eller maskindele, der er i bevægelse. Beskadigede eller indviklede ledninger øger risikoen for elektrisk stød.

e) Hvis el-værktøjet benyttes i det fri, må der kun benyttes en forlængerledning, der er egnet til udendørs brug. Brug af forlængerledning til udendørs brug nedsætter risikoen for elektrisk stød.

f) Hvis det ikke kan undgås at bruge el-værktøjet i fugtige omgivelser, skal der bruges et HFI-relæ. Brug af et HFI-relæ reducerer risikoen for at få elektrisk stød.

3) Personlig sikkerhed

a) Det er vigtigt at være opmærksom, se, hvad man laver, og bruge el-værktøjet fornuftigt. Brug ikke noget el-værktøj, hvis du er træt, har nydt alkohol eller er påvirket af medicamenter eller euforiserende stoffer. Få sekundære uopmærksomhed ved brug af el-værktøjet kan føre til alvorlige personskader.

b) Brug beskyttelsesudstyr og hav altid beskyttelsesbriller på. Brug af sikkerhedsudstyr som f.eks. støvmaske, skridsikkert fodtøj, beskyttelseshjelm eller høreværn afhængig af maskintype og anvendelse nedsætter risikoen for personskader.

c) Undgå utilsigtet igangsætning. Kontrollér, at el-værktøjet er slukket, før du tilslutter det til strømtilførslen og/eller akkuen, løfter eller bærer det. Undgå at bære el-værktøjet med fingeren på afbryderen og sørg for, at el-værktøjet ikke er tændt, når det slutes til nettet, da dette øger risikoen for personskader.

d) Gør det til en vane altid at fjerne indstillingsværktøj eller skruenøgle, før el-værktøjet tændes. Hvis et stykke værktøj eller en nøgle sidder i en roterende maskindel, er der risiko for personskader.

e) Undgå en anormal legemsposition. Sørg for at stå sikkert, mens der arbejdes, og kom ikke ud af balance. Dermed har du bedre muligheder for at kontrollere el-værktøjet, hvis der skulle opstå uventede situationer.

f) Brug egnet arbejdstøj. Undgå løse beklædningsgenstande eller smykker. Hold hår, tøj og handsker væk fra dele, der bevæger sig. Dele, der er i bevægelse, kan gribe fat i løstsiddende tøj, smykker eller langt hår.

g) Hvis støvudsugnings- og opsamlingsudstyr kan monteres, er det vigtigt, at dette tilsluttes og benyttes korrekt. Brug af en støvopsugning kan reducere støvmængden og dermed den fare, der er forbundet støv.

4) Omhyggelig omgang med og brug af el-værktøj

a) Undgå overbelastning af maskinen. Brug altid et el-værktøj, der er beregnet til det stykke arbejde, der skal udføres. Med det passende el-værktøj arbejder man bedst og mest sikkert inden for det angivne effektområde.

b) Brug ikke et el-værktøj, hvis afbryder er defekt. Et el-værktøj, der ikke kan startes og stoppes, er farlig og skal repareres.

c) Træk stikket ud af stikkontakten og/eller fjern akkuen, inden maskinen indstilles, der skiftes tilbehørsdele, eller maskinen lægges fra. Disse sikkerhedsforanstaltninger forhindrer utilsigtet start af el-værktøjet.

d) Opbevar ubenyttet el-værktøj uden for børns rækkevidde. Lad aldrig personer, der ikke er fortrolige med maskinen eller ikke har gennemlæst disse instrukser, benytte maskinen. El-værktøj er farligt, hvis det benyttes af ukundige personer.

e) El-værktøjet bør vedligeholdes omhyggeligt. Kontrollér, om bevægelige maskindele fungerer korrekt og ikke sidder fast, og om delene er brækket eller beskadiget, således at el-værktøjets funktion påvirkes. Få beskadigede dele repareret, inden maskinen tages i brug. Mange uheld skyldes dårligt vedligeholdte el-værktøjer.

f) Sørg for, at skæreværktøjer er skarpe og rene. Omhyggeligt vedligeholdte skæreværktøjer med skarpe skærekanter sætter sig ikke så hurtigt fast og er nemmere at føre.

g) Brug el-værktøj, tilbehør, indsatsværktøj osv. iht. disse instrukser. Tag hensyn til arbejdsforholdene og det arbejde, der skal udføres. Anvendelse af el-værktøjet til formål, som ligger uden for det fastsatte anvendelsesområde, kan føre til farlige situationer.

5) Service

a) Sørg for, at el-værktøj kun reparerer af kvalificerede fagfolk og at der kun benyttes originale reservedele. Dermed sikres størst mulig maskinsikkerhed.

## SIKKERHEDSINSTRUKSER TIL

### INDDRIVNINGSVÆRKTØJ

- Gå altid ud fra, at el-værktøjet har klemmer. En sorgløs håndtering af inddrivningsværktøjet kan føre til en uventet udskydning af klemmer, hvilket kan føre til kvæstelser.
- Ret ikke el-værktøjet mod dig selv eller andre personer, der befinder sig i nærheden. En uventet udløsning fører til udskydning af en klemme, hvilket kan føre til kvæstelser.
- Betjen ikke el-værktøjet, før det er anbragt fast på emnet. Har el-værktøjet ikke nogen kontakt med emnet, kan klemmen prelle af fastgørelsesstedet.
- Afbryd el-værktøjet fra nettet eller akkuen, hvis klemmen sidder i klemme i el-værktøjet. Er inddrivningsværktøjet tilsluttet, kan man fejlagtigt komme til at betjene det i forbindelse med fjernelse af en fastklemt klemme.
- Vær forsigtig, når en fastsiddende klemme skal fjernes. Systemet kan være spændt og klemmen stødes kraftigt ud, mens du forsøger at afhjælpe fastklemningen.
- Brug ikke dette inddrivningsværktøj til at fastgøre elektriske ledninger. Det er ikke egnet til at installere elektriske ledninger, det kan beskadige isoleringen af elektriske kabler og således føre til elektrisk stød og brandfare.
- Anvend egnede søgeinstrumenter til at finde frem til skjulte forsyningsledninger eller kontakt det lokale forsyningselskab. Kontakt med elektriske ledninger kan føre til brand og elektrisk stød. Beskadigelse af en gasledning kan føre til eksplosion. Brud på et vandrør kan føre til materiel skade eller elektrisk stød.
- Sikr emnet. Et emne holdes bedre fast med spændeanordninger eller skruestik end med hånden.

## MONTERING

- Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.
- Tryk i siden på de riflede flader på magasinskubberen og træk magasinet ud.
- Læg klammerækken eller sømrækken i. Hold hæftemaschinen en smule på skrå, når sømrækken lægges i, så sømmene ligger op ad sidevæggen.
- Skub magasinet i, til låsen på magasinskubberenfalder i hak.

## BRUG

### IBRUGTAGNING

- Kontrollér netspændingen! Strømkildens spænding skal stemme overens med angivelserne på el-værktøjets typeskilt. El-værktøj til 230 V kan også tilsluttes 220 V.

### TÆND/SLUK

Anbring først maskinnæsen fast på emnet, til denne er trykket et par millimeter ind. Tryk herefter kort på udløseren og slip den igen. Udløserespærren, der er koblet med den bevægelige maskinnæse, forhindrer en utilsigtet udløsning af skud, hvis man ved et tilfælde skulle komme til at trykke på udløseren.

Til hurtigt arbejde holdes udløseren trykket ned. Tryk maskinnæsen fast mod emnet, til skuddet udløses. Anbring hæftemaschinen det næste sted og tryk maskinnæsen fast mod emnet.

### INDSTILLING AF SLAGKRAFT

Stillehjulet til indstilling af slagkraft bruges til at forindstille den nødvendige slagkraft i trin. Den nødvendige slagkraft afhænger af, hvor lang klammerne og sømmene er og hvor fast materialet er. Den optimale indstilling af slagkraften finder man bedst frem til ved at prøve sig frem.

### ARBEJDSVEJLEDNING

- Til dette el-værktøj kan man ikke bruge 19 mm-klammer. Brug derfor ikke el-værktøjet til at fastgøre loftsbeklædninger med profilræ-/fugebeslag. Undgå tomme skud, da slagstemplet ellers slides hurtigere.
- El-værktøjet er beregnet til kort drift og bliver varm under konstant drift. Ydelsen reduceres i takt med at maskinen opvarmes. Sørg derfor for at el-værktøjet afkøles efter max. 15 minutters konstant brug.

## VEDLIGEHOLDELSE OG SERVICE

### VEDLIGEHOLDELSE OG RENGØRING

- Træk stikket ud af stikkontakten, før der udføres arbejde på el-værktøjet.
- El-værktøj og el-værktøjets ventilationsåbninger skal altid holdes rene for at sikre et godt og sikkert arbejde. Skulle el-værktøjet trods omhyggelig fabrikation og kontrol holde op med at fungere, skal reparationen udføres af et autoriseret serviceværksted for SBM Group-elektroværktøj.

DK

## Häftmaskin

### FUNKTIONSBESKRIVNING

Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner. Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador.

### ÄNDAMÅLSENLIG ANVÄNDNING

Elverktyg är avsett för häftning av papp, isoleringsmaterial, tyg, folier, läder och liknande material på trä eller träliknande material. Elverktyg är inte lämpligt för festsättning av vägg- eller innertakpaneler.

### TEKNISKA DATA 1

### ILLUSTRERADE KOMponenter 2

Numreringen av komponenterna hänvisar till illustration av elverktyg på grafiksida.

- 1 Avtryckare
- 2 Ställratt för slagkraftsförval
- 3 Magasinslid
- 4 Strömbytare för till/från
- 5 Spikband
- 6 Klammerband
- 7 Magasin

### SÄKERHETSANVISNINGAR

#### ALLMÄNNA SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR ELVERKTYG

Läs noga igenom alla säkerhetsanvisningar och instruktioner.

Fel som uppstår till följd av att säkerhetsanvisningarna och instruktionerna inte följts kan orsaka elstöt, brand och/eller allvarliga personskador. Förvara alla varningar och anvisningar för framtida bruk.

Nedan använt begrepp "Elverktyg" hänförs sig till nätdrivna elverktyg (med nåtsladd) och till batteridrivna elverktyg (sladdlösa).

- 1) Arbetsplats säkerhet
  - a) Håll arbetsplatsen ren och välbelyst. Oordning på arbetsplatsen och dåligt belyst arbetsområde kan leda till olyckor.
  - b) Använd inte elverktyg i explosionsfarlig omgivning med brännbara vätskor, gaser eller damm. Elverktygen alstrar gnistor som kan antända dammet eller gaserna.
  - c) Håll under arbetet med elverktyg barn och obehöriga personer på betryggande avstånd. Om du störs av obehöriga personer kan du förlora kontrollen över elverktyg.
- 2) Elektrisk säkerhet
  - a) Elverktygets stickpropp måste passa till vägguttaget. Stickproppen får absolut inte förändras. Använd inte adapterkontakter tillsammans med skyddsjordade elverktyg. Oförändrade stickproppar och passande vägguttag reducerar risken för elstöt.
  - b) Undvik kroppskontakt med jordade ytor som t. ex. rör, värmeelement, spisar och kylskåp. Det finns en större risk för elstöt om din kropp är jordad.
  - c) Skydda elverktyg mot regn och väta. Tränger vatten in i ett elverktyg ökar risken för elstöt.

d) Missbruka inte nåtsladden och använd den inte för att bära eller hänga upp elverktyg och inte heller för att dra stickproppen ur vägguttaget. Håll nåtsladden på avstånd från värme, olja, skarpa kanter och rörliga maskindelar. Skadade eller tilltrasslade ledningar ökar risken för elstöt.

e) När du arbetar med ett elverktyg utomhus använd endast förlängningssladdar som är avsedda för utomhusbruk. Om en lämplig förlängningssladd för utomhusbruk används minskar risken för elstöt.

f) Använd ett felströmsskydd om det inte är möjligt att undvika elverktygets användning i fuktig miljö. Felströmsskyddet minskar risken för elstöt.

3) Personssäkerhet

a) Var uppmärksam, kontrollera vad du gör och använd elverktyg med förnuft. Använd inte elverktyg när du är trött eller om du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Under användning av elverktyg kan även en kort ouppmärksamhet leda till allvarliga kroppsskador.

b) Bär alltid personlig skyddsutrustning och skyddsglasögon. Användning av personlig skyddsutrustning som t.ex. dammfiltermask, halkfria säkerhetsskor, skyddshjälm och hörselskydd reducerar alltefter elverktygets typ och användning risken för kroppsskada.

c) Undvik oavsiktlig igångsättning. Kontrollera att elverktyg är fränkopplat innan du ansluter stickproppen till vägguttaget och/eller ansluter/tar bort batteriet, tar upp eller bär elverktyg. Om du bär elverktyg med fingret på strömställaren eller ansluter påkopplat elverktyg till nätströmmen kan olycka uppstå.

d) Ta bort alla inställningsverktyg och skruvnycklar innan du kopplar på elverktyg. Ett verktyg eller en nyckel i en roterande komponent kan medföra kroppsskada.

e) Undvik onormala kroppsställningar. Se till att du står stadigt och håller balansen. I detta fall kan du lättare kontrollera elverktyg i oväntade situationer.

f) Bär lämpliga arbetskläder. Bär inte löst hängande kläder eller smycken. Håll håret, kläderna och handskarna på avstånd från rörliga delar. Löst hängande kläder, långt hår och smycken kan dras in av roterande delar.

g) När elverktyg används med dammsugnings- och uppsamlingsutrustning, se till att dessa är rätt monterade och används på korrekt sätt. Användning av dammsugning minskar de risker dammsaker.

4) Korrekt användning och hantering av elverktyg

a) Överbelasta inte elverktyg. Använd föraktuellt arbete avsett elverktyg. Med ettlämpligt elverktyg kan du arbeta bättre och säkrare inom angivet effektområde.

b) Ett elverktyg med defekt strömställare får inte längre användas. Ett elverktyg som inte kan kopplas in eller ur är farligt och måste repareras.

c) Dra stickproppen ur vägguttaget och/eller ta bort batteriet innan inställningar utförs, tillbehörsdelar byts ut eller elverktyg lagras. Denna skyddsåtgärd förhindrar oavsiktlig inkoppling av elverktyg.

d) Förvara elverktygen oåtkomliga för barn. Låt elverktyg inte användas av personer som inte är förtrogna med dess användning eller inte läst denna anvisning. Elverktygen är farliga om de används av oerfarna personer.

e) Sköt elverktygets omsorgsfullt. Kontrollera att rörliga komponenter fungerar felfritt och inte kärvar, att komponenter inte brustit eller skadats; orsaker som kan leda till att elverktygets funktioner påverkas menligt. Låt skadade delar repareras innan elverktyg tas i bruk. Många olyckor orsakas av dåligt skötta elverktyg.

f) Håll skärverktygen skarpa och rena. Omsorgsfullt skötta skärverktyg med skarpa eggar kommer inte så lätt i kläm och går lättare att styra.

g) Använd elverktyg, tillbehör, insatsverktyg osv. enligt dessa anvisningar. Ta hänsyn till arbetsvillkoren och arbetsmomenten. Om elverktyg används på ett sätt som det inte är avsett för kan farliga situationer uppstå.

## 5) Service

a) Låt endast kvalificerad fackpersonal reparera elverktyget och endast med originalreservdelar. Detta garanterar att elverktygets säkerhet upprätthålls.

## SÄKERHETSANVISNINGAR FÖR

### HÄFTPISTOL

- Utgå alltid från att elverktyget innehåller klamrar. Oakt-sam användning av häftpistolen kan leda till oväntad utskjutning av klammer och personsador.
- Rikta inte elverktyget mot dig själv eller andra personer i närheten. En oväntad avtryckning stöter ut en klammer som kan orsaka personskada.
- Tryck inte av elverktyget innan det är i stabil kontakt med arbetsstycket. Om elverktyget inte är i kontakt med arbetsstycket kan klammern studsas mot fästpunkten.
- Koppla bort elverktyget från nätet eller batteriet när klammer läggs in i elverktyget. Om häftpistolen är ansluten kan den aktiveras oavsiktligt vid borttagning av en inklämd klammer.
- Var försiktig vid borttagning av en hårt sittande klammer. Klammern kan stötas ut kraftigt vid försök att åtgärda en klammer som sitter inspänd i systemet.
- Häftpistolen får inte användas för häftning av elledningar. Verktyget är inte avsett för installation av elledningar. Elledningens isolering kan skadas och orsaka elstötter och brandrisk.
- Använd lämpliga detektorer för att lokalisera dolda försörjningsledningar eller konsultera det lokala eldistributionsbolaget. Kontakt med elledningar kan orsaka brand och elstöt. En skadad gasledning kan leda till explosion. Inträngning i en vattenledning kan orsaka materiell skada eller elstöt.
- Säkra arbetsstycket. Ett arbetsstycke som är fastspänt i en uppspanningsanordning eller ett skruvstycke hålls säkrare än med handen.

### MONTAGE

- Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på elverktyget.
- Tryck från sidorna mot de räfflade ytorna på magasin-sliden och dra ut magasinet.
- Lägg in klammerremsan resp. spikremsan. Luta lätt häft-apparaten när du lägger in spikarna så att spikarna ligger an mot sidoväggen.
- Skjut in magasinet tills spärren på magasin-sliden snäp-per fast.

## DRIFT

### DRIFTSTART

- Beakta nätspänningen! Kontrollera att strömkällans spänning överensstämmer med uppgifterna på elverktygets typskylt. Elverktyg märkta med 230 V kan även anslutas till 220 V.

### IN- OCH URKOPPLING

Tryck häftnosen först stadigt mot arbetsstycket tills nosen körs in några millimeter. Tryck därefter kort på avtryckaren och släpp den igen. Utlösningsspärren som är kopplad till den rörliga häftnosen förhindrar oavsiktlig skottavlossning vid eventuellt nedtryckt avtryckare.

För snabb häftning kan avtryckaren hållas nedtryckt. Tryck häftnosen kraftigt mot arbetsstycket innan skottet utlöses. Lägg an häftmaskinen på nästa ställe och tryck igen häftnosen kraftigt mot arbetsstycket.

### FÖRVAL AV SLAGKRAFT

Med ställratten slagkraftsförval 2 kan erforderlig slagkraft stegvis förväljas.

Erforderlig slagkraft är beroende av klamrarnas resp. spikarnas längd och materialets hårdhet. Den bästa slagkraftsinställningen kan man endast prova sig fram till.

### ARBETSANVISNINGAR

- I detta elverktyg kan 19 mm klamrar inte användas. Elverktyget får därför inte användas för uppsättning av in-nertakpanel med profilträ- eller fogkrampor.
- Undvik tomskott för att reducera slagstämpelns slitage. Elverktyget är konstruerat för korttidsdrift och blir varmt vid kontinuerlig drift. Med tilltagande uppvärmning reduceras effekten. Låt därför elverktyget avkylas efter en kontinuerlig användning på högst 15 minuter.

### UNDERHÅLL OCH SERVICE

#### UNDERHÅLL OCH RENGÖRING

- Dra stickproppen ur nätuttaget innan arbeten utförs på elverktyget.
- Håll elverktyget och dess ventilationsöppningar rena för bra och säkert arbete.

Om i elverktyget trots exakt tillverkning och sträng kontroll störning skulle uppstå, bör reparation utföras av auktoriserad serviceverkstad för SBM Group elverktyg.

SE

NO

**Norsk**

## Stiftepistol

### FUNKSJONSBEKRIVELSE

Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

### FORMÅLSMESSIG BRUK

Maskinen er beregnet til hefting av papp, isolasjonsmaterialer, stoff, folier, lær og lignende materialer på et underlag av tre eller trelignende materialer. Maskinen er ikke egnet til festing av vegg- eller takpaneler.

### TEKNISKE DATA 1

### ILLUSTRERTE KOMponenter 2

Nummereringen av de illustrerte komponentene gjelder for bildet av elektroverktøyet på illustrasjonssiden.

- 1 Utløser
- 2 Stillhjul for slagkraftforvalg
- 3 Magasinskyver
- 4 Av/på bryter
- 5 Nagleskinne
- 6 Klammerskinne
- 7 Magasin

### SIKKERHETSINFORMASJON

#### GENERELLE ADVARSLER FOR ELEKTROVERKTØY

Les gjennom alle advarslene og anvisningene. Feil ved overholdelsen av advarslene og nedenstående anvisninger kan medføre elektriske støt, brann og/eller alvorlige skader.

Ta godt vare på alle advarslene og informasjonene. Det nedenstående anvendte uttrykket «elektroverktøy» gjelder for strømdrevne elektroverktøy (med ledning) og batteridrevne elektroverktøy (uten ledning).

- 1) Sikkerhet på arbeidsplassen
  - a) Hold arbeidsområdet rent og ryddig og sørg for bra belysning. Rotete arbeidsråder eller arbeidsråder uten lys kan føre til ulykker.
  - b) Ikke arbeid med elektroverktøyet i eksplosjonsutsatte omgivelser – der det befinner seg brennbare væsker, gass eller støv. Elektroverktøy lager gnister som kan antenne støv eller damper.
  - c) Hold barn og andre personer unna når elektroverktøyet brukes. Hvis du blir forstyrt under arbeidet, kan du miste kontrollen over elektroverktøyet.
- 2) Elektrisk sikkerhet
  - a) Støpselet til elektroverktøyet må passe inn i stikkontakten. Støpselet må ikke forandres på noen som helst måte. Ikke bruk adapterstøpsler sammen med jordede elektroverktøy. Bruk av støpsler som ikke er forandret på og passende stikkontakter reduserer risikoen for elektriske støt.
  - b) Unngå kroppskontakt med jordede overflater slik som rør, ovner, komfyrer og kjøleskap. Det er større fare ved elektriske støt hvis kroppen din er jordnet.
  - c) Hold elektroverktøyet unna regn eller fuktighet. Dersom det kommer vann i et elektroverktøy, øker risikoen for elektriske støt.
  - d) Ikke bruk ledningen til andre formål, f. eks. til å bære elektroverktøyet, henge det opp eller trekke det ut av stikkontakten. Hold ledningen unna varme, olje, skarpe kanter eller verktøydeler som beveger seg. Med skadede eller opphopede ledninger øker risikoen for elektriske støt.

e) Når du arbeider utendørs med et elektroverktøy, må du kun bruke en skjøteledning som er egnet til utendørs bruk. Når du bruker en skjøteledning som er egnet for utendørs bruk, reduseres risikoen for elektriske støt.

f) Hvis det ikke kan unngås å bruke elektroverktøyet i fuktige omgivelser, må du bruke en jordfeilbryter. Bruk av en jordfeilbryter reduserer risikoen for elektriske støt.

#### 3) Personikkerhet

a) Vær oppmerksom, pass på hva du gjør, gå fornuftig frem når du arbeider med et elektroverktøy. Ikke bruk elektroverktøy når du er tretthet eller er påvirket av narkotika, alkohol eller medikamenter. Et øyeblikks uoppmerksomhet ved bruk av elektroverktøyet kan føre til alvorlige skader.

b) Bruk personlig verneutstyr og husk alltid å bruke vernebriller. Bruk av personlig sikkerhetsutstyr som støvmaske, skilfaste arbeidssko, hjelm eller hørselvern – avhengig av type og bruk av elektroverktøyet – reduserer risikoen for skader.

c) Unngå å starte verktøyet ved en feiltagelse. Forviss deg om at elektroverktøyet er slått av før du kobler det til strømmen og/eller batteriet, løfter det opp eller bærer det. Hvis du holder fingeren på bryteren når du bærer elektroverktøyet eller kobler elektroverktøyet til strømmen i innkoblet tilstand, kan dette føre til uhell.

d) Fjern innstillingsverktøy eller skrunøkler før du slår på elektroverktøyet. Et verktøy eller en nøkkel som befinner seg i en roterende verktøydell, kan føre til skader.

e) Unngå en unormal kroppsholdning. Sørg for å stå stødig og i balanse. Dermed kan du kontrollere elektroverktøyet bedre i uventede situasjoner.

f) Bruk alltid egnede klær. Ikke bruk vide klær eller smykker. Hold hår, tøy og hansker unna deler som beveger seg. Løstsittende tøy, smykker eller langt hår kan komme inn i deler som beveger seg.

g) Hvis det kan monteres støvavsug- og oppsamlingsinnretninger, må du forviss deg om at disse er tilkoblet og brukes på korrekt måte. Bruk av et støvavsug reduserer faren på grunn av støv.

#### 4) Omhyggelig bruk og håndtering av elektroverktøy

a) Ikke overbelast verktøyet. Bruk et elektroverktøy som er beregnet til den type arbeid du vil utføre. Med et passende elektroverktøy arbeider du bedre og sikrere i det angitte effektområdet.

b) Ikke bruk elektroverktøy med defekt på-/av-bryter. Et elektroverktøy som ikke lenger kan slås av eller på, er farlig og må repareres.

c) Trekk støpselet ut av stikkontakten og/eller fjern batteriet før du utfører innstillinger på elektroverktøyet, skifter tilbehørsdeler eller legger maskinen bort. Disse tiltakene forhindrer en utilsikket start av elektroverktøyet.

d) Elektroverktøy som ikke er i bruk må oppbevares utilgjengelig for barn. Ikke la maskinen brukes av personer som ikke er fortrolig med dette eller ikke har lest disse anvisningene. Elektroverktøy er farlige når de brukes av uerfarne personer.

e) Vær nøye med vedlikeholdet av elektroverktøyet. Kontroller om bevegelige verktøydeler fungerer feilfritt og ikke klemmes fast, og om deler er brukt eller skadet, slik at dette innvirker på elektroverktøyet funksjon. La disse skadede delene repareres før elektroverktøyet brukes. Dårlig vedlikeholdte elektroverktøy er årsaken til mange uhell.

f) Hold skjæreverktøyene skarpe og rene. Godt stelte skjæreverktøy med skarpe skjær setter seg ikke så ofte fast og er lettere å føre.

g) Bruk elektroverktøy, tilbehør, verktøy osv. i henhold til disse anvisningene. Ta hensyn til arbeidsforholdene og arbeidet som skal utføres. Bruk av elektroverktøy til andre formål enn det som er angitt kan føre til farlige situasjoner.

#### 5) Service

a) Elektroverktøyet ditt skal alltid kun repareres av kvalifisert fagpersonale og kun med originale reservedeler. Slik opprettholdes verktøyet sikkerhet.

NO

## SIKERHETSINFORMASJONER FOR STIFTEPISTOLER

- Gå alltid ut fra at el-verktøyet inneholder klammer. En ubetenksom bruk av stiftepistolen kan føre til en uventet utskyting av klammer som kan skade deg.
- Ikke rett el-verktøyet mot deg selv eller andre personer i nærheten. En uventet utløsning av en klammer kan medføre skader.
- Ikke aktiver el-verktøyet før det er satt godt på arbeidsstykket. Hvis el-verktøyet ikke har god kontakt med arbeidsstykket, kan klammeren støtes bort fra festestedet.
- Adskill el-verktøyet fra strømmettet eller batteriet, hvis klammeren klemmer fast i elverktøyet. Hvis stiftepistolen er tilkoplek, kan den utløses ved en feiltagelse når du fjerner en fastklemt klammer.
- Vær forsiktig når du fjerner en klammer som sitter fast. Systemet kan være spent og klammeren kan skytes kraftig ut mens du forsøker å løse den fastklemt klammeren.
- Ikke bruk denne stiftepistolen til festing av el-ledninger. Den er ikke egnet til installasjon av el-ledninger, kan skade isolasjonen på elledninger og slik forårsake elektriske støt og brannfare.
- Bruk egnede detektorer til å finne skjulte strøm-/gass-/vannledninger, eller spør hos det lokale el-/gass-/vannverket. Kontakt med elektriske ledninger kan medføre brann og elektrisk støt. Skader på en gassledning kan føre til eksplosjon. Inntrenging i en vannledning forårsaker materielle skader og kan medføre elektriske støt.
- Sikre arbeidsstykket. Et arbeidsstykke som holdes fast med spenninnetninger eller en skrustikke, holdes sikrere enn med hånden.

## MONTERING

- Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må støpselet trekkes ut av stikkkontakten.
- Trykk fra siden på de riflede flatene til magasinskyveren og trekk magasinet ut.
- Legg klammerskinne hhv. nagleskinne inn. Ved innlegging av nagleskinne må du holde stiftepistolen litt på skrå, slik at naglene ligger mot sideveggen.
- Skyv magasinet inn til låsen på magasinskyveren går i lås.

## BRUK

### IGANGSETTING

- Ta hensyn til strømspenningen! Spenningen til strømkilden må stemme overens med angivelsene på elektroverktøyet typeskilt. Elektroverktøy som er merket med 230 V kan også brukes med 220 V.

### INN-/UTKOBLING

Sett stiftepistolspissen først godt på arbeidsstykket til den er trykt inn noen millimeter. Trykk deretter kort på utløseren og slipp den igjen.

Utløsningssperren som er koblet til den bevegelige spissen på stiftepistolen forhindrer en skuddutløsning ved trykt utløser.

Til hurtig arbeid kan du holde utløseren trykt inne. Trykk stiftepistolspissen godt på arbeidsstykket til skuddet utløses. Sett stiftepistolen på neste sted og trykk spissen igjen på arbeidsstykket.

### SLAGKRAFTFORVALG

Med stillhullet for slagkraftforvalg kan du forhåndsinnstille den nødvendige slagkraften i trinn.

Den nødvendige slagkraften er avhengig av lengden på klammerne hhv. naglene og fastheten til materialet. Den optimale slagkraftinnstillingen finnes best med praktiske forsøk.

### ARBEIDSHENVISNINGER

- Med dette elektroverktøyet kan det ikke brukes 19 mm-klammer. Bruk derfor ikke elektroverktøyet til festing av takpaneler med panel- eller fugeklips.

Unngå tomskudd for å redusere slitasjen på slagstempelet.

Elektroverktøyet er beregnet til korttidsdrift og oppvarmes ved kontinuerlig bruk. Effekten reduseres med økende varme. La elektroverktøyet derfor avkjøle etter maksimalt 15 minutters kontinuerlig bruk.

### SERVICE OG VEDLIKEHOLD

#### VEDLIKEHOLD OG RENGJØRING

- Før alle arbeider på elektroverktøyet utføres må støpselet trekkes ut av stikkkontakten.
- Hold elektroverktøyet og ventilasjonsspaltene alltid rene, for å kunne arbeide bra og sikkert.

Hvis elektroverktøyet til tross for omhyggelige produksjons- og kontrollmetoder en gang skulle svikte, må reparasjonen utføres av et autorisert serviceverksted for SBM Group-elektroverktøy.

NO

# Sinkiläpistooli

## TOIMINTASELOSTUS

Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

## MÄÄRÄYKSENMUKAINEN KÄYTTÖ

Laite on tarkoitettu pahvin, eristysaineiden, kankaan, kalvojen, nahan ja vastaavien aineiden kiinnittämiseen puuhun tai puuntapaiseen materiaaliin. Laite ei sovellu seinä- tai kattolaudoituksen kiinnitykseen.

## TEKNISET TIEDOT 1

## KUVASSA OLEVAT OSAT 2

Kuvassa olevien osien numerointi viittaa grafiikkasivussa olevaan sähkötyökalan kuvaan.

- 1 Laukain
- 2 Iskuvoiman asetuksen säätöpyörä
- 3 Lippaan luisti
- 4 Käynnistyskytkin
- 5 Naulanauha
- 6 Sinkilänauha
- 7 Lipas

FI

## FITURVALLISUUSOHJEITA

### SÄHKÖTYÖKALUJEN YLEISET TURVALLISUUSOHJEET

Lue kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet. Turvallisuusohjeiden noudattamisen laiminlyönti saattaa johtaa sähköiskun, tulipaloon ja/tai vakavaan loukkaantumiseen.

Säilytä kaikki turvallisuus- ja muut ohjeet tulevaisuutta varten.

Turvallisuusohjeissa käytetty käsite "sähkötyökalu" käsittää verkkokäyttöisiä sähkötyökaluja (verkkojohdolla) ja akkukäyttöisiä sähkötyökaluja (ilman verkkojohdotta).

1) Työpaikan turvallisuus

a) Pidä työskentelyalue puhtaana ja hyvin valaistuna. Työpaikan epäjärjestys tai valaisemattomat työalueet voivat johtaa tapaturmiin.

b) Älä työskentele sähkötyökaluilla räjähdyksalttiissa ympäristössä, jossa on palavaa nestettä, kaasua tai pölyä. Sähkötyökalu muodostaa kipinöitä, jotka saattavat sytyttää pölyn tai höyryt.

c) Pidä lapset ja sivulliset loitolla sähkötyökaluja käyttäessäsi. Voit menettää laitteesi hallinnan, huomiosi suuntautuessa muualle.

2) Sähköturvallisuus

a) Sähkötyökalan pistotulpan tulee sopia pistorasiaan. Pistotulppaa ei saa muuttaa millään tavalla. Älä käytä mitään pistorasia-adaptoreita maadoitettujen sähkötyökalujen kanssa. Alkuperäisessä kunnossa olevat pistotulpat ja sopivat pistorasiat vähentävät sähköiskun vaaraa.

b) Vältä koskettamasta maadoitettuja pintoja, kuten putkia, pattereita, liesiä tai jääkaappeja. Sähköiskun vaara kasvaa, jos kehosi on maadoitettu.

c) Älä aseta sähkötyökaluja alttiiksi sateelle tai kosteudelle. Veden tunkeutuminen sähkötyökalan sisään kasvattaa sähköiskun riskiä.

d) Älä käytä verkkojohtoa väärin. Älä käytä sitä sähkötyökalan kantamiseen, ripustamiseen tai pistotulpan irrottamiseen pistorasiasta vetämällä. Pidä johto loitolla kuumuudesta, öljystä, terävistä reunoista ja liikkuvista osista. Vahingoittuneet tai sotkeutuneet johdot kasvattavat sähköiskun vaaraa.

e) Käyttäessäsi sähkötyökaluja ulkona, käytä ainoastaan ulkokäyttöön soveltuvaa jatkojohtoa. Ulkokäyttöön soveltuvan jatkojohtoon käyttö pienentää sähköiskun vaaraa.

f) Jos sähkötyökalan käyttö kosteassa ympäristössä ei ole vältettävissä, tulee käyttää vikavirtasuojakytkintä. Vikavirtasuojakytkimen käyttö vähentää sähköiskun vaaraa.

3) Henkilöturvallisuus

a) Ole valpas, kiinnitä huomiota työskentelyysi ja noudata tervettä järkeä sähkötyökaluja käyttäessäsi. Älä käytä mitään sähkötyökaluja, jos olet väsynyt tai huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden vaikutuksen alaisena. Hetken tarkaamattomuus sähkötyökaluja käytettäessä, saattaa johtaa vakavaan loukkaantumiseen.

b) Käytä suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja. Henkilökohtaisen suojavarustuksen käyttö, kuten pölynaamarin, luistamattomien turvakenkien, suojakypärän tai kuulonsuojaimien, riippuen sähkötyökalan lajista ja käyttötavasta, vähentää loukkaumisriskiä.

c) Vältä tahatonta käynnistämistä. Varmista, että sähkötyökalu on poiskytkettyä, ennen kuin liität sen sähköverkkoon ja/tai liität akun, otat sen käteen tai kannat sitä. Jos kannat sähkötyökaluja sormi käynnistyskytkimellä tai kytket sähkötyökalan pistotulpan pistorasiaan, käynnistyskytkimen ollessa käyntiasennossa, altistat itsesi onnettomuuksille.

d) Poista kaikki säätötyökulut ja ruuvitaltat, ennen kuin käynnistät sähkötyökalan. Työkalu tai avain, joka sijaitsee laitteen pyörivässä osassa, saattaa johtaa loukkaantumiseen.

e) Vältä epänormaalia kehon asentoa. Huolehdi aina tukevasta seisoma-asennosta ja tasapainosta. Täten voit paremmin hallita sähkötyökaluja odottamattomissa tilanteissa.

f) Käytä tarkoitukseen soveltuvia vaatteita. Älä käytä löysiä työvaatteita tai koruja. Pidä hiukset, vaatteet ja käsineet loitolla liikkuvista osista. Väljät vaatteet, korut ja pitkät hiukset voivat tarttua liikkuviin osiin.

g) Jos pölynimu- ja keräilylaitteita voidaan asentaa, tulee sinun tarkistaa, että ne on liitetty ja että ne käytetään oikealla tavalla. Pölynimulaitteiston käyttö vähentää pölyn aiheuttamia vaaroja.

4) Sähkötyökaluja huolellinen käyttö ja käsittely

a) Älä ylikuormita laitetta. Käytä kyseiseen työhön tarkoitettua sähkötyökaluja. Sopivaa sähkötyökaluja käyttäen työskentelet paremmin ja varmemmin tehoalueella, jolle sähkötyökalu on tarkoitettu.

b) Älä käytä sähkötyökaluja, jota ei voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimestä. Sähkötyökalu, jota ei enää voida käynnistää ja pysäyttää käynnistyskytkimellä, on vaarallinen ja se täytyy korjata.

c) Irrota pistotulppa pistorasiasta, ennen kuin suoritat säätöjä, vaihdat tarvikkeita tai siirrä sähkötyökalan varastoitavaksi.

Nämä turvatoimenpiteet estävät sähkötyökalan tahattoman käynnistymisen.

d) Säilytä sähkötyökulut poissa lasten ulottuvilta, kun niitä ei käytetä. Älä anna sellaisten henkilöiden käyttää sähkötyökaluja, jotka eivät tunne sitä tai jotka eivät ole lukeneet tätä käyttöohjetta. Sähkötyökulut ovat vaarallisia, jos niitä käyttävät kokemattomat henkilöt.

e) Hoida sähkötyökalu huolella. Tarkista, että liikkuvat osat toimivat moitteettomasti, eivätkä ole puristuksessa sekä, että siinä ei ole murtuneita tai vahingoittuneita osia, jotka saattaisivat vaikuttaa haitallisesti sähkötyökalan toimintaan. Anna korjata nämä viollituneet osat ennen käyttöä. Monen tapaturman syyt löytyvät huonosti huolletuista laitteista.

f) Pidä leikkausterät terävinä ja puhtaina. Huolessisesti hoidetut leikkaustyökulut, joiden leikkausreunat ovat teräviä, eivät tartu helposti kiinni ja niitä on helpompi hallita.

g) Käytä sähkötyökaluja, tarvikkeita, vaihtotyökaluja jne. näiden ohjeiden mukaisesti. Ota tällöin huomioon työolosuhteet ja suoritettava toimenpide. Sähkötyökalan käyttö muuhun kuin sille määrättyyn käyttöön, saattaa johtaa vaarallisiin tilanteisiin.

5) Huolto

a) Anna ainoastaan koulutettujen ammattihenkilöiden korjata sähkötyökaluja ja hyväksy korjauksiin vain alkuperäisiä varaosia. Täten varmistat, että sähkötyökalu säilyy turvallisenä.



## SINKILÄPISTOOLIN TURVALLISUUSOHJEET

- Lähde aina olettamuksesta, että sähkötyökalussa on sinkilöitä. Sinkiläpistoolin huoleton käsittely saattaa johtaa tahattomasti ammuttuihin sinkilöihin ja loukkaantumiseen.
- Älä suuntaa sähkötyökalua itseesi tai muihin lähellä oleviin henkilöihin. Tahaton laukaisu vapauttaa sinkilän, mikä saattaa johtaa loukkaantumiseen.
- Älä käytä sähkötyökalua, ennen kuin se on tiukasti kiinni työkalupäleessä. Jos sähkötyökalu ei ole kiinni työkalupäleessä, saattaa sinkilä kimmota kiinnityskohdasta.
- Irrota sähkötyökalu verkosta tai irrota akku, jos sinkilä on jäänyt puristukseen sähkötyökaluun. Jos sinkiläpistooli on liitettyä käyttöjännitteeseen, saattaa se, puristukseen jäänyttä sinkilää irrotettaessa, vahingossa laueta.
- Ole varovainen, kun poistat puristukseen jäänyttä sinkilää. Järjestelmä saattaa olla jännittynyt, jolloin se laukaisee sinkilän voimakkaasti, kun koetat poistaa juuttumisen.
- Älä käytä tätä sinkiläpistoolia sähköjohtojen kiinnittämiseen. Se ei sovellu sähköjohtojen asennukseen, sähköjohtojen eriste saattaa vahingoittua, jolloin muodostuu sähköiskun ja tulipalon vaara.
- Käytä sopivia etsintälaitteita piilossa olevien syöttöjohtojen paikallistamiseksi, tai käänny paikallisen jakelu-yhtiön puoleen. Kosketus sähköjohtoon saattaa johtaa tulipaloon ja sähköiskuun. Kaasuputken vahingoittaminen saattaa johtaa räjähdykseen. Vesijohtoon tunkeutuminen aiheuttaa aineellista vahinkoa tai saattaa johtaa sähköiskuun.
- Varmista työkalupäle. Kiinnityslaitteilla tai ruuvipenkissä kiinnitetty työkalupäle pysyy tukevammin paikoillaan, kuin kädessä pidettynä.

## ASENNUS

- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.
- Paina sivusta lippaan luistin uritettuja pintoja ja vedä lippas ulos.
- Aseta sinkilänauha tai naulanauha paikoilleen. Pidä naulanauhaa asennettaessa sinkiläpistoolia vähän kallallellaan, jotta naulat nojaavat sivuseinään.
- Työnnä lippasta sisään, kunnes lippaan luistin lukkiutuu paikoilleen.

## KÄYTTÖ

### KÄYTTÖÖNOTTO

- Ota huomioon verkkojännite! Virtalähteen jännitteen tulee vastata laitteen tyyppikilvessä olevia tietoja. 230 V merkittyjä laitteita voidaan käyttää myös 220 V verkoissa.

### KÄYNNISTYS JA PYSÄYTYS

Aseta ensin sinkiläpistoolin nokka tukevasti työkalupälelle vasten, kunnes se antaa periksi muutama millimetri. Paina seuraavaksi lyhyesti laukaisinta ja päästä se taas vapaaksi.

Sinkiläpistoolin liikkuvaan nokkaan liitetty laukaisimen lukko estää laukaisun laukaisinta tahattomasti painettaessa. Nopeaa työskentelyä varten pidät laukaisinta painettuna. Paina sinkiläpistoolin nokka tiukasti työkalupälelle vasten, kunnes pistooli laukeaa.

Aseta sinkiläpistooli seuraavaan kohtaan ja paina sinkiläpistoolin nokka uudelleen tiukasti työkalupälelle vasten.

### ISKUVOIMAN ASETUS

Iskuvoiman asetuksen säätöpyörällä voit asettaa tarvittavan iskuvoiman portaittain.

Tarvittava iskuvoima riippuu sinkilöiden tai naulojen pituudesta ja materiaalin kovuudesta. Sopivin iskuvoiman asetus määritetään parhaiten käytännön kokein.

### TYÖSKENTELYOHJEITA

- Tässä sinkiläpistoolissa ei voida käyttää 19-mm-sinkilöitä. Tämän takia ei sähkötyökalua saa käyttää panelikiinnikkein tai saumakiinnikkein varustettujen sisäkattopaneelien kiinnitykseen.

Vältä tyhjiä laukaisuja, iskumeistin kulumisen vähentämiseksi.

Sähkötyökalu on tarkoitettu hetkelliskäyttöön ja se kuumentuu jatkuvassa käytössä. Laitteen kuumentessa sen teho pienenee. Anna sen tähden sähkötyökalun jäähtyä korkeintaan 15 minuutin jatkuneen käytön jälkeen.

### HOITO JA HUOLTO

#### HUOLTO JA PUHDISTUS

- Irrota pistotulppa pistorasiasta ennen kaikkia sähkötyökaluun kohdistuvia töitä.
- Pidä aina sähkötyökalua ja sähkötyökalun tuuletusaukkoja puhtaana, jotta voit työskennellä hyvin ja turvallisesti.

Jos sähkötyökalussa huolellisesta valmistuksesta ja koes-tusmenettelystä huolimatta esiintyy vikaa, tulee korjaus antaa SBM Group-keskuhuollon tehtäväksi.

FI

## Klambriööja

### TÖÖPÕHIMÕTTE KIRJELDUS

Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.

### NÕUETEKOHANE KASUTAMINE

Seade on ette nähtud papi, isolatsioonimaterjali, kangaste, fooliumi, naha ja teiste sarnaste materjalide kinnitamiseks puudust või puudusarnasest materjalist pinnale. Seade ei sobi seinaga või lae voodrilaudade kinnitamiseks.

### TEHNILISED ANDMED 1

### SEADME OSAD 2

Seadme osade numeratsiooni aluseks on jooniste leheküljel toodud numbrid.

- 1 Päästik
- 2 Löögijõu regulaator
- 3 Salve lükkur
- 4 Lüliti
- 5 Naelalint
- 6 Klambriint
- 7 Salv

### OHUTUSNÕUDED

#### ÜLDISED OHUTUSJUHISED

Kõik ohutusnõuded ja juhised tuleb läbi lugeda. Ohutusnõuete ja juhiste eiramise tagajärjeks võib olla elektrilöökk, tulekahju ja/või rasked vigastused.

Hoidke kõik ohutusnõuded ja juhised edasiseks kasutamiseks hoolikalt alles.

Allpool kasutatud mõiste „Elektriline tööriist“ käib võrgutoitega (toitejuhtmega) elektriliste tööriistade ja akutoitega (ilma toitejuhtmata) elektriliste tööriistade kohta.

- 1) Ohutusnõuded tööpiirkonnas
  - a) Töökoht peab olema puhas ja hästi valgustatud. Töökohas valitsev segadus ja hämarus võib põhjustada õnnetusi.
  - b) Ärge kasutage elektrilist tööriista plahvatusohtlikus keskkonnas, kus leidub tuleohtlikke vedelikke, gaase või tolmu. Elektrilistest tööriistadest lööb sädemeid, mis võivad toimlu või auru süüdata.
  - c) Elektrilise tööriista kasutamise ajal hoidke lapsed ja teised isikud töökohast eema. Kui Teie tähelepanu kõrvale juhitakse, võib seade Teie kontrolli alt väljuda.
- 2) Elektriohutus
  - a) Elektrilise tööriista pistik peab pistikupesasse sobima. Pistiku kallal ei tohi teha mingeid muudatusi. Ärge kasutage kaitsemaandusega elektrilist tööriista tööriistade puhul adapterpistikuid. Muutmata pistikud ja sobivad pistikupesad vähendavad elektrilöögi saamise riski.
  - b) Vältige kehakontakti maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid, pliidid ja külmikud. Kui Teie keha on maandatud, on elektrilöögi oht suurem.
  - c) Hoidke seadet vihma ja niiskuse eest. Kui elektrilise tööriista on sattunud vette, on elektrilöögi oht suurem.
  - d) Ärge kasutage toitejuhet otstarvetel, milleks see ei ole ette nähtud, näiteks elektrilise tööriista kandmiseks, ülesriputamiseks või pistiku pistikupesast väljatõmbamiseks. Hoidke toitejuhet kuumuse, õli, teravate servade ja seadme liikuvate osade eest. Kahjustatud või keerduläänud toitejuhtmed suurendavad elektrilöögi ohtu.

- e) Kui töotate elektrilise tööriistaga vabas õhus, kasutage ainult selliseid pikendusjuhtmeid, mida on lubatud kasutada ka välitingimustes. Välitingimustes kasutamiseks sobiva pikendusjuhtme kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

f) Kui elektrilise tööriista kasutamine niiskes keskkonnas on vältimatu, kasutage rikkevoolukaitseülilülit. Rikkevoolukaitseülilülit kasutamine vähendab elektrilöögi ohtu.

3) Inimeste turvalisus

- a) Olge tähelepanelik, jälgige, mida Te teete, ning toimige elektrilise tööriistaga töötades kaalutletult. Ärge kasutage elektrilist tööriista, kui olete väsinud või uimastite, alkoholi või ravimite mõju all. Hetkeline tähelepanematus seadme kasutamisel võib põhjustada tõsiseid vigastusi.
- b) Kandke isikukaitsevahendeid ja alati kaitseprille. Isikukaitsevahendite, näiteks tolmumaski, libisemiskindlate turvajalatsite, kaitsekiivri või kuulmiskaitsevahendite kandmine – sõltuvalt elektrilise tööriista tüübist ja kasutusalaast – vähendab vigastuste ohtu.
- c) Vältige seadme tahtmatut käivitamist. Enne pistiku ühendamist pistikupesasse, aku ühendamist seadme külge, seadme ülestõstmist ja kandmist veenduge, et elektriline tööriist on välja lülitatud. Kui hoiate elektrilise tööriista kandmisel sõrme lüliti või ühendate vooluvõrku sisselülitatud seadme, võivad tagajärjeks olla õnnetused.
- d) Enne elektrilise tööriista sisselülitamist eemaldage selle küljest reguleerimis- ja mutrivõtmed. Seadme pöörleva osa küljes olev reguleerimis- või mutrivõti võib põhjustada vigastusi.
- e) Vältige ebatavalist kehaasendit. Võtke stabiilne tööasend ja hoidke kogu aeg tasakaalu. Nii saate elektrilist tööriista ootamatutes olukordades paremini kontrollida.
- f) Kandke sobivat rõivastust. Ärge kandke laiu riideid ega ehteid. Hoidke juuksed, rõivad ja kindad seadme liikuvatest osadest eemal. Lotendavad riided, ehted või pikad juuksed võivad sattuda seadme liikuvate osade vahele.
- g) Kui on võimalik paigaldada tolmueemaldus- ja tolmukogumisseadiseid, veenduge, et need on seadmega ühendatud ja et neid kasutatakse õigesti. Tolmuemaldusseadise kasutamine vähendab tolmust põhjustatud ohte.
- 4) Elektriliste tööriistade hoolikas käsitsemine ja kasutamine
  - a) Ärge koormake seadet üle. Kasutage töö tegemiseks selleks ettenähtud elektrilist tööriista. Sobiva elektrilise tööriistaga töötate ettenähtud jõuduspiirides efektiivsemalt ja ohutumat.
  - b) Ärge kasutage elektrilist tööriista, mille lüliti on rikkis. Elektriline tööriist, mida ei ole enam võimalik lülitist sisse ja välja lülitada, on ohtlik ning tuleb parandada.
  - c) Tõmmake pistik pistikupesast välja ja/või eemaldage seadmest aku enne seadme reguleerimist, tarvikute vahetamist ja seadme ärapanekut. See ettevaatusabinõu väldib elektrilise tööriista soovimatut käivitamist.
  - d) Kasutusvälisel ajal hoidke elektrilisi tööriistu lastele kättesaamatus kohas. Ärge laske seadet kasutada isikutel, kes seadet ei tunne või pole siintoodud juhiseid lugenud. Asjatundmatute isikute käes on elektrilised tööriistad ohtlikud.
  - e) Hoolitsege seadme eest korralikult. Kontrollige, kas seadme liikuvad osad töötavad veatult ega kiildu kiini. Veenduge, et seadme detailid ei ole murdunud või kahjustatud määral, mis mõjutab seadme töökindlust. Laske kahjustatud detailid enne seadme kasutamist parandada. Paljude õnnetuste põhjuseks on halvasti hooldatud elektrilised tööriistad.
  - f) Hoidke lõiketarvikud teravad ja puhtad. Hoolikalt hooldatud, teravate lõikeservadega lõiketarvikud kiilduvad harvemini kinni ja neid on lihtsam juhtida.
  - g) Kasutage elektrilist tööriista, lisavarustust, tarvikuid jne vastavalt siintoodud juhistele ning nii, nagu konkreetse seadmetüübi jaoks ette nähtud. Arvestage seejuures töötamis- ja teostatava töö iseloomuga. Elektriliste tööriistade nõuetevastane kasutamine võib põhjustada ohtlikke olukordi.
- 5) Teenindus
  - a) Laske elektrilist tööriista parandada ainult kvalifitseeritud spetsialistidel, kes kasutavad originaalvaruosi. Nii tagate püsivalt seadme ohutu töö.

## OHUTUSNÕUDED KLAMBRIPÜSTOLITE

### KASUTAMISEL

- Lähutage alati sellest, et seade sisaldab klambreid. Klambripüstoli hooletul käsitsemisel võivad klambrid soovimatult välja paiskuda ja Teid või teisi inimesi vigastada.
- Ärge suunake seadet iseenda ega läheduses viibivate inimeste poole. Juhuslik vajutamine päästikule toob kaasa klambri väljatulistamise, mis võib põhjustada vigastusi.
- Käsitsege seadet alles siis, kui see on asetatud kindlalt tooriku peale. Kui seade ei ole toorikuga kindlas kokkupuutes, võib klamber kinnituskohalt tagasi pörkuda.
- Juhul kui klamber kiilub seadmesse kinni, lahutage seade vooluvõrgust või eemaldage seadmest aku. Kui klambripüstol on vooluvõrku ühendatud, võib juhtuda, et kinni kiilunud klambri eemaldamisel rakendate seadme soovimatult tõe.
- Kinni kiilunud klambri eemaldamisel olge äärmiselt ettevaatlik. Süsteem võib olla pinge all ja klamber võib suure jõuga välja paiskuda.
- Ärge kasutage seda klambripüstolit elektrijuhtmete kinnitamiseks. Seade ei sobi elektriinstallatsioonitöödeks, kuna võib vigastada elektrijuhtmete isolatsiooni ja tekitada elektrilöögi ja tulekahju ohu.
- Varjatult paiknevate elektrijuhtmete, gaasivõi veetorude avastamiseks kasutage sobivaid otsimiseadmeid või pöörduge kohaliku elektri-, gaasi- või veevarustusfirma poole. Kokkupuutel elektrijuhtmetega tekib tulekahju- ja elektrilöögi oht. Gaasitorustiku vigastamisel tekib plahvatusoht. Veetorustiku vigastamine põhjustab materiaalse kahju ja võib tekitada elektrilöögi.
- Kinnitage töödeldav toorik. Kinnitusseadmete või kruustangidega kinnitatud toorik püsib kindlamalt kui käega hoides.

### MONTAAŽ

- Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.
- Vajutage külgedelt salve lükkuri rihveldatud pindadele ja tõmmake salv välja.
- Asetage sisse klambrilint või naelalint. Naelalindi sissepanekul hoidke klambrilööjat pisut kaldu, et naelad toetuksid vastu külgeina.
- Lükake salv sisse, kuni salve lükkuri lukustus kohale fikseerub.

## KASUTUS

### SEADME KASUTUSELEVÕTT

- Pöörake tähelepanu võrgupingele! Võrgupinge peab ühtima tööriista andmesildil märgitud pingega. Andmesildil toodud 230 V seadmeid võib kasutada ka 220 V võrgupingel korral.

### SISSE-ÄVLJALÜLITUS

Asetage klambrilööja nina kõigepealt tugevasti toorikule, kuni see on mõne millimeetri sügavusele sisse tunginud. Seejärel vajutage korraks päästikule ja vabastage see siis. Klambrilööja liikuva ninaga ühendatud vallandustõkis hoiab ära löögi soovimatut vallandamise juhul, kui kogemata vajutatakse päästikule.

Töö kiirendamiseks võite hoida päästikut sissevajutatuna. Vajutage klambrilööja nina tugevasti vastu toorikut, kuni vallandub löök. Asetage klambrilööja järgmisele kohale ja vajutage klambrilööja nina uuesti tugevasti vastu toorikut.

### LÖÖGIJÕU REGULEERIMINE

Löögi jõu regulaatoriga saab soovitud löögi jõudu astmeliselt reguleerida. Vajalik löögi jõud sõltub klambrite või naelte pikkusest ja materjali tugevusest. Sobiva löögi jõu saab kindlaks teha praktilise katse teel.

### TÖÖJUHISED

- Antud seadmega ei saa kinnitada 19-mm klambreid. Seetõttu ärge kasutage seadet laelaudade kinnitamiseks profiilpuidukinnititega.
- Vältige tühilaske, et vähendada löögimatriitsi kulumist. Elektriline tööriist on ette nähtud kasutamiseks lühiajalisel töörežiimil. Pideval kasutamisel seade soojeneb. Soojenedes väheneb seadme võimsus. Seetõttu laske seadmel pärast 15- minutilist pidevat kasutamist jahtuda.

### HOOLDUS JA TEENINDUS

#### HOOLDUS JA PUHASTUS

- Enne mistahes tööde teostamist elektrilise tööriista kallal tõmmake pistik pistikupesast välja.
- Seadme laitmatu ja ohutu töö tagamiseks hoidke seade ja selle ventilatsiooniatvat puhtad.

Antud seade on hoolikalt valmistatud ja testitud. Kui seade sellest hoolimata rikki läheb, tuleb see lasta parandada SBM Grupi elektriliste käsitööriistade volitatud remonditöökojas.

EE

## Skavotājs

## FUNKCIJU APRAKSTS

Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam.

## PIELIETOJUMS

Šis instruments ir paredzēts kartona, auduma, folijas, ādas un citu līdzīgu materiālu piespiņināšanai pie koka vai kokam līdzīgiem materiāliem. Tas nav lietojams sienu un griestu pārklājumu stiprināšanai.

## TEHNISKIE PARAMETRI 1

## ATTĒLOTĀS SASTĀVDAĻAS 2

Attēloto sastāvdaļu numerācija atbilst numuriem elektroinstrumenta attēlā, kas sniegts ilustratīvajā lappusē.

- 1 Palaišanas taustiņš
- 2 Triecienu stipruma regulatori
- 3 Magazīnas bīdnis
- 4 Slēdzis
- 5 Naglu lente
- 6 Skavu lente
- 7 Magazīna

## DROŠĪBAS NOTEIKUMI

## VISPĀRĒJIE DROŠĪBAS NOTEIKUMI DARBAM AR ELEKTROINSTRUMENTIEM

Uzmanīgi izlasiet visus drošības noteikumus. Šeit sniegto drošības noteikumu un norādījumu neievērošana var izraisīt aizdegšanos un būt par cēloni elektriskajam triecienam vai nopietnam savainojumam. Pēc izlasīšanas uzglabājiet šos noteikumus turpmākai izmantošanai.

Turpmākajā izklāstā lietotais apzīmējums „elektroinstrumenti” attiecas gan uz tīkla elektroinstrumentiem (ar elektrokabeļu), gan arī uz akumulatora elektroinstrumentiem (bez elektrokabeļu).

## 1) Drošība darba vietā

a) Sekojiet, lai darba vieta būtu tīra un sakārtota. Nekārtīgā darba vietā un sliktā apgaismojumā var viegli notikt nelaimes gadījums.

b) Nelietojiet elektroinstrumentu eksplozīvu vai ugunsnedrošu vielu tuvumā un vietās ar paaugstinātu gāzes vai putekļu saturu gaisā. Darba laikā elektroinstrumenti nedaudz dzirkstelo, un tas var izsaukt viegli degošu putekļu vai tvaiku aizdegšanos.

c) Lietojot elektroinstrumentu, neļaujiet nepiederošām personām un jo īpaši bērniem tuvoties darba vietai. Citu personu klātbūtnē var novērst uzmanību, kā rezultātā jūs varat zaudēt kontroli pār elektroinstrumentu.

## 2) Elektrodrošība

a) Elektroinstrumenta kontaktakšai jābūt piemērotai elektrotīkla kontaktlīdzīgai. Kontaktakšas konstrukciju nedrīkst nekādā veidā mainīt. Nelietojiet kontaktakšas salāgotājus, ja elektroinstrumenti caur kabeli tiek savienoti ar aizsargzemējuma ķēdi. Neizmainītas konstrukcijas kontaktakša, kas piemērota kontaktlīdzīgai, ļauj samazināt elektriskā trieciena saņemšanas risku.

b) Darba laikā nepieskarieties saņemtiem priekšmetiem, piemēram, caurulēm, radiatoriem, plītnim vai ledusskapjiem. Pieskaroties saņemtiem virsmām, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

c) Nelietojiet elektroinstrumentu lietus laikā, neturiet to mitrumā. Mitrumam iekļūstot elektroinstrumentā, pieaug risks saņemt elektrisko triecienu.

d) Nenesiet nepiekarīet elektroinstrumentu aiz elektrokabeļu. Neraujiet aiz kabeļu, ja vēlaties atvienot instrumentu no elektrotīkla kontaktlīdzīgas. Sargājiet elektrokabeļu no karstuma, eļļas, asām šķautnēm un elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Bojāts vai samezģojies elektrokabeļu var būt par cēloni elektriskajam triecienam.

e) Darbinot elektroinstrumentu ārpus telpām, izmantojiet tā pievienošanai vienīgi tādus pagarinātājkabeļus, kuru lietošana ārpus telpām ir atļauta. Lietojot elektrokabeļu, kas piemērots darbam ārpus telpām, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

f) Ja elektroinstrumentu tomēr nepieciešams lietot vietās ar paaugstinātu mitrumu, izmantojiet tā pievienošanai noplūdes strāvas aizsargreleju. Lietojot noplūdes strāvas aizsargreleju, samazinās risks saņemt elektrisko triecienu.

## 3) Personiskā drošība

a) Darba laikā saglabājiet paškontroli un rīkojieties saskaņā ar veselo saprātu. Pārtrauciet darbu, ja jūtaties noguris vai atrodaties alkohola, narkotiku vai medikamentu izraisītā reibumā. Strādājot ar elektroinstrumentu, pat viens neuzmanības mirklis var būt par cēloni nopietnam savainojumam.

b) Izmantojiet individuālos darba aizsardzības līdzekļus. Darba laikā nēsājiet aizsargbrilles. Individuālo darba aizsardzības līdzekļu (putekļu maskas, neslidošu apavu un aizsargķiveres vai ausu aizsargu) pielietošana atbilstoši elektroinstrumenta tipam un veicamā darba raksturam ļauj izvairīties no savainojumiem.

c) Nepieļaujiet elektroinstrumenta patvaļīgu ieslēgšanos. Pirms elektroinstrumenta pievienošanas elektrotīklam, akumulatora ievietošanas vai izņemšanas, kā arī pirms elektroinstrumenta pārnesšanas pārliecinieties, ka tas ir izslēgts. Pārnesot elektroinstrumentu, ja pirksts atrodas uz ieslēdzēja, kā arī pievienojot to elektrobarošanas avotam laikā, kad elektroinstrumenti ir ieslēgti, var viegli notikt nelaimes gadījums.

d) Pirms elektroinstrumenta ieslēgšanas neaizmirstiet izņemt no tā regulējošos instrumentus vai atslēgas. Regulējošais instruments vai atslēga, kas ieslēgšanas brīdī atrodas elektroinstrumenta kustīgajās daļās, var radīt savainojumu.

e) Darba laikā izvairieties ieņemt neērtu vai nedabisku ķermeņa stāvokli. Vienmēr ieturi stingru stāju un centieties saglabāt līdzsvaru. Tas atvieglo elektroinstrumenta vadību neparedzētās situācijās.

f) Izvēlieties darbam piemērotu apģērbu. Darba laikā nēsājiet brīvi plandošas drēbes un rotaslietas. Netuviniet matus, apģērbu un aizsargcimdus elektroinstrumenta kustīgajām daļām. Elektroinstrumenta kustīgajās daļās var iekļerties vaļīgas drēbes, rotaslietas un gari mati.

g) Ja elektroinstrumenta konstrukcija ļauj tam pievienot ārējo putekļu uzsūkšanas vai savākšanas/uzkrāšanas ierīci, sekojiet, lai tā būtu pievienota un pareizi darbotos. Pielietojot putekļu uzsūkšanu vai savākšanu/uzkrāšanu, samazinās to kaitīgā ietekme uz strādājošās personas veselību.

## 4) Saudzējoša apiešanās un darbs ar elektroinstrumentiem

a) Nepārslogojiet elektroinstrumentu. Katram darbam izvēlieties piemērotu elektroinstrumentu. Elektroinstrumenti darbojas labāk un drošāk pie nominālās slodzes.

b) Nelietojiet elektroinstrumentu, ja ir bojāts tā ieslēdzējs. Elektroinstrumenti, ko nevar ieslēgt un izslēgt, ir bīstams lietošanai un to nepieciešams remontēt.

c) Pirms elektroinstrumenta apmaksas, regulēšanas vai darbinstrumenta nomaņas atvienojiet tā kontaktakšu no barojošā elektrotīkla vai izņemiet no tā akumulatoru. Šādi iespējams novērst elektroinstrumenta nejauso ieslēgšanos.

d) Ja elektroinstrumenti netiek lietoti, uzglabājiet to piemērotā vietā, kur elektroinstrumenti nav sasniedzams bērniem un personām, kuras neprot ar to rīkoties vai nav iepazinušas ar šiem noteikumiem.

Ja elektroinstrumentu lieto nekompetentas personas, tas var apdraudēt cilvēku veselību.

e) Rūpīgi veiciet elektroinstrumenta apkalpošanu. Pārbauddiet, vai kustīgās daļas darbojas bez traucējumiem un nav

iespiestas, vai kāda no daļām nav salauzta vai bojāta, vai katra no tām pareizi funkcionē un pilda tai paredzēto uzdevumu. Nodrošiniet, lai bojātās daļas tiktu savlaicīgi nomainītas vai remontētas pilnvarotā remonta darbnīcā. Daudzi nelaimes gadījumi notiek tāpēc, ka elektroinstrumentus pirms lietošanas nav pienācīgi apkalpojis.

f) Savlaicīgi notīriet un uzasiniet griezošos darbinstrumentus. Rūpīgi kopti elektroinstrumenti, kas apgādāti ar asiem griežējinstrumentiem, ļauj strādāt daudz ražīgāk un ir vieglāk vadāmi.

g) Lietojiet vienīgi tādus elektroinstrumentus, papildpiederumus, darbinstrumentus utt., kas atbilst šeit sniegtajiem norādījumiem, ņemot vērā arī konkrētos darba apstākļus un pielietojuma īpatnības. Elektroinstrumentu lietošana citiem mērķiem, nekā tiem, kuriem to ir paredzējis ražotājs, ir bīstama un var novest pie neparedzamām sekām.

5) Apkalpošana

a) Nodrošiniet, lai elektroinstrumenta remontu veiktu kvalificēts personāls, nomaīnai izmantojot oriģinālās rezerves daļas un piederumus. Tikai tā iespējams panākt un saglabāt vajadzīgo darba drošības līmeni.

## DROŠĪBAS NOTEIKUMI SKAVOŠANAS IEKĀRTĀM

- Pirms darba vienmēr pārliecinieties, ka elektroinstrumentā ir iepildītas skavas. Neuzmanīga apiešanās ar skavošanas iekārtu var būt par cēloni pēkšņai skavas izmešanai, kas var izraisīt savainojumu.
- Nevērsiet elektroinstrumentu pret sevi vai citām tuvumā esošajām personām. Pēkšņi nostrādājot triecienmehānismam, var tikt izmesta skava, kas var izraisīt savainojumu.
- Nenospiediet palaišanas taustiņu, pirms elektroinstrumenta triecienvads nav piespiests stiprināmajam priekšmetam. Ja elektroinstrumenta neatrodas saskarē ar stiprināmo priekšmetu, izmestā skava var atlekt no stiprināšanas vietas.
- Atvienojiet elektroinstrumentu no elektrotīkla vai no akumulatora, ja tajā ir iestrēgusi skava. Ja skavošanas iekārta ir pievienota pie elektrobarošanas avota, iestrēgušās skavas izņemšanas laikā var nejausi iedarboties triecienmehānisms.
- Ievērojiet piesardzību, mēģinot izņemt stingri iestrēgušo skavu. Šādā gadījumā sistēma ir nospiegota, un, mēģinot izņemt stingri iestrēgušo skavu, tā var tikt izmesta ar lielu spēku.
- Nelietojiet šo skavošanas iekārtu elektrisko vadu stiprināšanai. Tā nav paredzēta elektrisko vadu uzstādīšanai, jo skava var bojāt vada izolāciju, radot elektriskā trieciena saņemšanas un aizdegšanās risku.
- Lietojot piemērotu metālmeklētāju, pārbaudiet, vai apstrādes vietu nešķērso slēptas komunālāapgādes līnijas, vai arī griežieties pēc konsultācijas vietējā komunālās saimniecības iestādē. Darbinstrumenta saskaršanās ar elektropārvades līniju var izraisīt aizdegšanos vai būt par cēloni elektriskajam triecienam. Bojājums gāzes pārvades līnijā var izraisīt sprādzienu. Darbinstrumentam skarot ūdensvada cauruli, var tikt bojātas materiālās vērtības, kā arī strādājošā persona var saņemt elektrisko triecienu.
- Nostipriniet apstrādājamo priekšmetu. Iestiprinot apstrādājamo priekšmetu skrūvspilēs vai citā stiprinājuma ierīcē, strādāt ir drošāk, nekā tad, ja tas tiek turēts ar rokām.

## MONTĀŽA

- Pirms elektroinstrumenta apkopes vai apkalpošanas izvelciet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla kontaktligzdas.
- No abām pusēm nospiediet magazīnas ruktura rievotās sānu virsmas un izvelciet magazīnu no instrumenta.

- Ievietojiet magazīnā skavu lenti vai naglu lenti. Ievietojot naglu lenti, turiet skavotāju nedaudz slīpi, lai naglas piegultu magazīnas sānu sienai.
- Iebīdīet magazīnu instrumentā, līdz magazīnas ruktura fiksators to fiksē instrumenta korpusā.

## LIETOŠANA

### UZSĀKOT LIETOŠANU

- Pievadiet instrumentam pareizu spriegumu! Spriegumam elektrotīklā jāatbilst vērtībai, kas norādīta instrumenta marķējuma plāksnītē. Elektroinstrumenti, kas paredzēti 230 V spriegumam, var darboties arī no 220 V elektrotīkla.

### IESLĒGŠANA UN IZSLĒGŠANA

Vispirms cieši piespiediet triecienvadu stiprināmajam priekšmetam, līdz triecienvads atvirzās par dažiem milimetriem. Tad uz īsu brīdi nospiediet palaišanas taustiņu un tūlīt to atlaidiet.

Ar kustīgo triecienvadu ir savienota ierīce palaišanas bloķēšanai, kas ļauj novērst neparedzētu instrumenta iedarbošanos, nejausi nospiežot palaišanas taustiņu.

Lai paātrinātu darbu, palaišanas taustiņu var turēt pastāvīgi nospiestu. Šādā gadījumā cieši piespiediet triecienvadu stiprināmajam priekšmetam, līdz instruments iedarbojas, izdarot triecienu. Tad pārvietojiet skavotāju uz nākošo stiprināšanas vietu un no jauna cieši piespiediet triecienvadu stiprināmajam priekšmetam.

### TRIECIENU STIPRUMA IZVĒLE

Triecienu stipruma regulators ļauj pakāpveidā izvēlēties vajadzīgo triecienu spēku. Vēlāmais triecienu spēks ir atkarīgs no skavu vai naglu garuma un stiprināmā materiāla. Optimālo triecienu stipruma iestādījumu vislabāk izvēlēties praktisku mēģinājumu ceļā.

### NORĀDĪJUMI DARBAM

- Šajā elektroinstrumentā nav paredzēts izmantot 19 mm skavas. Tāpēc nelietojiet elektroinstrumentu griestu pārkļūjuma stiprināšanai, izmantojot koka figūrlīstes vai stūru līstes.

Lai samazinātu triecienstieņa nolietojanos, izvairieties darbināt pneimatisko instrumentu brīvgaitā.

Elektroinstrumentus nav paredzēts ilgstoši darboties, jo tas darbojoties karst, kas izsauc triecienu enerģijas samazināšanos. Tāpēc pēc maksimāli 15 minūšu ilgas nepārtrauktas elektroinstrumenta lietošanas pārtrauciet darbu un ļaujiet tam atdzist.

### APKALPOŠANA UN APKOPE

#### APKALPOŠANA UN TĪRĪŠANA

- Pirms elektroinstrumenta apkopes vai apkalpošanas izvelciet tā elektrokabeļa kontaktdakšu no barojošā elektrotīkla kontaktligzdas.
- Lai nodrošinātu ilgstošu un nevainojamu elektroinstrumenta darbību, uzturiet tīru tā korpusu un ventilācijas atveres. Ja, neraugoties uz augsto izgatavošanas kvalitāti un rūpīgo pēcražošanas pārbaudi, elektroinstrumenta tomēr sabojājas, tas nogādājams remontam firmas SBM Group pilnvarotā elektroinstrumentu remonta darbnīcā.

## Segiklis

### FUNKCIJŲ APRAŠYMAS

Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

### ELEKTRINIO ĮRANKIO PASKIRTIS

Prietaisas yra skirtas kartono, izoliacinių medžiagų, audinių, plėvelės, odos ir panašių medžiagų tvirtinimui prie medinių ar kitokių panašių paviršių. Jis taip pat tinka sienų bei lubų apdailos lentelėms tvirtinti.

### TECHNINIAI DUOMENYS 1

### PAVAIZDUOTI PRIETAISO ELEMENTAI 2

Numeriais pažymėtus elektrinio įrankio elementus rasite šios instrukcijos puslapiuose pateiktuose paveikslėliuose.

- 1 Paleidimo mygtukas
- 2 Smūgio jėgos reguliatoriaus ratukas
- 3 Apkabos stūmiklis
- 4 Jungiklis
- 5 Vinčių juostelė
- 6 Saugagėlių juostelė
- 7 Apkaba

### SAUGOS NUORODOS

#### BENDROSIOS DARBO SU ELEKTRINIAIS ĮRANKIAIS SAUGOS NUORODOS

Perskaitykite visas šias saugos nuorodas ir reikalavimus. Jei nepaisysite žemiau pateiktų saugos nuorodų ir reikalavimų, gali trenkti elektros smūgis, kilti gaisras ir galite sunkiai susižaloti arba sužaloti kitus asmenis.

Išsaugokite šias saugos nuorodas ir reikalavimus, kad ir ateityje galotumėte jais pasinaudoti. Toliau pateiktame tekste vartojama sąvoka „Elektrinis įrankis“ apibūdina įrankius, maitinamus iš elektros tinklo (su maitinimo laidu), ir akumulatorinius įrankius (be maitinimo laido).

- 1) Darbo vietos saugumas
  - a) Darbo vieta turi būti švari ir gerai apšviesta. Netvarkinga arba blogai apšviesta darbo vieta gali tapti nelaimingų atsitikimų priežastimi.
  - b) Nedirbkite su elektriniu įrankiu aplinkoje, kurioje yra degių skysčių, dujų ar dulkių. Elektriniai įrankiai gali kibirkščiuoti, o nuo kibirkščių dulkės arba sikaupę garai gali užsidegti.
  - c) Dirbdami su elektriniu įrankiu neleiskite šalia būti žiūrovams, vaikams ir lankytojams. Nukreipę dėmesį į kitus asmenis galite nebesuvaldyti prietaiso.
- 2) Elektrosauga
  - a) Elektrinio įrankio maitinimo laido kištukas turi atitikti tinklo kištukinio lizdo tipą. Kištuko jokiū būdu negalima modifikuoti. Nenaudokite kištuko adapterių su žemintais elektriniais įrankiais. Originalūs kištukai, tiksliai tinkantys elektros tinklo kištukiniam lizdai, sumažina elektros smūgio pavojų.
  - b) Saugokitės, kad neprisiestumėte prie žemintų paviršių, pvz., vamzdžių, šildytuvų, viryklių ar šaldytuvų. Kai jūsų kūnas yra žemintas, padidėja elektros smūgio rizika.
  - c) Saugokite elektrinį įrankį nuo lietaus ir drėgmės. Jei į elektrinį įrankį patenka vandens, padidėja elektros smūgio rizika.

d) Nenaudokite maitinimo laido ne pagal paskirtį, t.y. nešikite elektrinio įrankio paėmę už laido, nekabinkite ant laido, netraukite už jo, jei norite iš kištukinio lizdo ištraukti kištuką. Laidą patieskite taip, kad jo neveiktų karštis, jis neišsiteptų alyva ir jo nepažeistų aštrios detalės ar judančios prietaiso dalys. Pažeisti arba susipynę laidai gali tapti elektros smūgio priežastimi.

e) Jei su elektriniu įrankiu dirbate lauke, naudokite tik tokius ilginamuosius laidus, kurie tinka ir lauko darbams. Naudojant lauko darbams pritaikytus ilginamuosius laidus, sumažėja elektros smūgio pavojus.

f) Jei su elektriniu įrankiu neišvengiamai reikia dirbti drėgnose aplinkoje, naudokite nuotėkio srovės saugiklį. Dirbant su nuotėkio srovės saugikliu sumažėja elektros smūgio pavojus.

3) Žmonių sauga

a) Būkite atidūs, sutelkite dėmesį į tai, ką jūs darote ir, dirbdami su elektriniu įrankiu, vadovaukitės sveiku protu. Nedirbkite su elektriniu įrankiu, jei esate pavargę arba vartojote narkotikų, alkoholio ar medikamentų. Akimirksnio neatidumas dirbant su elektriniu įrankiu gali tapti sunkių sužalojimų priežastimi.

b) Visada dirbkite su asmens apsaugos priemonėmis ir apsauginiais akiniais. Naudojant asmens apsaugos priemones, pvz., respiratorių ar apsauginę kaukę, neslystančius batus, apsauginį šalną, klausos apsaugos priemones ir kt., rekomenduojamas atitinkamai pagal naudojamą elektrinį įrankį, sumažėja rizika susižeisti.

c) Saugokitės, kad elektrinio įrankio neįjungtumėte atsitiktinai. Prieš prijungdami elektrinį įrankį prie elektros tinklo ir/arba akumulatoriaus, prieš pakeldami ar nešdami įsitinkinkite, kad jis yra išjungtas. Jeigu nešdami elektrinį įrankį pirštą laikysite ant jungiklio arba prietaisą įjungsitė į elektros tinklą, kai jungiklis yra įjungtas, gali įvykti nelaimingas atsitikimas.

d) Prieš įjungdami elektrinį įrankį pašalinkite reguliavimo įrankius arba veržinius raktus. Prietaiso besisukančioje dalyje esantis įrankis ar raktas gali sužaloti.

e) Stenkitės, kad kūnas visada būtų normalioje padėtyje. Dirbdami stovėkite saugiai ir visada išlaikykite pusiausvyrą. Tvirtai stovėdami ir gerai išlaikydami pusiausvyrą galėsite geriau kontroliuoti elektrinį įrankį netikėtose situacijose.

f) Dėvėkite tinkamą aprangą. Nedėvėkite plačių drabužių ir papuošalų. Saugokite plaukus, drabužius ir pirštines nuo besisukančių elektrinio įrankio dalių. Laisvus drabužius, papuošalus bei ilgus plaukus gali įtraukti besisukančios dalys.

g) Jei yra numatyta galimybė prijungti dulkių nusiurbimo ar surinkimo įrenginius, visada įsitinkinkite, ar jie yra prijungti ir ar tinkamai naudojami. Naudojant dulkių nusiurbimo įrenginius sumažėja kenksmingas dulkių poveikis.

4) Rūpestinga elektrinių įrankių priežiūra ir naudojimas
 

- a) Neperkraukite prietaiso. Naudokite jūsų darbiui tinkamą elektrinį įrankį. Su tinkamu elektriniu įrankiu jūs dirbsite geriau ir saugiau, jei neviršysite nurodyto galingumo.

b) Nenaudokite elektrinio įrankio su sugedusiu jungikliu. Elektrinis įrankis, kurio nebeįgalima įjungti ar išjungti, yra pavojingas ir jį reikia remontuoti.

c) Prieš reguliuodami prietaisą, keisdami darbo įrankius ar prieš valydamai prietaisą, iš elektros tinklo lizdo ištraukite kištuką ir/arba išimkite akumulatorių. Ši atsargumo priemonė apsaugos jus nuo netikėto elektrinio įrankio išjungimo.

d) Nenaudojamą elektrinį įrankį sandėliuokite vaikams ir nemokantiems jus naudotis asmenims neprieinamoje vietoje. Elektriniai įrankiai yra pavojingi, kai juos naudoja nepatyrę asmenys.

e) Rūpestingai prižiūrėkite elektrinį įrankį. Patikrinkite, ar besisukančios prietaiso dalys tinkamai veikia ir niekur nestringa, ar nėra sulūžusių ar pažeistų dalių, kurios trikdytų elektrinio įrankio veikimą. Prieš vėl naudojant prietaisą, pažeistos prietaiso dalys turi būti sutaisytos. Daugelio nelaimingų atsitikimų priežastis yra blogai prižiūrimi elektriniai įrankiai.

f) Pjovimo įrankiai turi būti aštrūs ir švarūs. Rūpestingai prižiūrėti pjovimo įrankiai su aštriomis pjaunamosiomis briaunomis mažiau stringa ir juos yra lengviau valdyti.

g) Elektrinį įrankį, papildomą įrangą, darbo įrankius ir t.t. naudokite taip, kaip nurodyta šioje instrukcijoje, ir atsižvelkite į darbo sąlygas ir atliekamą darbą. Naudojant elektrinius įrankius ne pagal paskirtį, gali susidaryti pavojingos situacijos.

5) Aptarnavimas

a) Elektrinį įrankį turi remontuoti tik kvalifikuoti specialistai ir naudoti tik originalias atsargines dalis. Taip galima garantuoti, jog elektrinis įrankis išliks saugus naudoti.

## SAUGOS NUORODOS DIRBANTIEMS SU KALIMO PRIETAISAIŠ

- Visada turėkite omenyje, kad elektriniame įrankyje gali būti sąsagėlių. Neatsargiai elgiantis su kalimo prietaisu, gali netikėtai iššauti sąsagėlė ir jus sužaloti.
- Nenukreipkite elektrinio įrankio į save ar netoli esančius žmones. Netikėtai įjungus, iššauna sąsagėlė, galinti sužaloti.
- Nespauskite elektrinio įrankio jungiklio, kol tvirtai neįrėmėte įrankio į ruošinį. Jei elektrinis įrankis nėra prisilietęs prie ruošinio, sąsagėlė nuo tvirtinimo vietos gali atšokti.
- Jei sąsagėlė užstrigo elektriniame įrankyje, įrankį atjunkite nuo tinklo ar akumulatoriaus. Jei kalimo prietaisas yra prijungtas, šalinant užstrigusią sąsagėlę gali būti netikėtai paspaudžiamas prietaiso jungiklis.
- Būkite atsargūs šalinami įstrigusią sąsagėlę. Sistemoje gali būti įtempis ir, jums bandant pašalinti kliūtį, sąsagėlė gali būti su didele energija iššaunama.
- Šio kalimo prietaiso nenaudokite elektros laidams tvirtinti. Jis nėra skirtas elektros laidų instaliacijai, gali pažeisti elektros laidų izoliaciją ir sukelti elektros smūgį bei gaisrą.
- Prieš pradėdami darbą, tinkamais ieškikliais patikrinkite, ar po norimais apdirbti paviršiais nėra pravesių elektros laidų, dujų ar vandentiekio vamzdžių. Jei abejojate, galite pasikviesti į pagalbą vietinius komunalinių paslaugų teikėjus. Kontaktas su elektros laidais gali sukelti gaisro bei elektros smūgio pavojų. Pažeidus dujotiekio vamzdį, gali įvykti sproginimas. Pažeidus vandentiekio vamzdį, galima padaryti daugybę nuostolių.
- Įtvirtinkite ruošinį. Veržimo įrangą arba spaustuvais įtvirtintas ruošinys yra užfiksuojamas žymiai patikimiau nei laikant ruošinį ranka.

## MONTAVIMAS

- Prieš atliekant bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.
- Paspauskite apkabos stūmiklio šonus ir ištraukite apkabą.
- Įdėkite sąsagėlių juostelę arba vinučių juostelę. Įdėdami vinučių juostelę, segiklį laikykite šiek tiek pasvirusį, kad vinutės priglustų prie šoninės sienelės.
- Stumkite apkabą, kol įsistatys ant apkabos stūmiklio esantis fiksatorius.

## NAUDOJIMAS

### PARUOŠIMAS NAUDOTI

- Atkreipkite dėmesį į tinklo įtampą! Elektros tinklo įtampa turi atitikti elektrinio įrankio firminėje lentelėje nurodytą įtampą. 230 V pažymėtus elektrinius įrankius galima jungti ir į 220 V įtampos elektros tinklą.

### ĮJUNGIMAS IR IŠJUNGIMAS

Pirmiausiai prispauskite segtuvo noselę prie ruošinio, kad jo paviršius keletą milimetrų įdubtų. Tada trumpam nuspauskite ir vėl atleiskite paleidimo mygtuką.

Su judančia segtuvo nosele sujungtas paleidimo jungiklio blokatorius leidžia išvengti netikėto šūvio, kuris galėtų įvykti netyčia nuspaudus paleidimo mygtuką.

Norėdami dirbti greitai, paleidimo mygtuką laikykite nuspausta. Tvirtai spauskite segiklio noselę prie ruošinio, kol išsausite. Pastatykite segiklį kitoje vietoje ir vėl tvirtai spauskite segiklio noselę į ruošinį.

### SMŪGIO JĖGOS REGULIAVIMAS

Smūgio jėgos reguliavimo ratuku galite pasirinkti reikiamą smūgio jėgos pakopą. Reikiama smūgio jėga turi būti parenkama pagal sąsagėlių, vinučių ar kaiščių ilgį bei ruošinio medžiagos kietumą. Geriausia yra optimalią smūgio jėgą parinkti atliekant praktinius bandymus.

### DARBO PATARIMAI

- Su šiuo prietaisu negalima naudoti 19 mm ilgio sąsagėlių. Todėl šio prietaiso nenaudokite lubų apdailos dailylentėms specialiomis tvirtinimo apkabomis tvirtinti. Daudžiklio nusidėvėjimą sumažinsite, jei vengsite tuščių šūvių.

Elektrinis prietaisas sukonstruotas veikti trumpalaikiu veikimo režimu, o veikdamas ilgalaikiu veikimo režimu įkaista. Prietaisui kaistant, jo galia mažėja. Todėl po 15 minučių nuolatinio veikimo leiskite prietaisui atvėsti.

### PRIEŽIŪRA IR VALYMAS

- Prieš atliekant bet kokius elektrinio įrankio reguliavimo ar priežiūros darbus reikia ištraukti kištuką iš elektros tinklo lizdo.
- Reguliariai valykite elektrinį įrankį ir ventiliacines angas jo korpuse, tuomet galėsite dirbti kokybiškai ir saugiai. Jeigu elektrinis įrankis, nepaisant gamykloje atliekamo kruopštaus gamybos ir kontrolės proceso, vis dėlto sugestų, jo remontas turi būti atliekamas įgaliotame SBM Group elektrinių įrankių klientų aptarnavimo skyriuje.

## Степлер электрический

### ОПИСАНИЕ ФУНКЦИИ

Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Упущения в отношении указаний и инструкций по технике безопасности могут стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

### ПРИМЕНЕНИЕ ПО НАЗНАЧЕНИЮ

Настоящий электроинструмент предназначен для прихватывания и сшивания картона, изолирующего материала, текстиля, кожи и подобных материалов с подложкой из древесины или сходных с древесиной материалов. Настоящий электроинструмент не пригоден для крепления обшивки стен или потолка.

### ТЕХНИЧЕСКИЕ ДАННЫЕ 1

### ИЗОБРАЖЕННЫЕ СОСТАВНЫЕ ЧАСТИ 2

Нумерация представленных компонентов выполнена по изображению на странице с иллюстрациями.

- 1 Спусковой крючок
- 2 Установочное колесико силы удара
- 3 Толкатель магазина
- 4 Выключатель
- 5 Обойма гвоздей
- 6 Блок скоб
- 7 Магазин

### КОМПЛЕКТНОСТЬ

Степлер электрический  
Скобы  
Гвозди

### УКАЗАНИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

#### ОБЩИЕ УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТОВ

Прочтите все указания и инструкции по технике безопасности. Несоблюдение указаний и инструкций по технике безопасности может стать причиной поражения электрическим током, пожара и тяжелых травм.

Сохраняйте эти инструкции и указания для будущего использования.

Использованное в настоящих инструкциях и указаниях понятие «электроинструмент» распространяется на электроинструмент с питанием от сети (с сетевым шнуром) и на аккумуляторный электроинструмент (без сетевого шнура).

- 1) Безопасность рабочего места
  - а) Содержите рабочее место в чистоте и хорошо освещенным. Беспорядок или неосвещенные участки рабочего места могут привести к несчастным случаям.
  - б) Не работайте с этим электроинструментом во взрывоопасном помещении, в котором находятся горючие жидкости, воспламеняющиеся газы или пыль. Электроинструменты искрят, что может привести к воспламенению пыли или паров.
  - в) Во время работы с электроинструментом не допускайте близко к Вашему рабочему месту детей и посторонних лиц. Отвлечшись, Вы можете потерять контроль над электроинструментом.
- 2) Электробезопасность
  - а) Штепсельная вилка электроинструмента должна подходить к штепсельной розетке. Ни в коем случае не изменяйте штепсельную вилку. Не применяйте переходные

штекеры для электроинструментов с защитным заземлением. Неизмененные штепсельные вилки и подходящие штепсельные розетки снижают риск поражения электротоком.

- б) Предотвращайте телесный контакт с заземленными поверхностями, как то: с трубами, элементами отопления, кухонными плитами и холодильниками. При заземлении Вашего тела повышается риск поражения электротоком.
- в) Защищайте электроинструмент от дождя и сырости. Проникновение воды в электроинструмент повышает риск поражения электротоком.
- г) Не разрешается использовать шнур не по назначению, например, для транспортировки или подвески электроинструмента, или для вытягивания вилки из штепсельной розетки. Защищайте шнур от воздействия высоких температур, масла, острых кромок или подвижных частей электроинструмента. Поврежденный или спутанный шнур повышает риск поражения электротоком.
- д) При работе с электроинструментом под открытым небом применяйте пригодные для этого кабели-удлинители. Применение пригодного для работы под открытым небом кабеля-удлинителя снижает риск поражения электротоком.
- е) Если невозможно избежать применения электроинструмента в сыром помещении, подключайте электроинструмент через устройство защитного отключения. Применение устройства защитного отключения снижает риск электрического поражения.
- 3) Безопасность людей
  - а) Будьте внимательными, следите за тем, что Вы делаете, и продуманно начинайте работу с электроинструментом. Не пользуйтесь электроинструментом в усталом состоянии или если Вы находитесь в состоянии наркотического или алкогольного опьянения или под воздействием лекарств. Один момент невнимательности при работе с электроинструментом может привести к серьезным травмам.
  - б) Применяйте средства индивидуальной защиты и всегда защитные очки. Использование средств индивидуальной защиты, как то: защитной маски, обуви на нескользящей подошве, защитного шлема или средств защиты органов слуха, – в зависимости от вида работы с электроинструментом снижает риск получения травм.
  - в) Предотвращайте непреднамеренное включение электроинструмента. Перед подключением электроинструмента к электропитанию и/или к аккумулятору убедитесь в выключенном состоянии электроинструмента. Удержание пальца на выключателе при транспортировке электроинструмента и подключение к сети питания выключенного электроинструмента чревато несчастными случаями.
  - г) Убирайте установочный инструмент или гаечные ключи до включения электроинструмента. Инструмент или ключ, находящийся во вращающейся части электроинструмента, может привести к травмам.
  - д) Не принимайте неестественное положение корпуса тела. Всегда занимайте устойчивое положение и сохраняйте равновесие. Благодаря этому Вы можете лучше контролировать электроинструмент в неожиданных ситуациях.
  - е) Носите подходящую рабочую одежду. Не носите широкую одежду и украшения. Держите волосы, одежду и рукавицы вдали от движущихся частей. Широкая одежда, украшения или длинные волосы могут быть затянуты вращающимися частями.
  - ж) При наличии возможности установки пылеотсасывающих и пылесборных устройств проверяйте их присоединение и правильное использование. Применение пылесоса может снизить опасность, создаваемую пылью.
- 4) Применение электроинструмента и обращение с ним
  - а) Не перегружайте электроинструмент. Используйте для Вашей работы предназначенный для этого электроинструмент. С подходящим электроинструментом Вы работаете лучше и надежнее в указанном диапазоне мощности.
  - б) Не работайте с электроинструментом при неисправном выключателе. Электроинструмент, который не поддается



выключению или выключению, опасен и должен быть отремонтирован.

в) До начала наладки электроинструмента, перед заменой принадлежностей и прекращением работы отключайте штепсельную вилку от розетки сети и/или выньте аккумулятор. Эта мера предосторожности предотвращает непреднамеренное включение электроинструмента.

г) Храните электроинструменты в недоступном для детей месте. Не разрешайте пользоваться электроинструментом лицам, которые не знакомы с ним или не читали настоящих инструкций. Электроинструменты опасны в руках неопытных лиц.

д) Тщательно ухаживайте за электроинструментом. Проверяйте безупречную функцию и ход движущихся частей электроинструмента, отсутствие поломок или повреждений, отрицательно влияющих на функцию электроинструмента. Поврежденные части должны быть отремонтированы до использования электроинструмента. Плохое обслуживание электроинструментов является причиной большого числа несчастных случаев.

е) Держите режущий инструмент в заточенном и чистом состоянии. Заботливо ухоженные режущие инструменты с острыми режущими кройками режут заклиниваются и их легче вести.

ж) Применяйте электроинструмент, принадлежности, рабочие инструменты и т.п. в соответствии с настоящими инструкциями. Учитывайте при этом рабочие условия и выполняемую работу. Использование электроинструментов для непредусмотренных работ может привести к опасным ситуациям.

#### 5) Сервис

а) Ремонт Вашего электроинструмента поручайте только квалифицированному персоналу и только с применением оригинальных запасных частей. Этим обеспечивается безопасность электроинструмента.

## УКАЗАНИЯ ПО ТЕХНИКЕ БЕЗОПАСНОСТИ ДЛЯ СКОБОЗАБИВНЫХ ПИСТОЛЕТОВ

- Всегда исходите из того, что в электроинструменте находятся скобы. Неосторожное обращение со скобозабивным пистолетом может привести к неожиданному выталкиванию скоб, что чревато травмами.
- Не наводите электроинструмент на себя и других находящихся поблизости лиц. В результате неожиданного приведения в действие происходит выталкивание скобы, что может привести к травмам.
- Не приводите электроинструмент в действие до тех пор, пока он не будет приставлен к обрабатываемой заготовке. При отсутствии контакта между электроинструментом и заготовкой возможно отскакивание скобы от места закрепления.
- При заклинивании скобы в электроинструменте отсоедините электроинструмент от сети или вытащите аккумуляторную батарею. Если скобозабивной пистолет подключен к источнику питания, при удалении застрявшей скобы он может быть случайно приведен в действие.
- Будьте осторожны при вытягивании застрявшей скобы. Механизм может находиться на взводе и скоба может быть с силой вытолкнута, когда Вы будете пытаться убрать застрявшую скобу.
- Не используйте этот скобозабивной пистолет для закрепления электропроводки. Он не предназначен для прокладки электропроводки, может повредить изоляцию электрокабеля и привести к электрическому удару и опасности пожара.
- Используйте соответствующие металлоискатели для нахождения спрятанных в стене труб или проводки или обращайтесь за справкой в местное коммунальное предприятие. Контакт с электропроводкой может привести к пожару и поражению электротоком. Повреждение газопровода может привести к взрыву. Повреждение водопровода ведет к нанесению материального ущерба или может вызвать поражение электротоком.

- Закрепляйте заготовку. Заготовка, установленная в зажимное приспособление или в тиски, удерживается более надежно, чем в Вашей руке.

## СБОРКА

- Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.
- Нажмите с обеих сторон на рифленные поверхности толкателя магазина и выньте магазин.
- Вложите блок скоб или полосу гвоздей. При вложении полосы гвоздей держите скобосшиватель с небольшим наклоном так, чтобы гвозди прилегли к боковой стенке.
- Вставьте магазин до фиксации запора на толкателе магазина.

## РАБОТА С ИНСТРУМЕНТОМ

### ВКЛЮЧЕНИЕ ЭЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

- Учитывайте напряжение сети! Напряжение источника тока должно соответствовать данным на заводской табличке электроинструмента. Электроинструменты на 230 В могут работать также и при напряжении 220 В.

### ВКЛЮЧЕНИЕ/ВЫКЛЮЧЕНИЕ

Сначала надавите рабочим каналом на деталь. Затем коротко нажмите на курок и отпустите его. Связанная с подвижным рабочим каналом блокировка спускового курка предотвращает непреднамеренный выстрел при случайном нажатии на курок.

Для быстрой работы Вы можете постоянно держать спусковой курок вжатом. Крепко прижмите ствол скобосшивателя к детали для выстрела. Переставьте скобосшиватель на следующее место и снова прижмите ствол крепко к детали.

### ВЫБОР СИЛЫ УДАРА

Установочным колесиком силы удара Вы можете ступенчато, заранее установить силу удара. Необходимая сила удара зависит от длины скобы или гвоздя и прочности материала. Оптимальную силу удара лучше всего определить опытным путем.

### УКАЗАНИЯ ПО ПРИМЕНЕНИЮ

- Этим электроинструментом невозможно забивать 19-миллиметровые скобы. Поэтому не пользуйтесь этим электроинструментом для обшивки потолков с помощью захватных устройств и когтей для вагонки.

В целях меньшего износа бойка сократите число холостых выстрелов. Настоящий электроинструмент выполнен для кратковременного режима работы и нагревается при продолжительном режиме. С увеличением температуры нагрева уменьшается мощность инструмента. Поэтому дайте инструменту остыть после максимальной продолжительности непрерывной работы в 15 минут.

### ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И СЕРВИС

#### ТЕХОБСЛУЖИВАНИЕ И ОЧИСТКА

- Перед любыми манипуляциями с электроинструментом вытаскивайте штепсель из розетки.
- Для обеспечения качественной и безопасной работы следует постоянно содержать электроинструмент и вентиляционные щели в чистоте.

Если электроинструмент, несмотря на тщательные методы изготовления и испытания, выйдет из строя, то ремонт следует производить силами авторизованной сервисной мастерской для электроинструментов фирмы SBM Group.

## Скобозабивний пістолет

## ОПИСАННЯ ПРИНЦИПУ РОБОТИ

Прочитайте всі застереження і вказівки. Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм.

## ПРИЗНАЧЕННЯ ПРИЛАДУ

Прилад призначений для закріплення картону, ізоляційного матеріалу, тканин, плівки, шкіри та подібних матеріалів на дерев'яній або подібній до деревини основі. Прилад не призначений для закріплення настінних або стельових обшивок.

## ТЕХНІЧНІ ДАНІ 1

## ЗОБРАЖЕНІ КОМПОНЕНТИ 2

Нумерація зображених компонентів посилається на зображення електроприладу на сторінці з малюнком.

- 1 Пусковий гачок
- 2 Коліщатко регулювання сили удару
- 3 Дожик магазину
- 4 Вимикач
- 5 Штапель цвяхів
- 6 Штапель закріпок
- 7 Магазин

## ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ

## ЗАГАЛЬНІ ЗАСТЕРЕЖЕННЯ ДЛЯ ЕЛЕКТРОПРИЛАДІВ

Прочитайте всі застереження і вказівки. Недотримання застережень і вказівок може призвести до ураження електричним струмом, пожежі та/або серйозних травм. Добре зберігайте на майбутнє ці попередження і вказівки.

Під поняттям «електроприлад» в цих застереженнях мається на увазі електроприлад, що працює від мережі (з електрокабелю) або від акумуляторної батареї (без електрокабелю).

- 1) Безпека на робочому місці
  - а) Тримайте своє робоче місце в чистоті і забезпечте добре освітлення робочого місця. Безлад або погане освітлення на робочому місці можуть призвести до нещасних випадків.
  - б) Не працюйте з електроприладом у середовищі, де існує небезпека вибуху внаслідок присутності горючих рідин, газів або пилу. Електроприлади можуть породжувати іскри, від яких може займатися пил або пари.
  - в) Під час праці з електроприладом не підпускайте до робочого місця дітей та інших людей. Ви можете втратити контроль над приладом, якщо Ваша увага буде відвернута.
- 2) Електрична безпека
  - а) Штепсель електроприладу повинен підходити до розетки. Не дозволяється міняти щось в штепселі. Для роботи з електроприладами, що мають захисне заземлення, не використовуйте адаптери. Використання оригінального штепселя та належної розетки зменшує ризик ураження електричним струмом.
  - б) Уникайте контакту частин тіла із заземленими поверхнями, як напр., трубами, батареями опалення, плитами та холодильниками. Коли Ваше тіло заземлене, існує збільшена небезпека ураження електричним струмом.
  - в) Захищайте прилад від дощу і вологи. Попадання води в електроприлад збільшує ризик ураження електричним струмом.

г) Не використовуйте кабель для перенесення електроприладу, підвишування або витягування штепселя з розетки. Захищайте кабель від тепла, олії, гострих країв та деталей приладу, що рухаються. Пошкоджений або закручений кабель збільшує ризик ураження електричним струмом.

д) Для зовнішніх робіт обов'язково використовуйте лише такий подовжувач, що придатний для зовнішніх робіт. Використання подовжувача, що розрахований на зовнішні роботи, зменшує ризик ураження електричним струмом.

е) Якщо не можна запобігти використанню електроприладу у вологому середовищі, використовуйте пристрій захисного вимкнення. Використання пристрою захисного вимкнення зменшує ризик ураження електричним струмом.

3) Безпека людей

а) Будьте уважними, слідкуйте за тим, що Ви робите, та розсудливо поведіться під час роботи з електроприладом. Не користуйтеся електроприладом, якщо Ви стомлені або знаходитесь під дією наркотиків, спиртних напоїв або ліків. Мить неуважності при користуванні електроприладом може призвести до серйозних травм.

б) Вдягайте особисте захисне спорядження та обов'язково вдягайте захисні окуляри. Вдягання особистого захисного спорядження, як напр., – в залежності від виду робіт – захисної маски, спецвзуття, що не ковзається, каски та навушників, зменшує ризик травм.

в) Уникайте випадкового вмикання. Перш ніж увімкнути електроприлад в електромережу або під'єднати акумуляторну батарею, брати його в руки або переносити, впевніться в тому, що електроприлад вимкнений. Тримання пальця на вимикачі під час перенесення електроприладу або підключення в розетку увімкнутого приладу може призвести до травм.

г) Перед тим, як вмикати електроприлад, приберіть налагоджувальні інструменти та гайковий ключ. Перебування налагоджувального інструмента або ключа в частині приладу, що обертається, може призвести до травм.

д) Уникайте неприродного положення тіла. Зберігайте стійке положення та завжди зберігайте рівновагу. Це дозволить Вам краще зберігати контроль над електроприладом у несподіваних ситуаціях.

е) Вдягайте придатний одяг. Не вдягайте просторий одяг та прикраси. Не підставляйте волосся, одяг та рукавиці до деталей приладу, що рухаються. Просторий одяг, довге волосся та прикраси можуть потрапити в деталі, що рухаються.

ж) Якщо існує можливість монтувати пиловідсмоктувальні або пилоуловлюючі пристрої, переконайтеся, щоб вони були добре під'єднані та правильно використовувалися. Використання пиловідсмоктувального пристрою може зменшити небезпеки, зумовлені пилом.

4) Правильне поводження та користування електроприладами

а) Не перевантажуйте прилад. Використовуйте такий прилад, що спеціально призначений для відповідної роботи.

З придатним приладом Ви з меншим ризиком отримаєте кращі результати роботи, якщо будете працювати в зазначеному діапазоні потужності.

б) Не користуйтеся електроприладом з пошкодженням вимикачем. Електроприлад, який не можна увімкнути або вимкнути, є небезпечним і його треба відремонтувати.

в) Перед тим, як регулювати що-небудь на приладі, міняти приладдя або ховати прилад, витягніть штепсель із розетки та/або витягніть акумуляторну батарею. Ці попереджувальні заходи з техніки безпеки зменшують ризик випадкового запуску приладу.

г) Ховайте електроприлади, якими Ви саме не користуєтесь, від дітей. Не дозволяйте користуватися електроприладом особам, що не знайомі з його роботою або не читали ці вказівки. У разі застосування недосвідченими

особами прилади несуть в собі небезпеку.

д) Старанно дотримуйтеся за електроприладом. Перевіряйте, щоб рухомі деталі приладу бездоганно працювали та не заїдали, не були пошкодженими або настільки пошкодженими, щоб це могло вплинути на функціонування електроприладу. Пошкоджені деталі треба відремонтувати, перш ніж користуватися ними знову. Велика кількість нещасних випадків спричиняється поганим доглядом за електроприладами.

е) Тримайте різальні інструменти нагостреними та в чистоті. Старанно доглянути різальні інструменти з гострим різальним краєм менше застряють та легші в експлуатації.

ж) Використовуйте електроприлад, приладдя до нього, робочі інструменти т.і. відповідно до цих вказівок. Беріть до уваги при цьому умови роботи та специфіку виконуваної роботи. Використання електроприладів для робіт, для яких вони не передбачені, може призвести до небезпечних ситуацій.

5) Сервіс

а) Віддавайте свій прилад на ремонт лише кваліфікованим фахівцям та лише з використанням оригінальних запчастин. Це забезпечить безпечність приладу на довгий час.

## ВКАЗІВКИ З ТЕХНІКИ БЕЗПЕКИ ДЛЯ СКОБОЗАБИВНИХ ПІСТОЛЕТІВ

- Завжди виходьте з того, що в електроприладі є закріпки. Необережне поводження із скобозабивним пістолетом може призвести до несподіваного виштовхування закріпок, внаслідок чого Ви можете отримати травми.
- Не спрямовуйте електроінструмент на себе та на інших людей поблизу. Внаслідок несподіваного приведення в дію скріпка виштовхується, що може призвести до травми.
- Не приводьте електроприлад в дію до тих пір, поки він не буде приставлений до оброблюваної заготовки. Якщо між електроприладом і заготовкою немає контакту, закріпка може відскочити від місця закріплення.
- Якщо закріпка застрягла в електроприладі, від'єднайте електроприлад від мережі або вийміть акумуляторну батарею. Якщо скобозабивний пістолет буде під'єднаний до живлення, під час витягування скріпки можливе випадкове приведення його в дію.
- Будьте обережними при витягуванні скріпки, що застрягла. Механізм може знаходитися на зводі і скріпка може бути з силою виштовхнута, коли Ви будете пробувати витягти її.
- Не використовуйте цей скобозабивний пістолет для закріплення електропроводки. Він не призначений для прокладання електропроводки, може пошкодити ізоляцію електрокабелю і призвести внаслідок цього до електричного удару та небезпеки пожежі.
- Для знаходження захованих в стіні труб або електропроводки користуйтеся придатними приладами або зверніться в місцеве підприємство електро-, газо- і водопостачання. Зачеплення електропроводки може призводити до пожежі та ураження електричним струмом. Зачеплення газової труби може призводити до вибуху. Зачеплення водопровідної труби може завдати шкоду матеріальним цінностям або призвести до ураження електричним струмом.
- Закріплюйте оброблюваний матеріал. За допомогою затискового пристрою або лещат оброблюваний матеріал фіксується надійніше ніж при триманні його в руці.

## МОНТАЖ

- Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.
- Натисніть збоку на рифлені поверхні движка магазину та витягніть магазин.
- Вложіть штапель закріпок або цвяхів. Коли будете укладати штапель з цвяхами, тримайте скобозабивний пістолет злегка нахиленим, щоб цвяхи щільно прилягали до бокової стінки.
- Встроміть магазин, щоб движок магазину зайшов у зачеплення.

## РОБОТА

### ПОЧАТОК РОБОТИ

- Зважайте на напругу в мережі! Напруга джерела струму повинна відповідати значенню, що зазначене на таблиці з характеристиками електроприладу. Електроприлад, що розрахований на напругу 230 В, може працювати також і при 220 В.

### ВМИКАННЯ/ВИМИКАННЯ

Приставте носик скобозабивного пістолета спочатку міцно до оброблювального матеріалу, щоб він вдавився на декілька міліметрів. Натисніть потім коротко пускову кнопку та знову відпустіть її. Під'єднаний до рухомого носика скобозабивного пістолета блокуєт спрацювання запобігач невинним пострілу при помилково натиснутій пусковій кнопці.

Для швидкої роботи Ви можете тримати пускову кнопку натиснутою. Притисніть носик скобозабивного пістолета міцно до оброблювального матеріалу, щоб відбувся постріл. Приставте скобозабивний пістолет у наступному місці та знов притисніть носик скобозабивного пістолета міцно до оброблювального матеріалу.

### РЕГУЛЮВАННЯ СИЛИ УДАРУ

За допомогою коліщата для регулювання сили удару можна плавню регулювати необхідну силу удару. Необхідна сила удару залежить від довжини закріпок або цвяхів та твердості матеріалу. Оптимальну настройку сили удару краще за все встановлювати практичним способом.

### ВКАЗІВКИ ЩОДО РОБОТИ

- Цей електроприлад не може працювати з закріпками 19 мм. Тому не застосовуйте цей електроприлад для закріплення стельових обшивок кіттами для профільних дерев'яних рейок та для швів.

Уникайте холостих пострілів, щоб зменшити спрацювання бойка.

Електроприлад розрахований на короточасну роботу, і при безперервній експлуатації він нагрівається. В міру нагрівання його потужність зменшується. Тому дайте електроприладу охолонути максимум через 15 хвилин безперервної експлуатації.

### ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І СЕРВІС

#### ТЕХНІЧНЕ ОБСЛУГОВУВАННЯ І ОЧИЩЕННЯ

- Перед будь-якими маніпуляціями з електроприладом витягніть штепсель з розетки.
- Щоб електроприлад працював якісно і надійно, тримайте прилад і вентиляційні отвори в чистоті.

Якщо незважаючи на ретельну технологію виготовлення і перевірки прилад все-таки вийде з ладу, його ремонт дозволяється виконувати лише в авторизованій сервісній майстерні для електроприладів SBM Group.

UA

## Zszywacz

### OPIS FUNKCJONOWANIA

Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała.

### UŻYCIĘ ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Urządzenie przeznaczone jest do zszywania tektury, materiałów izolacyjnych, materiałów, folii, skóry i materiałów podobnych na podłożu z drewna lub materiału drewnopodobnego. Urządzenie nie jest zgodne do mocowania okładzin ściennych i stropowych.

### DANE TECHNICZNE 1

### PRZEDSTAWIONE GRAFICZNIE KOMPONENTY 2

Numeracja przedstawionych graficznie komponentów odnosi się do schematu elektronarzędzia na stronach graficznych.

- 1 Wyzwalacz
- 2 Gałka wstępnego wyboru siły udu
- 3 Sanie magazynku
- 4 Przycisk włącznik/wyłącznik
- 5 Taśma gwoździ
- 6 Taśma zszywek
- 7 Magazynek

### WSKAZÓWKI BEZPIECZEŃSTWA

#### OGÓLNE PRZEPISY BEZPIECZEŃSTWA DLA ELEKTRONARZĘDZI

Należy przeczytać wszystkie wskazówki i przepisy. Błędy w przestrzeganiu poniższych wskazówek mogą spowodować porażenie prądem, pożar i/lub ciężkie obrażenia ciała. Należy starannie przechowywać wszystkie przepisy i wskazówki bezpieczeństwa dla dalszego zastosowania.

Użyte w poniższym tekście pojęcie „elektronarzędzie” odnosi się do elektronarzędzi zasilanych energią elektryczną z sieci (z przewodem zasilającym) i do elektronarzędzi zasilanych akumulatorami (bez przewodu zasilającego).

- 1) Bezpieczeństwo miejsca pracy
  - a) Stanowisko pracy należy utrzymywać w czystości i dobrze oświetlone. Nieporządek w miejscu pracy lub nieoświetlona przestrzeń robocza mogą być przyczyną wypadków.
  - b) Nie należy pracować tym elektronarzędziem w otoczeniu zagrożonym wybuchem, w którym znajdują się np. łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Podczas pracy elektronarzędziem wytwarzają się iskry, które mogą spowodować zapłon.
  - c) Podczas użytkowania urządzenia zwrócić uwagę na to, aby dzieci i inne osoby postronne znajdowały się w bezpiecznej odległości. Odwrócenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.
- 2) Bezpieczeństwo elektryczne
  - a) Wtyczka elektronarzędzia musi pasować do gniazda. Nie wolno zmieniać wtyczki w jakikolwiek sposób. Nie wolno używać wtyków adapterowych w przypadku elektronarzędzi z uziemieniem ochronnym. Niezmienione wtyczki i pasujące gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem.
  - b) Należy unikać kontaktu z uziemionymi powierzchniami jak rury, grzejniki, piece i lodówki. Ryzyko porażenia prądem jest większe, gdy ciało użytkownika jest uziemione. c) Urządzenie należy zabezpieczyć przed deszczem i wilgocią. Przedostanie się wody do elektronarzędzia podwyższa ryzyko porażenia prądem.

d) Nigdy nie należy używać przewodu do innych czynności. Nigdy nie należy nosić elektronarzędzia, trzymając je za przewód, ani używać przewodu do zawieszania urządzenia; nie wolno też wyciągać wtyczki z gniazda pociągając za przewód. Przewód należy chronić przed wysokimi temperaturami, należy go trzymać z dala od oleju, ostrych krawędzi lub ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splątane przewody zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) W przypadku pracy elektronarzędziem pod gołym niebem, należy używać przewodu przedłużającego, dostosowanego również do zastosowań zewnętrznych. Użycie właściwego przedłużacza (dostosowanego do pracy na zewnątrz) zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

f) Jeżeli nie da się uniknąć zastosowania elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu, należy użyć wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego. Zastosowanie wyłącznika ochronnego różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.

3) Bezpieczeństwo osób

a) Podczas pracy z elektronarzędziem należy zachować ostrożność, każdą czynność wykonywać uważnie i z rozwagą. Nie należy używać elektronarzędzia, gdy jest się zmęczonym lub będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub lekarstw. Moment nieuwagi przy użyciu elektronarzędzia może stać się przyczyną poważnych urazów ciała.

b) Należy nosić osobiste wyposażenie ochronne i zawsze okulary ochronne. Noszenie osobistego wyposażenia ochronnego – maski przeciwpyłowej, obuwia z podeszwami przeciwpoślizgowymi, kasku ochronnego lub środków ochrony słuchu (w zależności od rodzaju i zastosowania elektronarzędzia) – zmniejsza ryzyko obrażeń ciała.

c) Należy unikać niezamierzonego uruchomienia narzędzia. Przed włożeniem wtyczki do gniazda i/lub podłączeniem do akumulatora, a także przed podniesieniem lub przeniesieniem elektronarzędzia, należy upewnić się, że elektronarzędzie jest wyłączone. Trzymanie palca na wyłączniku podczas przenoszenia elektronarzędzia lub podłączenie do prądu włączającego narzędzia, może stać się przyczyną wypadków.

d) Przed włączeniem elektronarzędzia, należy usunąć narzędzia nastawcze lub klucze. Narzędzie lub klucz, znajdujący się w ruchomych częściach urządzenia mogą doprowadzić do obrażeń ciała.

e) Należy unikać nienaturalnych pozycji przy pracy. Należy dbać o stabilną pozycję przy pracy i zachowanie równowagi. W ten sposób możliwa będzie lepsza kontrola elektronarzędzia w nieprzewidywalnych sytuacjach.

f) Należy nosić odpowiednie ubranie. Nie należy nosić luźnego ubrania ani biżuterii. Włosy, ubranie i rękawice należy trzymać z daleka od ruchomych części. Luźne ubranie, biżuteria lub długie włosy mogą zostać wciągnięte przez ruchome części.

g) Jeżeli istnieje możliwość zamontowania urządzeń odsysających i wychwytyjących pył, należy upewnić się, że są one podłączone i będą prawidłowo użyte. Użycie urządzenia odsysającego pył może zmniejszyć zagrożenie pyłami.

4) Prawidłowa obsługa i eksploatacja elektronarzędzi

- a) Nie należy przeciążać urządzenia. Do pracy używać należy elektronarzędzia, które są do tego przewidziane. Odpowiednio dobranym elektronarzędziem pracuje się w danym zakresie wydajności lepiej i bezpieczniej.

b) Nie należy używać elektronarzędzia, którego włącznik/wyłącznik jest uszkodzony. Elektronarzędzie, którego nie można włączyć lub wyłączyć jest niebezpieczne i musi zostać naprawione.

c) Przed regulacją urządzenia, wymianą osprzętu lub po zaprzestaniu pracy narzędziem, należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda i/lub usunąć akumulator. Ten środek ostrożności zapobiega niezamierzonemu włączeniu się elektronarzędzia.

d) Nieużywane elektronarzędzia należy przechowywać w miejscu niedostępnym dla dzieci. Nie należy udostępniać narzędzia osobom, które go nie znają lub nie przeczytały niniejszych przepisów. Używane przez nieodpowiedzialne osoby elektronarzędzia są niebezpieczne.

e) Konieczna jest należyta konserwacja elektronarzędzia. Należy kontrolować, czy ruchome części urządzenia działają bez zarzutu i nie są zablokowane, czy części nie są pęknięte lub uszkodzone w taki sposób, który miałby wpływ na prawidłowe działanie elektronarzędzia. Uszkodzone części należy przed użyciem urządzenia oddać do naprawy. Wiele wypadków spowodowanych jest przez niewłaściwą konserwację elektronarzędzi.

f) Należy stale dbać o ostrość i czystość narzędzi tnących. O wiele rzadziej dochodzi do zakleszczenia się narzędzia tnącego, jeżeli jest ono starannie utrzymane. Zabrane narzędzia łatwiej się też prowadzi.

g) Elektronarzędzia, osprzęt, narzędzia pomocnicze itd. należy używać zgodnie z niniejszymi zaleceniami. Uwzględnić należy przy tym warunki i rodzaj wykonywanej pracy. Niezgodne z przeznaczeniem użycie elektronarzędzia może doprowadzić do niebezpiecznych sytuacji.

5) Serwis

a) Naprawę elektronarzędzia należy zlecić jedynie wykwalifikowanemu fachowcowi i przy użyciu oryginalnych części zamiennych. To gwarantuje, że bezpieczeństwo urządzenia zostanie zachowane. Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa pracy z urządzeniami do wbijania (zszywek, gwoździ itp.)

- Należy zawsze wychodzić z założenia, że w elektronarzędziu znajdują się zestyki. Niedbale obchodzenie się z urządzeniem do wbijania może wywołać nieoczekiwany wyrzut zestywek i spowodować poważne obrażenia.
- Nie wolno kierować elektronarzędzia w swoim kierunku ani w kierunku innych osób, znajdujących się w pobliżu. Nieoczekiwane uruchomienie urządzenia może wywołać wyrzut zestyki i spowodować poważne obrażenia.
- Nie wolno włączać elektronarzędzia przed przyłożeniem go do obrabianego materiału. Jeżeli elektronarzędzie nie zostało przyłożone do obrabianego materiału, zestywka może odbić się od materiału.
- Jeżeli zestywka zablokowała się w elektronarzędziu, elektronarzędzie należy odłączyć od sieci lub od akumulatora. W przypadku podłączonego elektronarzędzia, podczas usuwania zablokowanej zestywki może dojść do niezamierzonego uruchomienia elektronarzędzia.
- Podczas usuwania zablokowanej zestywki należy zachować szczególną ostrożność. Podczas próby uwolnienia zablokowanej zestywki może się okazać, że napięty mechanizm silnie wyrzuci zestywek.
- Nie wolno stosować niniejszego urządzenia do wbijania do mocowania przewodów elektrycznych. Niniejsze elektronarzędzie nie jest dostosowane do mocowania instalacji elektrycznych i może uszkodzić izolację przewodów elektrycznych, co z kolei może spowodować porażenie prądem i zagrożenie pożarowe.
- Należy używać odpowiednich przyrządów poszukiwawczych w celu lokalizacji ukrytych przewodów zasilających lub poprosić o pomoc zakłady miejskie. Kontakt z przewodami znajdującymi się pod napięciem może doprowadzić do powstania pożaru lub porażenia elektrycznego. Uszkodzenie przewodu gazowego może doprowadzić do wybuchu. Wniknięcie do przewodu wodociągowego powoduje szkody rzeczowe lub może spowodować porażenie elektryczne.
- Należy zabezpieczyć obrabiany przedmiot. Zamocowanie obrabianego przedmiotu w urządzeniu mocującym lub imadło jest bezpieczniejsze niż trzymanie go w rękę.

## MONTAŻ

- Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
- Odblokować sanie magazynku przez obustronny nacisk i wysunąć magazynek.
- Włożyć zestaw zestywek lub gwoździ. Przy wkładaniu gwoździ urządzenie pochylić na bok, aby gwoździe mogły się oprzeć na bocznej ściance magazynku.
- Wsunąć magazynek, aż do zaskoczenia blokady na saniach magazynku.

## PRACA

### URUCHAMIANIE

- Należy zwrócić uwagę na napięcie sieci! Napięcie źródła prądu musi zgadzać się z danymi na tabliczce znamionowej elektronarzędzia. Elektronarzędzia przeznaczone do pracy pod napięciem 230 V można przyłączać również do sieci 220 V.

### WŁĄCZANIE/WYŁĄCZANIE

Najpierw należy mocno nasadzić nosek zszywacza na obrabiany przedmiot tak, by był on wcisnięty kilka milimetrów. Następnie należy nacisnąć krótko wyzwalacz i zwolnić go ponownie.

Sprężona z ruchomym noskiem zszywacza blokada wyzwalacza zapobiega niezamierzonemu wyzwoleniu się strzału przy przez pomyłkę wcisniętym wyzwalaczem.

W trybie pracy ciągłej należy wcisnąć przycisk wyzwalacza i przytrzymać go w tej pozycji.

Mocno przycisnąć nosek zszywacza do przedmiotu, aż do usłyszenia wystrzału.

Narzędzie unieść i przestawić w następne miejsce, a następnie wyzwolić ponowny strzał dociskając nosek do przedmiotu.

### WSTĘPNY WYBÓR SIŁY UDARU

Gaiką wstępnego wyboru siły udaru można stopniowo nastawić wstępnie wymaganą siłę udaru.

Wymagana siła udaru zależna jest od długości zestywek lub gwoździ i wytrzymałości materiału. Optymalne nastawienie siły udaru można najlepiej wykryć w próbie praktycznej.

### WSKAZÓWKI DOTYCZĄCE PRACY

- Nie można używać do tego elektronarzędzia zestywek 19 mm. Dlatego nie należy używać elektronarzędzia w celu mocowania okładzin stropowych z drewna profilowanego lub spinaczy pazurkowych. Należy unikać strzałów pustych, aby zmniejszyć zużycie się stempla udarowego.

Elektronarzędzie przystosowane jest do pracy krótkotrwałej (przerywanej) i rozgrzewa się przy pracy ciągłej. Wraz ze wzrostem temperatury maleje moc. Dlatego zaleca się, by po maks. 15 minutowej pracy odłożyć elektronarzędzie i odczekać do momentu ochłodzenia.

### KONSERWACJA I SERWIS

#### KONSERWACJA I CZYSZCZENIE

- Przed wszystkimi pracami przy elektronarzędziu należy wyciągnąć wtyczkę z gniazda.
- Aby zapewnić bezpieczną i wydajną pracę, elektronarzędzie i szczeliny wentylacyjne należy utrzymywać w czystości.

Jeśli urządzenie, mimo dokładnej i wszechstronnej kontroli produkcyjnej ulegnie kiedykolwiek awarii, naprawę powinien przeprowadzić autoryzowany serwis elektronarzędzi firmy SBM Group.

PL

## Sponkovačka

### FUNKČNÍ POPIS

Čtete všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek úraz elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

### URČENÉ POUŽITÍ

Stroj je určen k upevňování lepenky, izolačních materiálů, látek, fólií, kůže a podobných materiálů na podklad ze dřeva nebo dřevu podobnému materiálu. Stroj není vhodný pro upevňování obložení stěn a stropů.

### TECHNICKÁ DATA 1

### ZOBRAZENÉ KOMPONENTY 2

Číslování zobrazených komponent se vztahuje na zobrazení elektronářadí na grafické straně.

- 1 Spoušť
- 2 Nastavovací kolečko předvolby síly úderu
- 3 Posuvník zásobníku
- 4 Vypínač
- 5 Pásek s hřebíky
- 6 Pásek se sponkami
- 7 Zásobník

### BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ

#### VŠEOBECNÁ VAROVNÁ UPOZORNĚNÍ PRO ELEKTRONÁŘADÍ

Čtete všechna varovná upozornění a pokyny. Zanedbání při dodržování varovných upozornění a pokynů mohou mít za následek zásah elektrickým proudem, požár a/nebo těžká poranění.

Všechna varovná upozornění a pokyny do budoucna uschovávejte.

Ve varovných upozorněních použití pojem „elektronářadí“ se vztahuje na elektronářadí provozované na el. síti (se síťovým kabelem) a na elektronářadí provozované na akumulátoru (bez síťového kabelu).

- 1) Bezpečnost pracovního místa
  - a) Udržujte Vaše pracovní místo čisté a dobře osvětlené. Nepořádek nebo neosvětlené pracovní oblasti mohou vést k úrazům.
  - b) S elektronářadím nepracujte v prostředí ohroženém explozí, kde se nacházejí hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektronářadí vytváří jiskry, které mohou prach nebo páry zapálit.
  - c) Děti a jiné osoby udržujte při použití elektronářadí daleko od Vašeho pracovního místa. Při rozptýlení můžete ztratit kontrolu nad strojem.
- 2) Elektrická bezpečnost
  - a) Připojovací zástrčka elektronářadí musí lícovat se zásuvkou. Zástrčka nesmí být žádným způsobem upravena. Společně s elektronářadím s ochranným uzemněním nepoužívejte žádné adaptérové zástrčky. Neupravené zástrčky a vhodné zásuvky snižují riziko zásahu elektrickým proudem.
  - b) Zabraňte kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako např. potrubí, topení, sporáky a chladničky. Je-li Vaše tělo uzemněno, existuje zvýšené riziko zásahu elektrickým proudem.
  - c) Chraňte stroj před deštěm a vlhkem. Vniknutí vody do elektronářadí zvyšuje nebezpečí zásahu elektrickým proudem.
  - d) Dbejte na účel kabelu, nepoužívejte jej k nošení či zavěšení elektronářadí nebo k vytažení zástrčky ze zásuvky.

Udržujte kabel daleko od tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých dílů stroje. Poškozené nebo spletené kabely zvyšují riziko zásahu elektrickým proudem.

e) Pokud pracujete s elektronářadím venku, použijte pouze takové prodlužovací kabely, které jsou způsobilé i pro venkovní použití. Použití prodlužovacího kabelu, jež je vhodný pro použití venku, snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

f) Pokud se nelze vyhnout provozu elektronářadí ve vlhkém prostředí, použijte proudový chránič. Nasazení proudového chrániče snižuje riziko zásahu elektrickým proudem.

3) Bezpečnost osob

a) Buďte pozorní, dávejte pozor na to, co děláte a přistupujte k práci s elektronářadím rozumně. Nepoužívejte žádné elektronářadí pokud jste unaveni nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Moment nepozornosti při použití elektronářadí může vést k vážným poraněním.

b) Noste osobní ochranné pomůcky a vždy ochranné brýle. Nošení osobních ochranných pomůcek jako maska proti prachu, bezpečnostní obuv s protiskluzovou podrážkou, ochranná přilba nebo sluchátka, podle druhu nasazení elektronářadí, snižují riziko poranění.

c) Zabraňte neúmyslnému uvedení do provozu. Přesvědčte se, že je elektronářadí vypnuté dříve než jej uchopíte, poneseťe či připojíte na zdroj proudu a/nebo akumulátor. Máte-li při nošení elektronářadí prst na spínači nebo pokud stroj připojíte ke zdroji proudu zapnutý, pak to může vést k úrazům.

d) Než elektronářadí zapnete, odstraňte seřizovací nástroje nebo šroubováky. Nástroj nebo klíč, který se nachází v otáčivém dílu stroje, může vést k poranění.

e) Vyvarujte se abnormálního držení těla. Zajistěte si bezpečný postoj a udržujte vždy rovnováhu. Tím můžete elektronářadí v neočekávaných situacích lépe kontrolovat.

f) Noste vhodný oděv. Nenoste žádný volný oděv nebo šperky. Vlasy, oděv a rukavice udržujte daleko od pohyblivých se dílů. Volný oděv, šperky nebo dlouhé vlasy mohou být zachyceny pohyblivými se díly.

g) Lze-li namontovat odsávací či zachycující přípravky, přesvědčte se, že jsou připojeny a správně použity. Použití odsávání prachu může snížit ohrožení prachem.

4) Svědomitě zacházení a používání elektronářadí

a) Stroj nepřetěžujte. Pro svou práci použijte k tomu určené elektronářadí. S vhodným elektronářadím budete pracovat v udané oblasti výkonu lépe a bezpečněji.

b) Nepoužívejte žádné elektronářadí, jehož spínač je vadný. Elektronářadí, které nelze zapnout či vypnout je nebezpečné a musí se opravit.

c) Než provedete seřízení stroje, výměnu dílů příslušenství nebo stroj odložíte, vytáhněte zástrčku ze zásuvky a/nebo odstraňte akumulátor. Toto preventivní opatření zabrání neúmyslnému zapnutí elektronářadí.

d) Uchovávejte nepoužívané elektronářadí mimo dosah dětí. Nenechte stroj používat osobám, které se strojem nejsou seznámeny nebo nečetly tyto pokyny. Elektronářadí je nebezpečné, je-li používáno nezkušenými osobami.

e) Pečujte o elektronářadí svědomitě. Zkontrolujte, zda pohyblivé díly stroje bezvadně fungují a nevzpříčují se, zda díly nejsou zlomené nebo poškozené tak, že je omezena funkce elektronářadí. Poškozené díly nechte před nasazením stroje opravit. Mnoho úrazů má příčinu ve špatně udržovaném elektronářadí. f) Řezné nástroje udržujte ostré a čisté.

Pečlivě ošetřované řezné nástroje s ostrými řeznými hranami se méně vzpříčují a dají se lehčeji vést.

g) Používejte elektronářadí, příslušenství, nasazovací nástroje apod. podle těchto pokynů. Respektujte přitom pracovní podmínky a prováděnou činnost. Použití elektronářadí pro jiné než určující použití může vést k nebezpečným situacím.

5) Servis

a) Nechte Vaše elektronářadí opravit pouze kvalifikovaným odborným personálem a pouze s originálními náhradními díly. Tím bude zajištěno, že bezpečnost stroje zůstane zachována.

## BEZPEČNOSTNÍ UPOZORNĚNÍ PRO ZARÁŽECÍ STROJE

- Vždy vycházejte z toho, že elektronářadí obsahuje sponky. Nedbalé zacházení se zarážecím strojem může vést k neočekávanému vystřelení sponek a poranění Vás.
- Nemířte elektronářadím na sebe ani na jiné osoby v blízkosti. Neočekávanou inicializací vystřelí sponka, což může vést k poranění.
- Elektronářadí neuvádějte v činnost dříve, než je pevně posazeno na obrobek. Pokud nemá elektronářadí žádný kontakt s obrobkem, může se sponka od místa upevňování odrazit.
- Pokud se sponka v elektronářadí vzpříčí, odpojte elektronářadí od sítě nebo od akumulátoru. Pokud je zarážecí stroj připojený, může být při odstraňování vzpříčené sponky nedopatřením uveden v činnost.
- Buďte opatrní při odstraňování zablokované sponky. Systém může být napnutý a sponka může být silou vyražena, zatímco se Vy pokoušíte odstranit vzpříčení.
- Tento zarážecí stroj nepoužívejte pro upevňování elektrických vedení. Není vhodný pro instalaci elektrických vedení, může poškodit izolaci elektrických kabelů a způsobit tak zásah elektrickým proudem a nebezpečí požáru.
- Použijte vhodné detekční přístroje na vyhledání skrytých rozvodných vedení nebo kontaktujte místní dodavatelskou společnost. Kontakt s elektrickým vedením může vést k požáru a úderu elektrickým proudem. Poškození vedení plynu může vést k výbuchu. Proniknutí do vodovodního potrubí způsobí věčné škody nebo může způsobit úder elektrickým proudem.
- Zajistěte obrobek. Obrobek pevně uchycený upínacím přípravkem nebo svěrákem je držen bezpečněji než Vaší rukou.

## MONTÁŽ

- Před každou prací na elektronářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Stlačte na bocích rýhované plochy posuvníku zásobníku a vytáhněte zásobník ven.
- Vložte pásek se sponkami příp. pásek s hřebíky. Při vkládání pásku s hřebíky držte sponkovačku lehce šikmo, aby hřebíky přiléhaly na boční stěnu.
- Zásobník zasuňte, až zaskočí uzávěr posuvníku zásobníku.

## PROVOZ

### UVEDENÍ DO PROVOZU

- Dbejte síťového napětí! Napětí zdroje proudu musí souhlasit s údaji na typovém štítku elektronářadí. Elektronářadí označené 230 V smí být provozováno i na 220 V.

### ZAPNUTÍ – VYPNUTÍ

Nasadte nos sponkovačky nejprve pevně na obrobek až je tento několik milimetrů stlačen. Stlačte následně krátce spoušť a opět ji uvolněte.

S pohyblivým nosem sponkovačky spojené blokování spouště zabraňuje neúmyslnému spuštění při omylem stlačené spoušti. Pro rychlou práci můžete spoušť držet stlačenou. Přitlačte nos sponkovačky pevně na obrobek, až se vyvolá úder. Sponkovačku posadte na další místo a znovu přitlačte nos sponkovačky pevně na obrobek.

### PŘEDVOLBA SÍLY ÚDERU

Pomocí nastavovacího kolečka předvolby síly úderu můžete stupňovitě předvolit požadovanou sílu úderu.

Požadovaná síla úderu je závislá na délce sponek popř. hřebíků a pevnosti materiálu.

Optimální nastavení síly úderu lze nejlépe zjistit praktickými zkouškami.

### PRACOVNÍ POKYNY

- Tímto elektronářadím nelze zpracovávat 19 mm sponky. Nepoužívejte proto elektronářadí k upevnění obložení stropů pomocí příchytěk na profilové dřevo či do spáry. Pro zmenšení opotřebení úderníku se vyvarujte prázdných výstřelů.

Elektronářadí je interpretováno pro krátkodobý provoz a při trvalém provozu se zahřívá. Se vzrůstajícím zahřátím se snižuje výkon. Nechte proto elektronářadí po nejvýše 15 minut trvajícím trvalém provozu ochladit.

### ÚDRŽBA A SERVIS

#### ÚDRŽBA A ČIŠTĚNÍ

- Před každou prací na elektronářadí vytáhněte zástrčku ze zásuvky.
- Udržujte elektronářadí a větrací otvory čisté, abyste pracovali dobře a bezpečně.

Pokud dojde i přes pečlivou výrobu a náročnou kontrolu k poruše stroje, svěťte provedení opravy autorizovanému servisnímu středisku pro elektronářadí firmy SBM Group.

**Електрически телбод****ФУНКЦИОНАЛНО ОПИСАНИЕ**

Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

**ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ НА ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА**

Електроинструментът е предназначен за захващане на картони, изолационни материали, плат, фолио, кожа и др. п. материали към основа от дърво или дървесни материали. Електроинструментът не е подходящ за закрепване на плоскости за стени или тавани.

**ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ 1****ИЗОБРАЗИ ЕЛЕМЕНТИ 2**

Номерирането на елементите на електроинструмента се отнася до изображения на страниците с фигурите.

- 1 Пусков прекъсвач
- 2 Потенциометър за избор на силата на удара
- 3 Тласкач на магазина
- 5 Стек пирони
- 6 Стек скоби
- 7 Магазин

**УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА****ОБЩИ УКАЗАНИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА**

Прочетете внимателно всички указания. Неспазването на приведените по-долу указания може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки травми.

Съхранявайте тези указания на сигурно място. Използваният по-долу термин «електроинструмент» се отнася до захранвани от електрическата мрежа електроинструменти (със захранващ кабел) и до захранвани от акумулаторна батерия електроинструменти (без захранващ кабел).

- 1) Безопасност на работното място
  - а) Поддържайте работното си място чисто и добре осветено. Безпорядъкът и недостатъчното осветление могат да спомогнат за възникването на трудова злополука.
  - б) Не работете с електроинструмента в среда с повишена опасност от възникване на експлозия, в близост до леснозапалими течности, газове или прахообразни материали. По време на работа в електроинструментите се отделят искри, които могат да възпламят прахообразни материали или пари.
  - в) Дръжте деца и странични лица на безопасно разстояние, докато работите с електроинструмента. Ако вниманието Ви бъде отклонено, може да загубите контрола над електроинструмента.
- 2) Безопасност при работа с електрически ток
  - а) Щепселът на електроинструмента трябва да е подходящ за ползвания контакт. В никакъв случай не се допуска изменение на конструкцията на щепсела. Когато работите със занулени електроуреди, не използвайте адаптери за щепсела. Ползването на оригинални щепсели и контакти намалява риска от възникване на токов удар.
  - б) Избягвайте допира на тялото Ви до заземени тела, напр. тръби, отоплителни уреди, пещи и хладилници. Когато тялото Ви е заземено, рискът от възникване на токов удар е по-голям.
  - в) Предпазвайте електроинструмента си от дъжд и влага. Проникването на вода в електроинструмента повишава опасността от токов удар.

г) Не използвайте захранващия кабел за цели, за които той не е предвиден, напр. за да носите електроинструмента за кабела или да извадите щепсела от контакта. Предпазвайте кабела от нагриване, омасляване, допир до остри ръбове или до подвижни звена на машини. Повредени или усукани кабели увеличават риска от възникване на токов удар.

д) Когато работите с електроинструмент навън, използвайте само удължителни кабели, подходящи за работа на открито. Използването на удължител, предназначен за работа на открито, намалява риска от възникване на токов удар.

е) Ако се налага използването на електроинструмента във влажна среда, използвайте предпазен прекъсвач за утечни токове. Използването на предпазен прекъсвач за утечни токове намалява опасността от възникване на токов удар.

3) Безопасен начин на работа

а) Бъдете концентрирани, следете внимателно действията си и постъпвайте предпазливо и разумно. Не използвайте електроинструмента, когато сте уморени или под влиянието на наркотични вещества, алкохол или упойващи лекарства. Един миг разсеяност при работа с електроинструмент може да има за последиствие изключително тежки наранявания.

б) Работете с предпазващо работно облекло и винаги с предпазни очила. Носенето на подходящи за ползвания електроинструмент и извършваната дейност лични предпазни средства, като дихателна маска, здрави плътнотворени обувки със стабилен грайфер, защитна каска или шумозаглушители (антифони), намалява риска от възникване на трудова злополука.

в) Избягвайте опасността от включване на електроинструмента по невнимание. Преди да включите щепсела в захранващата мрежа или да поставите акумулаторната батерия, се уверявайте, че пусковият прекъсвач е в положение «изключено». Ако, когато носите електроинструмента, държите пръста си върху пусковия прекъсвач, или ако подавате захранващо напрежение на електроинструмента, когато е включен, съществува опасност от възникване на трудова злополука.

г) Преди да включите електроинструмента, се уверявайте, че сте отстранили от него всички помощни инструменти и гаечни ключове. Помощен инструмент, забравен на въртящо се зveno, може да причини травми.

д) Избягвайте неестествените положения на тялото. Работете в стабилно положение на тялото и във всеки момент поддържайте равновесие. Така ще можете да контролирате електроинструмента по-добре и по-безопасно, ако възникне неочаквана ситуация.

е) Работете с подходящо облекло. Не работете с широки дрехи или украшения. Дръжте косата си, дрехите и ръкавици на безопасно разстояние от въртящи се звена на електроинструментите. Широките дрехи, украшенията, дългите коси могат да бъдат захванати и увлечени от въртящи се звена.

ж) Ако е възможно използването на външна аспирационна система, се уверявайте, че тя е включена и функционира изправно. Използването на аспирационна система намалява рисковете, дължащи се на отделящата се при работа прах.

4) Грижливо отношение към електроинструментите

а) Не претоварвайте електроинструмента. Използвайте електроинструментите само съобразно тяхното предназначение. Ще работите по-добре и по-безопасно, когато използвате подходящия електроинструмент в зададения от производителя диапазон на натоварване.

б) Не използвайте електроинструмент, чито пусков прекъсвач е повреден. Електроинструмент, който не може да бъде изключван и включван по предвидения от производителя начин, е опасен и трябва да бъде ремонтиран.

в) Преди да променят настройките на електроинструмента, да заменят работни инструменти и допълнителни приспособления, както и когато продължително време няма да използвате



електроинструмента, изключвайте щепсела от захранващата мрежа и/или изваждайте акумулаторната батерия. Тази мярка премахва опасността от задействане на електроинструмента по невнимание.

г) Съхранявайте електроинструментите на места, където не могат да бъдат достигнати от деца. Не допускайте те да бъдат използвани от лица, които не са запознати с начина на работа с тях и не са прочели тези инструкции. Когато са в ръцете на неопитни потребители, електроинструментите могат да бъдат изключително опасни.

д) Поддържайте електроинструментите си грижливо. Проверявайте дали подвижните звена функционират безукорно, дали не заклинват, дали има счупени или повредени детайли, които нарушават или изменят функциите на електроинструмента. Преди да използвате електроинструмента, се погрижете повредените детайли да бъдат ремонтирани. Много от трудовите злополуки се дължат на недобре поддържани електроинструменти и уреди.

е) Поддържайте режещите инструменти винаги добре заточени и чисти. Добре поддържаните режещи инструменти с остри ръбове оказват по-малко съпротивление и се водят по-леко.

ж) Използвайте електроинструментите, допълнителните приспособления, работните инструменти и т.н., съобразно инструкциите на производителя.

При това се съобразявайте и с конкретните работни условия и операции, които трябва да изпълните. Използването на електроинструменти за различни от предвидените от производителя приложения повишава опасността от възникване на трудови злополуки.

5) Поддържане

а) Допускайте ремонтът на електроинструментите Ви да се извършва само от квалифицирани специалисти и само с използването на оригинални резервни части. По този начин се гарантира съхраняване на безопасността на електроинструмента.

## УКАЗИЯ ЗА БЕЗОПАСНА РАБОТА ЗА МАШИНИ ЗА ЗАБИВАНЕ

- Винаги предполагайте, че в машината има заредени скоби. Невнимателното боравене с машината за забиване може да доведе до неволно изстрелване на скоби, които да Ви ранят.
- Никога не насочвайте електроинструмента към себе си или към намиращи се наблизо лица. При неволно задействане на спусъка се изстрелва скоба, която може да предизвика травми.
- Не задействайте спусъка, преди да сте поставили електроинструмента върху обработвания детайл. Ако електроинструментът не контактува с детайла, скобата може да отскочи от повърхността.
- Ако в електроинструмента се заклини скоба, го изключвайте от захранващата мрежа, респ. изваждайте акумулаторната батерия. Когато електроинструментът има захранващо напрежение, при отстраняване на заклинената скоба може по невнимание да бъде задействан.
- При изваждане на заклинена скоба бъдете внимателни. Възможно е скобата да е под напрежение и да бъде изстреляна с голяма сила, докато се опитвате да я освободите.
- Не използвайте този инструмент за забиване за закрепване на електрически проводници. Той не е подходящ за инсталиране на електрически проводници, може да повреди изолацията на кабелите и да причини токов удар и/или пожар.
- Използвайте подходящи прибори, за да откриете евентуално скрити под повърхността тръбопроводи, или се обърнете към съответното местно снабдително дружество. Влизането в съприкосновение с проводници под напрежение може да предизвика пожар и токов удар. Увреждането на газопровод може да доведе до експлозия. Повреждането на водопровод има за последствие големи материални щети и може да предизвика токов удар.

- Осигурявайте обработвания детайл. Детайл, захванат с подходящи приспособления или скоби, е застопорен по-здраво и сигурно, отколкото, ако го държите с ръка.

## МОНТИРАНЕ

- Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа. Натиснете странично нагряпените повърхности на плъзгача за магазина и издърпайте магазина навън.
- Поставете стек със скоби, респ. стек с пирони. При поставянето на стек с пирони дръжте електрическия телбод леко странично, за да се допрат пироните до страничната стена.
- Вкарайте магазина, докато усетите прещракването на захващания механизъм на тласкача на магазина.

## РАБОТА С ЕЛЕКТРОИНСТРУМЕНТА

### ПУСКАНЕ В ЕКСПЛОАТАЦИЯ

- Внимавайте за напрежението на захранващата мрежа! Напрежението на захранващата мрежа трябва да съответства на данните, посочени на табелката на електроинструмента. Уреди, обозначени с 230 V, могат да бъдат захранвани и с напрежение 220 V.

### ВКЛЮЧВАНЕ И ИЗКЛЮЧВАНЕ

Първо допрете носа на таскера здраво до повърхността на детайла, така че да потъне няколко милиметра. След това натиснете краткотрайно и отпуснете пусковия прекъсвач. Съвързаната с подвижния нос на телбода блокировка предотвратява изстрелването на скоби и пирони при действие по невнимание на пусковия прекъсвач.

За по-бърза работа можете да задържите спусъка натиснат. Притиснете носа на електрическия телбод здраво към детайла до задействането на изстрел. Поставете електрическия телбод на следващото място и притиснете носа отново здраво към детайла.

### ИЗБОР НА СИЛАТА НА ИЗСТРЕЛВАНЕ

С потенциометъра можете да регулирате силата на изстрелване на стелени. Подходящата сила на изстрелване зависи от дължината на скобите, респ. пироните и якостта на материала. Оптималната за всеки конкретен случай скорост на изстрелване се определя най-добре чрез изпробване.

### УКАЗИЯ ЗА РАБОТА

- Този електроинструмент не може да работи със скоби 19 mm. Затова не го използвайте за закрепване на ламперии с профилни ленти или със скрити скоби.

За да избегнете преждевременното износване на тласкача, избягвайте да предизвиквате изстрели без поставени скоби или пирони. Електроинструментът е предназначен за кратковременна работа и при голяма продължителност на включване се нагрява. С увеличаване на температурата намалява производителността му. Затова най-много след 15 минути непрекъсната работа го оставете да се охлади.

### ПОДДЪРЖАНЕ И СЕРВИЗ

#### ПОДДЪРЖАНЕ И ПОЧИСТВАНЕ

- Преди извършване на каквито и да е дейности по електроинструмента изключвайте щепсела от захранващата мрежа.
- За да работите качествено и безопасно, поддържайте електроинструмента и вентилационните отвори чисти. Ако въпреки прецизното производство и внимателно изпитване възникне повреда, електроинструментът трябва да се занесе за ремонт в оторизиран сервиз за електроинструменти на SBM Group.

## Električna heftalica

### OPIS FUNKCIJA

Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

### UPOTREBA PREMA SVRSI

Uredjaj je određen za spajanje kartona, izolacionog materijala, materijala, folija, kože i sličnih materijala na podlozi od drveta ili materijala sličnog drvetu. Uredjaj nije pogodan za pričvršćivanje zidnih i plafonskih obloga.

### TEHNIČKI PODACI 1

### KOMPONENTE SA SLIKE 2

Označavanje brojevima komponenti sa slika odnosi se na prikaz električnog alata na grafičkoj strani.

- 1 Okidač
- 2 Točkić za biranje sile udara
- 3 Klizač magazina
- 4 On/off prekidač
- 5 Linija eksera
- 6 Linija spajalica
- 7 Magazin

### UPUTSTVA O SIGURNOSTI

#### OPŠTA UPOZORENJA ZA ELEKTRIČNE ALATE

Čitajte sva upozorenja i uputstva. Propusti kod pridržavanja upozorenja i uputstava mogu imati za posledicu električni udar, požar i/ili teške povrede.

Čuvajte sva upozorenja i uputstva za budućnost.

Pojam upotrebljen u upozorenjima „električni alat“ odnosi se na električne alate sa radom na mreži (sa mrežnim kablom) i na električne alate sa radom na akumulator (bez mrežnog kabla).

1) Sigurnost na radnom mestu

a) Držite Vaše radno područje čisto i dobro osvetljeno. Nered ili neosvetljena radna područja mogu voditi nesrećama.

b) Ne radite sa električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tečnosti, gasovi ili prašine. Električni alati prave varnice koje mogu zapaliti prašinu ili isparenja.

c) Držite podalje decu i druge osobe za vreme korišćenja električnog alata. Prilikom rada možete izgubiti kontrolu nad aparatom.

2) Električna sigurnost

a) Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Utikač nesme nikako da se menja. Ne upotrebljavajte adaptere utikača zajedno sa električnim alatom zaštićenim uzemljenjem. Ne promenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik električnog udara.

b) Izbegavajte kontakt telom sa uzemljenim površinama kao cevi, grejanja, šporet i rashladni ormani. Postoji povećani rizik od električnog udara ako je Vaše telo uzemljeno.

c) Držite aparat što dalje od kiše ili vlage. Prodor vode u električni alat povećava rizik od električnog udara.

d) Ne nosite električni alat za kabl, ne vešajte ga ili ne izvlačite ga iz utičnice. Držite kabl dalje od vreline, ulja, oštrih ivica ili delova aparata koji se pokreću. Oštećeni ili uvnuti kablovi povećavaju rizik električnog udara.

e) Ako sa električnim alatom radite u prirodi, upotrebljavajte samo produžne kablove koji su pogodni za spoljnu upotrebu. Upotreba produžnog kabla uzemljenog za spoljnu upotrebu smanjuje rizik od električnog udara.

f) Ako rad električnog alata ne može da se izbegne u vlažnoj okolini, koristite prekidač strujne zaštite pri kvaru. Upotreba prekidača strujne zaštite pri kvaru smanjuje rizik od električnog udara.

3) Sigurnost osoblja

a) Budite pažljivi, pazite na to, šta radite i idite razumno na posao sa Vašim električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod uticajem droge, alkohola ili lekova. Momenat nepažnje kod upotrebe električnog alata može voditi ozbiljnim povredama.

b) Nosite ličnu zaštitnu opremu i uvek zaštitne naočare. Nošenje lične zaštitne opreme, kao maske za prašinu, sigurnosne cipele koje ne klizu, zaštitni šlem ili zaštitu za sluh, zavisno od vrste i upotrebe električnog alata, smanjuju rizik od povreda.

c) Izbegavajte nenamerno puštanje u rad. Uverite se da je električni alat isključen, pre nego što ga priključite na struju i/ili na akumulator, uzmete ga ili nosite. Ako prilikom nošenja električnog alata držite prst na prekidaču ili aparat uključen priključujete na struju, može ovo voditi nesrećama.

d) Uklonite alate za podešavanje ili ključeve za zavrtnje, pre nego što uključite električni alat. Neki alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem delu aparata, može voditi nesrećama.

e) Izbegavajte nenormalno držanje tela. Pobrinite se uvek da stabilno stojite i održavajte u svako doba ravnotežu. Na taj način možete bolje kontrolisati električni alat u neočekivanim situacijama.

f) Nosite pogodnu odeću. Ne nosite široku odeću ili nakit. Držite kosu, odeću i rukavice dalje od pokretnih delova. Opušteno odelo, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti rotirajući delovi.

g) Ako mogu da se montiraju uredjaji za usisavanje i skupljanje prašine, uverite se da li su priključeni i upotrebljeni kako treba. Upotreba usisavanja prašine može smanjiti opasnosti od prašine.

4) Brižljiva upotreba i ophodjenje sa električnim alatom

a) Ne preopterećujte aparat. Upotrebljavajte za Vaš posao električni alat određen za to. Sa odgovarajućim električnim alatom radite bolje i sigurnije u navedenom području rada.

b) Ne koristite nikakav električni alat čiji je prekidač u kvaru. Električni alat koji se ne može više uključiti ili isključiti, je opasan i mora se popraviti.

c) Izvucite utikač iz utičnice i/ili uklonite akumulator pre nego što preduzmete podešavanja na aparatu, promenu delova pribora ili ostavite aparat. Ova mera opreza sprečava nenamerni start električnog alata.

d) Čuvajte nekorišćene električne alate izvan dometa dece. Ne dozvoljavajte korišćenje aparata osobama koje ne poznaju aparat ili nisu pročitale ova uputstva. Električni alati su opasni, kada ih koriste neiskusne osobe.

e) Održavajte brižljivo električni alat. Kontrolišite da li pokretni delovi aparata besprekorno funkcionišu i ne „lepe“, da li su delovi polomljeni ili su tako oštećeni da je oštećena funkcija električnog alata. Popravite ove oštećene delove pre upotrebe. Mnoge nesreće imaju svoje uzroke u loše održavanim električnim alatom.

f) Održavajte alate za sečenja oštre i čiste. Brižljivo održavani alati za sečenja sa oštrim ivicama manje „slepljuju“ i lakše se vode.

g) Upotrebljavajte električni alat, pribor, alate koji se umeću itd. prema ovim uputstvima. Obratite pažnju pritom na uslove rada i posao koji morate obaviti. Upotreba električnih alata za druge namene koje nisu predviđene, može voditi opasnim situacijama.

5) Servisi

a) Neka Vam Vaš električni alat popravljaju samo kvalifikovano osoblje i samo sa originalnim rezervnim delovima. Tako se obezbeđuje, da ostane sačuvana sigurnost aparata.

## SIGURNOSNA UPUTSTVA ZA UREDJAJE ZA UKUCAVANJE

- Podijte uvek od toga, da električni alat sadrži spajalice. Bezbrizno rukovanje uređajem za ukucavanje može se uticati na neočekivano ispaljivanje spajalica i Vas povrediti.
- Ne gadjajte sa električnim alatom na sebe samog ili druge osobe u blizini. Neočekivanim oslobadanjem se izbacuje spajalica, što može uticati na povrede.
- Ne aktivirajte električni alat, pre nego što stavite na radni komad. Ako električni alat nema nikakav kontakt sa radnim komadom, može se spajalica odbiti od mesta za pričvršćivanje.
- Odvojite električni alat od drveta ili akumulatora, ako je spajalica zaglavljena u električnom alatu. Ako je uređaj za ukucavanje priključen, može se greškom aktivirati pri uklanjanju jedne zaglavljene spajalice.
- Budite oprezni pri uklanjanju zaglavljene spajalice. Sistem može biti zategnut i spajalica se može snažno izbaciti, dok pokušavate ukloniti zaglavljivanje.
- Ne upotrebljavajte ovaj uređaj za pričvršćivanje električnih vodova. Nije pogodan za instalaciju električnih vodova, može oštetiti izolaciju električnih kablova i tako prouzrokovati električni udar i opasnosti od požara.
- Upotrebljavajte pogodne aparate za potragu, da bi našli skrivene vodove snabdevanja, ili pozovite mesno društvo za snabdevanje. Kontakt sa električnim vodovima može voditi požaru i električnom udaru. Oštećenja gasovoda mogu voditi eksploziji. Prodiranje u vod sa vodom prouzrokuje oštećenja predmeta ili može prouzrokovati električni udar.
- Obezbedite radni komad. Radni komad kojeg čvrsto drže zatezni uređaji ili stega sigurnije se drži nego sa Vašom rukom.

## MONTAŽA

- Izvucite pre svih radova na električnom alatu mrežni utičak iz utičnice.
- Pritisnite sa strane na izbrazdane površine klizača magacima i izvucite magacin napole.
- Ubacite liniju sa spajalicama odnosno liniju sa ekserima. Držite heftalicu pri ubacivanju linije sa ekserima malo ukoso, da bi ekseri nalegli na bočni zid.
- Ubacite magacin, da uskoči zatvarač klizača magacina.

## RAD

### PUŠTANJE U RAD

- Obratite pažnju na napon mreže! Napon strujnog izvora mora biti usaglašen sa podacima tipske tablice električnog alata. Električni alati označeni sa 230 V mogu da rade i sa 220 V.

## UKLJUČIVANJE-ISKLJUČIVANJE

Stavite najpre glavu heftalice čvrsto na radni komad da bude utisnut nekoliko mm. Na kraju pritisnite kratko okidač i ponovo ga pustite.

Blokada okidanja spojena sa pokretnom glavom heftalice sprečava nenameravano aktiviranje kod greškom pritisnutog okidača.

Za brzi rad možete držati okidač pritisnut. Pritisnite vrh heftalice čvrsto na radni komad, sve dok punjenje ne izađe. Postavite heftalicu na sledeće mesto i ponovo čvrsto pritisnite vrh heftalice na radni komad.

## BIRANJE SILE UDARCA

Sa točkim za podešavanje biranja sile udarca možete stupnjevito birati potrebnu silu udarca.

Potrebna sila udarca je zavisna od dužine spajalica odnosno eksera i čvrstoće materijala. Optimalno podešavanje sile udarca može se najbolje dobiti praktičnom probom.

## UPUTSTVA ZA RAD

- Sa ovim električnim priborom ne mogu se raditi spajalice od 19 mm. Ne upotrebljavajte zato električni pribor za pričvršćivanje obloga tavanice sa spajalicama za profilno drvo ili fugne.

Izbegavajte okidanja na prazno, da bi sprečili habanje udarnog pečata.

Električni alat je konstruisan za kratkotrajn rad i zagreva se u trajnom radu. Sa rastućim zagrevanjem smanjuje se snaga. Zato posle maksimalnih 15 minuta trajnog rada ohladite električni alat.

## ODRZAVANJE I SERVIS

### ODRZAVANJE I CISCENJE

- Izvucite pre svih radova na električnom alatu mrežni utičak iz utičnice.
- Držite električni alat i proreze za ventilaciju ciste, da bi dobro i sigurno radili.

Ako bi električni alat i pored brziljivog postupka izrade i kontrole nekada otkazao, popravku mora vršiti neki autorizovani servis za SBM Group elektricne alate.

## Tűzógép

### A MŰKÖDÉS LEÍRÁSA

Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

### RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A készülék karton, szigetelőanyag, más anyagok, fóliák, bőr és hasonló anyagok fa alapra vagy fához hasonló anyagokból készült alapra való rögzítésére szolgál. A készülék fat-, vagy mennyezetborítások felerősítésére nem alkalmas.

### MŰSZAKI ADATOK **1**

### AZ ÁBRÁZOLÁSRA KERÜLŐ KOMPONENSEK **2**

A készülék ábrázolásra kerülő komponenseinek sorszámozása az elektromos kéziszerszámnak az ábra-oldalon található képre vonatkozik.

- 1 Kioldó
- 2 Ütőerő beállító szabályozókerék
- 3 Magazintolóka
- 4 Be/Ki kapcsoló
- 5 Szögsszalag
- 6 Kapocsszalag
- 7 Tároló

### BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK

#### ÁLTALÁNOS BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK AZ ELEKTROMOS KÉZISZERSZÁMOKHOZ

Olvassa el az összes biztonsági figyelmeztetést és előírást. A következőkben leírt előírások betartásának elmulasztása áramütésekhez, tűzhöz és/vagy súlyos testi sérülésekhez vezethet.

Kérjük a későbbi használatra gondosan őrizze meg ezeket az előírásokat.

Az alább alkalmazott „elektromos kéziszerszám” fogalom a hálózati elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábellel) és az akkumulátoros elektromos kéziszerszámokat (hálózati csatlakozó kábel nélkül) foglalja magában.

1) Munkahelyi biztonság

a) Tartsa tisztán és jól megvilágított állapotban a munkahelyét. A rendeltetés és a megvilágítatlan munkaterület balesetekhez vezethet.

b) Ne dolgozzon a berendezéssel olyan robbanásveszélyes környezetben, ahol éghető folyadékok, gázok vagy porok vannak. Az elektromos kéziszerszámok szikrákat keltenek, amelyek a port vagy a gőzöket meggyújthatják.

c) Tartsa távol a gyerekeket és az idegen személyeket a munkahelyétől, ha az elektromos kéziszerszámot használja. Ha elvonják a figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.

2) Elektromos biztonsági előírások

a) A készülék csatlakozó dugójának bele kell illeszkednie a dugaszolóaljzatba. A csatlakozó dugót semmilyen módon sem szabad megváltoztatni. Védőföldeléssel ellátott készülékekkel kapcsolatban ne használjon csatlakozó adaptert. A változtatás nélküli csatlakozó dugók és a megfelelő dugaszoló aljzatok csökkentik az áramütés kockázatát.

b) Kerülje el a földelt felületek, mint például csövek, fűtőtestek, kályhák és hűtőgépek megérintését. Az áramütési veszély megnövekszik, ha a teste le van földelve.

c) Tartsa távol az elektromos kéziszerszámot az esőtől vagy nedvességtől. Ha víz hatol be egy elektromos kéziszerszámba, ez megnöveli az áramütés veszélyét.

d) Ne használja a kábelt a rendeltetésétől eltérő célokra, vagyis a szerszámot soha ne hordozza vagy akassza fel a kábelnél fogva, és sohasse húzza ki a hálózati csatlakozó dugót a kábelnél fogva. Tartsa távol a kábelt hőforrásoktól, olajtól, éles élektől és sarkoktól és mozgó gépkalkatrészek-től. Egy megrongálódott vagy csomókkal teli kábel megnöveli az áramütés veszélyét.

e) Ha egy elektromos kéziszerszámmal a szabad ég alatt dolgozik, csak szabadban való használatra engedélyezett hosszabbítót használjon. A szabadban való használatra engedélyezett hosszabbító használatra csökkenti az áramütés veszélyét.

f) Ha nem lehet elkerülni az elektromos kéziszerszám nedves környezetben való használatát, alkalmazzon egy hibaáramvédőkapcsolót. Egy hibaáram-védőkapcsoló alkalmazása csökkenti az áramütés kockázatát.

3) Személyi biztonság

a) Munka közben mindig figyeljen, ügyeljen arra, amit csinál és meggondoltan dolgozzon az elektromos kéziszerszámmal. Ha fáradt, ha kábítószerek vagy alkohol hatása alatt áll, vagy orvszágokat vett be, ne használja a berendezést. Egy pillanatnyi figyelmetlenség a szerszám használatában közben komoly sérülésekhez vezethet.

b) Viseljen személyi védőfelszerelést és mindig viseljen védőszemüveget. A személyi védőfelszerelések, mint porvédő álc, csúszásbiztos védőcipő, védősapka és fűvédő használatra az elektromos kéziszerszám használatára jellegének megfelelően csökkenti a személyi sérülések kockázatát.

c) Kerülje el a készülék akaratlan üzembe helyezését. Győződjön meg arról, hogy az elektromos kéziszerszám ki van kapcsolva, mielőtt bedugná a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatba, csatlakoztatná az akkumulátor-csomagot, és mielőtt felvenné és vinni kezdené az elektromos kéziszerszámot. Ha az elektromos kéziszerszám felemelése közben az ujját a kapcsolón tartja, vagy ha a készüléket bekapcsolt állapotban csatlakoztatja az áramforráshoz, ez balesetekhez vezethet.

d) Az elektromos kéziszerszám bekapcsolása előtt okvetlenül távolítsa el a beállítószerszámokat vagy csavarkulcsokat. Az elektromos kéziszerszám forgó részeiben felejtett beállítószerszám vagy csavarkulcs sérüléseket okozhat.

e) Ne becsülje túl önmagát. Kerülje el a normálistól eltérő testtartást, ügyeljen arra, hogy mindig biztosan álljon és az egyensúlyát megtartsa. Így az elektromos kéziszerszám felett váratlan helyzetekben is jobban tud uralkodni.

f) Viseljen megfelelő ruhát. Ne viseljen bő ruhát vagy ékszerket. Tartsa távol a haját, a ruháját és a kesztyűjét a mozgó részekről. A bő ruhát, az ékszerket és a hosszú haját a mozgó alkatrészek magukkal ránthatják.

g) Ha az elektromos kéziszerszámra fel lehet szerelni a por elszívásához és összegyűjtéséhez szükséges berendezéseket, ellenőrizze, hogy azok megfelelő módon hozzá vannak kapcsolva a készülékhez és rendeltetésüknek megfelelően működnek. A porgyűjtő berendezések használatára csökkenti a munka során keletkező por veszélyes hatását.

4) Az elektromos kéziszerszámok gondos kezelése és használatára

a) Ne terhelje túl a berendezést. A munkájához csak az arra szolgáló elektromos kéziszerszámot használja. Egy alkalmas elektromos kéziszerszámmal a megadott teljesítménytartományon belül jobban és biztonságosabban lehet dolgozni.

b) Ne használjon olyan elektromos kéziszerszámot, amelynek a kapcsolója elromlott. Egy olyan elektromos kéziszerszám, amely nem lehet sem be-, sem kikapcsolni, veszélyes és meg kell javíttatni.

c) Húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból és/vagy az akkumulátor-csomagot az elektromos kéziszerszámból, mielőtt az elektromos kéziszerszámon beállítási munkákat végez, tartozékokat cserél vagy a szerszámot tárolásra elteszi. Ez az elővigyázatossági intézkedés megátalja a szerszám akaratlan üzembe helyezését.

d) A használaton kívüli elektromos kéziszerszámokat olyan helyen tárolja, ahol azokhoz gyerekek nem férhetnek hozzá. Ne hagyja, hogy olyan személyek használják az elektromos kéziszerszámot, akik nem ismerik a szerszámot, vagy nem olvasták el ezt az útmutatót. Az elektromos kéziszerszámok veszélyesek, ha azokat gyakorlatlan személyek használják.

e) A készüléket gondosan ápolja. Ellenőrizze, hogy a mozgó alkatrészek kifogástalanul működnek-e, nincsenek-e beszorulva, és nincsenek-e eltörve vagy megrongálódva olyan alkatrészek, amelyek hatással lehetnek az elektromos kéziszerszám működésére. A berendezés megrongálódott részeit a készülék használata előtt javíttassa meg. Sok olyan baleset történik, amelyet az elektromos kéziszerszám nem kielégítő karbantartására lehet visszavezetni.

f) Tartsa tisztán és éles állapotban a vágószerszámokat. Az éles vágóélekkel rendelkező és gondosan ápolat vágószerszámok ritkábban ékelődnek be és azokat könnyebben lehet vezetni és irányítani.

g) Az elektromos kéziszerszámokat, tartozékokat, betétszerszámokat stb. csak ezen előírásoknak és az adott készüléktípusra vonatkozó kezelési utasításoknak megfelelően használja. Vegye figyelembe a munkafeltételeket és a kivitelezendő munka sajátosságait. Az elektromos kéziszerszám eredeti rendeltetésétől eltérő célokra való alkalmazása veszélyes helyzetekhez vezethet.

5) Szerviz-ellenőrzés

a) Az elektromos kéziszerszámot csak szakképzett személyzet csak eredeti pótalkatrészek felhasználásával javíthatja. Ez biztosítja, hogy az elektromos kéziszerszám biztonságos maradjon.

## BIZTONSÁGI ELŐÍRÁSOK A BEVERŐGÉPEK SZÁMÁRA

- Mindig abból induljon ki, hogy az elektromos kéziszerszám kapcsokat tartalmaz. A beverőgép gondtalan használata kapcsok váratlan kilövésehez és ennek következtében sérülésekhez vezethet.
- Sohase célozzon az elektromos kéziszerszámmal saját magára, vagy a közelben tartózkodó más személyekre. Egy váratlan kioldás esetén egy kapocs kerül kilövéésre, amely sérüléseket okozhat.
- A bekapcsolt elektromos kéziszerszámot ne működtesse, amíg azt szilárdan rá nem nyomta a munkadarabra. Ha az elektromos kéziszerszám nem áll érintkezésben a munkadarabbal, a kapocs a rögzítési pontról visszapatlanhat.
- Válassza le az elektromos kéziszerszámot a hálózatról vagy az akkumulátorról, ha egy kapocs beakadt az elektromos kéziszerszámba. Ha egy beverő szerszám csatlakoztatva van a hálózathoz, akkor egy beakadt kapocs eltávolításakor akaratlanul is működésbe léphet.
- A beszorult kapcsok eltávolításánál óvatosan járjon el. Lehet hogy a rendszer meg van feszítve és a kapocs nagy erővel kilökődik, miközben Ön megpróbálja eltávolítani.
- Ne használja ezt a beverő szerszámot villamos vezeték rögzítésére. A szerszám nincs villamos vezeték felserelésére méretezve, megrongálhatja a vezeték szigetelését és így áramütést és tűzveszélyt okozhat.
- A rejtett vezeték felkutatásához használjon alkalmas fémkereső készüléket, vagy kérje ki a helyi energiaellátó vállalat tanácsát. Ha egy elektromos vezeték a berendezéssel megérint, ez tűzhöz és áramütéshez vezethet. Egy gázvezeték megrongálása robbanást eredményezhet. Ha egy vízvezeték szakít meg, anyagi károk keletkeznek, vagy villamos áramütést kaphat.

- A megmunkálásra kerülő munkadarabot megfelelően rögzítse. Egy befogó szerkezettel vagy satuval rögzített munkadarab biztonságosabban van rögzítve, mintha csak a kezével tartaná.

## ÖSSZESZERELÉS

- Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.
- Nyomja meg oldalról a magazintolóka recézett felületét és húzza ki a magazint.
- Tegye be a kapocsszalagot, illetve a szögsszalagot. A szögsszalag behelyezésekor tartsa a tűzőgépet kissé ferde helyzetben, hogy a szögek felfeküdjenek az oldalra.
- Tolja be a magazint, amíg a magazintolóka zárja beugrik a reteszelési helyzetbe.

## ÜZEMELTETÉS

### ÜZEMBE HELYEZÉS

- Ügyeljen a helyes hálózati feszültségre! Az áramforrás feszültségének meg kell egyeznie az elektromos kéziszerszám típus tábláján található adatokkal. A 230 V-os berendezéseket 220 V hálózati feszültségre is szabad üzemeltetni.

### BE- ÉS KIKAPCSOLÁS

A tűzőorrat először nyomja a munkadarabra, amíg az néhány milliméterre benyomódik. Ezután nyomja meg rövid időre, majd ismét engedje el a kioldót.

A mozgatható tűzőorrat összekapcsolt kioldásreteszelő megátalja egy lövés akaratlan kiváltását, ha véletlenül megnyomják a kioldót. Gyors munkához tartsa benyomva a kioldót. Nyomja rá a tűzőorrat szorosan a munkadarabra, amíg ki nem oldódik az első lövés. Tegye fel a tűzőgépet a következő pontra és ismét nyomja rá szorosan a tűzőorrat a munkadarabra.

### AZ ÜTŐERŐ ELŐVÁLASZTÁSA

Az ütőerő előválasztó szabályozókerékkel az ütőerő több fokozatban beállítható.

A szükséges ütőerő a kapcsok, illetve szögek hosszától és az anyag keménységétől függ. Az optimális ütőerőt a legjobb gyakorlati próbákkal lehet meghatározni.

### MUNKAVÉGZÉSI TANÁCSOK

• Ezzel az elektromos kéziszerszámmal nem lehet 19 mm-es kapcsokat használni. Ezért ezt az elektromos kéziszerszámot a mennyezetborításokhoz használt kapcsok belövésére ne használja.

Az ütőfej elkopásának csökkentésére ne hozza működésbe kapcsok, illetve szögek nélkül a készüléket.

Az elektromos kéziszerszám rövid időtartamú üzemelésre van méretezve és tartós üzem esetén felmelegszik. A felmelegedés során a készülék teljesítménye csökken. Ezért hagyja az elektromos kéziszerszámot legfeljebb 15 perc tartós üzem után lehűlni.

### KARBANTARTÁS ÉS SZERVIZ

#### KARBANTARTÁS ÉS TISZTÍTÁS

- Az elektromos kéziszerszámon végzendő bármely munka megkezdése előtt húzza ki a csatlakozó dugót a dugaszolóaljzatból.
- Tartsa mindig tisztán az elektromos kéziszerszámot és annak szellőzőnyílásait, hogy jól és biztonságosan dolgozhasson.

Ha az elektromos kéziszerszám a gondos gyártási és ellenőrzési eljárás ellenére egyszer mégis meghibásodna, akkor a javítással csak SBM Group elektromos kéziszerszám-műhely ügyfélszolgálatát szabad megbízni.

HU

## Capsator

### DESCRIEREA FUNCȚIONĂRII

Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

### UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

Mașina este destinată capsării cartonului, materialului de izolație, materialelor textile, foliilor, pielii și materialelor asemănătoare pe suport din lemn sau dintr-un material asemănător lemnului. Mașina nu este adecvată pentru fixarea lambriurilor de perete sau a tavanelor false.

### DATE TEHNICE 1

### ELEMENTE COMPONENTE 2

Numerotarea elementelor componente se referă la schița sculei electrice de pe pagina grafică.

- 1 Trăgaci
- 2 Rozetă de reglare pentru preselecția energiei de percuție
- 3 Sertar magazie
- 4 Întrerupător deschis/închis
- 5 Bandă de cuie
- 6 Bandă de capse
- 7 Magazie

### INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA ȘI PROTECȚIA MUNCII

#### INDICAȚII GENERALE DE AVERTIZARE PENTRU SCULE ELECTRICE

Citiți toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile. Nerespectarea indicațiilor de avertizare și a instrucțiunilor poate provoca electrocutare, incendii și/sau răniri grave.

Păstrați toate indicațiile de avertizare și instrucțiunile în vederea utilizărilor viitoare. Termenul de „sculă electrică” folosit în indicațiile de avertizare se referă la sculele electrice alimentate de la rețea (cu cablu de alimentare) și la sculele electrice cu acumulator (fără cablu de alimentare).

- 1) Siguranța la locul de muncă
  - a) Mențineți-vă sectorul de lucru curat și bine iluminat. Dezordinea sau sectoarele de lucru neluminate pot duce la accidente.
  - b) Nu lucrați cu scula electrică în mediu cu pericol de explozie, în care există lichide, gaze sau pulberi inflamabile. Sculele electrice generează scântei care pot aprinde praful sau vaporii.
  - c) Nu permiteți accesul copiilor și al altor persoane în timpul utilizării sculei electrice. Dacă vă este distrasă atenția puteți pierde controlul asupra mașinii.
- 2) Siguranța electrică
  - a) Ștecherul sculei electrice trebuie să fie potrivit prizei electrice. Nu este în nici un caz permisă modificarea ștecherului. Nu folosiți fișe adaptatoare la sculele electrice legate la pământ de protecție. Ștecherele nemodificate și prizele corespunzătoare diminuează riscul de electrocutare.
  - b) Evitați contactul corporal cu suprafețe legate la pământ ca țevi, instalații de încălzire, sobe și frigider. Există un risc crescut de electrocutare atunci când corpul vă este legat la pământ.
  - c) Feriți mașina de ploaie sau umezeală. Pătrunderea apei într-o sculă electrică mărește riscul de electrocutare.

- d) Nu schimbați destinația cablului folosindul pentru transportarea sau suspendarea sculei electrice ori pentru a trage ștecherul afară din priză. Feriți cablul de căldură, ulei, mușchii ascuțiți sau componente aflate în mișcare. Cablurile deteriorate sau incurcate măresc riscul de electrocutare.
- e) Atunci când lucrați cu o sculă electrică în aer liber, folosiți numai cabluri prelungitoare adecvate și pentru mediul exterior. Folosirea unui cablu prelungitor adecvat pentru mediul exterior diminuează riscul de electrocutare.
- f) Atunci când nu poate fi evitată utilizarea sculei electrice în mediu umed, folosiți un întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase. Întreținutarea unui întrerupător automat de protecție împotriva tensiunilor periculoase reduce riscul de electrocutare.
- 3) Siguranța persoanelor
  - a) Fiți atenți, aveți grijă de ceea ce faceți și procedați rațional atunci când lucrați cu o sculă electrică. Nu folosiți scula electrică atunci când sunteți obosiți sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau a medicamentelor. Un moment de neatenție în timpul utilizării mașinii poate duce la răniri grave.
  - b) Purtați echipament personal de protecție și întotdeauna ochelari de protecție. Purtarea echipamentului personal de protecție, ca masca pentru praf, încălțăminte de siguranță antiderapantă, cască de protecție sau protecția auditivă, în funcție de tipul și utilizarea sculei electrice, diminuează riscul rănirilor.
  - c) Evitați o punere în funcțiune involuntară. Înainte de a introduce ștecherul în priză și/sau de a introduce acumulatorul în scula electrică, de a o ridica sau de a o transporta, asigurați-vă că aceasta este oprită. Dacă atunci când transportați scula electrică țineți degetul pe întrerupător sau dacă porniți scula electrică înainte de a o racorda la rețeaua de curent, puteți provoca accidente.
  - d) Înainte de pornirea sculei electrice îndepărtați dispozitivele de reglare sau cheile fixe din aceasta. Un dispozitiv sau o cheie lăsată într-o componentă de mașină care se rotește poate duce la răniri.
  - e) Evitați o ținută corporală nefirească. Adoptați o poziție stabilă și mențineți-vă întotdeauna echilibrul. Astfel veți putea controla mai bine mașina în situații neașteptate.
  - f) Purtați îmbrăcăminte adecvată. Nu purtați îmbrăcăminte largă sau podoabe. Feriți părul, îmbrăcăminte și mănușile de piesele aflate în mișcare. Îmbrăcăminte largă, părul lung sau podoabele pot fi prinse în piesele aflate în mișcare.
  - g) Dacă pot fi montate echipamente de aspirare și colectare a prafului, asigurați-vă că acestea sunt racordate și folosite în mod corect. Folosirea unei instalații de aspirare a prafului poate duce la reducerea poluării cu praf.
- 4) Utilizarea și manevrarea atentă a sculelor electrice
  - a) Nu suprasolicitați mașina. Folosiți pentru executarea lucrării dv. scula electrică destinată aceluși scop. Cu scula electrică potrivită lucrați mai bine și mai sigur în domeniul de putere indicat.
  - b) Nu folosiți scula electrică dacă aceasta are întrerupătorul defect. O sculă electrică, care nu mai poate fi pornită sau oprită, este periculoasă și trebuie reparată.
  - c) Scoateți ștecherul afară din priză și/sau îndepărtați acumulatorul, înainte de a executa reglaje, a schimba accesorii sau de a pune mașina la o parte. Această măsură de prevenire împiedică pornirea involuntară a sculei electrice.
  - d) Păstrați sculele electrice nefolosite la loc inaccesibil copiilor. Nu lăsați să lucreze cu mașina persoane care nu sunt familiarizate cu aceasta sau care nu au citit aceste instrucțiuni. Sculele electrice devin periculoase atunci când sunt folosite de persoane lipsite de experiență.
  - e) Întrețineți-vă scula electrică cu grijă. Controlați dacă componentele mobile ale sculei electrice funcționează impecabil și dacă nu se blochează, sau dacă există piese rupte sau deteriorate astfel încât să afecteze funcționarea sculei electrice. Înainte de utilizare dați la reparat piesele deteriorate. Cauza multor accidente a fost întreținerea necorespunzătoare a sculelor electrice.

f) Mențineți bine ascuțite și curate dispozitivele de tăiere. Dispozitivele de tăiere întreținute cu grijă, cu tășuri ascuțite se întepenesc în mai mică măsură și pot fi conduse mai ușor.

g) Folosiți scula electrică, accesoriile, dispozitivele de lucru etc. conform prezentelor instrucțiuni. Țineți cont de condițiile de lucru și de activitatea care trebuie desfășurată. Folosirea sculelor electrice în alt scop decât pentru utilizările prevăzute, poate duce la situații periculoase.

5) Service

a) Încredințați scula electrică pentru reparare numai personalului de specialitate, calificat în acest scop, repararea făcându-se numai cu piese de schimb originale. Astfel veți fi siguri că este menținută siguranța mașinii.

## INSTRUCȚIUNI PRIVIND SIGURANȚA ȘI PROTECȚIA MUNCII PENTRU CAPSATOARE

- Plecați întotdeauna de la premisa că scula electrică conține capse. Manevrarea neatență a capsatorului poate duce la împușcarea neașteptată a capselor și vă poate răni.
- Nu îndreptați scula electrică asupra propriei persoane și nici asupra altor persoane din apropiere. Printr-o declanșare neașteptată a percuției poate fi împușcată o capsă, ceea ce poate duce la răniri.
- Nu acționați scula electrică înainte de a fi așezat-o și fixat-o bine pe piesa de lucru. Dacă scula electrică nu are contact cu piesa de lucru, capsele pot ricoșa din locul de fixare.
- Deconectați alimentarea sculei electrice de la rețea sau de la acumulator în cazul în care capsele s-au blocat în scula electrică. În cazul în care capsatorul este conectat, el poate fi acționat accidental în timpul îndepărtării unei capse blocate.
- Fiți precauți atunci când îndepărtați capsele blocate. Sistemul poate fi armat iar capsele vor fi împușcate în forță în timp ce dumneavoastră încercați să înlăturați blocajul.
- Nu folosiți acest capsator pentru fixarea conductorilor electrici. El nu este adecvat pentru instalarea de conductori electrici, putând deteriora izolația cablurilor electrice și ducând astfel la electrocutare și incendii.
- Folosiți detectoare adecvate pentru a localiza conducte de alimentare ascunse sau adresați-vă în acest scop regiei locale furnizoare de utilități. Contactul cu conductorii electrici poate duce la incendii și electrocutare. Deteriorarea unei conducte de gaz poate provoca explozii. Spargerea unei conducte de apă cauzează pagube materiale sau poate duce la electrocutare.
- Asigurați piesa de lucru. O piesă de lucru fixată cu dispozitive de prindere sau într-o menghină este ținută mai sigur decât cu mâna dumneavoastră.

## MONTARE

- Înaintea oricăror intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.
- Apăsați lateral zonele striate ale ghidajului magaziei și extrageți magazia.
- Introduceți banda de capse respectiv banda de cuie. La introducerea benzii de cuie înclinați puțin capsatorul, astfel încât culele să se sprijine pe peretele lateral.
- Împingeți magazia înăuntru, până când zăvorul de pe ghidajul magaziei se înclichetează.

## FUNȚIONARE

### PUNERE ÎN FUNCȚIUNE

- Atenție la tensiunea rețelei de alimentare! Tensiunea sursei de curent trebuie să coincidă cu datele de pe plăcuța indicatoare a tipului sculei electrice. Sculele electrice înscrispionate cu 230 V pot funcționa și racordate la 220 V.

### PORNIRE/OPRIRE

Mai întâi așezați și presați ciocul capsatorului pe piesa de lucru până când aceasta se turtește cu câțiva milimetri. În continuare apăsați scurt butonul de declanșare și eliberați-l din nou.

Dispozitivul de blocare a declanșării cuplat la ciocul mobil al capsatorului împiedică împușcarea involuntară în cazul apăsării accidentale a butonului de declanșare.

Pentru a lucra repede puteți ține apăsat butonul de declanșare. Apăsați ciocul capsatorului fixându-l strâns pe piesa de lucru până când se declanșează tragerea. Așezați capsatorul în punctul de prindere următor și apăsați din nou ciocul capsatorului fixându-l strâns pe piesa de lucru.

### PRESELECȚIA ENERGIEI DE PERCUȚIE

Cu rozeta de reglare pentru preselecția energiei de percuție puteți preselecția în trepte energia de percuție necesară. Energia de percuție necesară depinde de lungimea capselor resp. a cuielor precum și de rezistența materialului. Reglajul optim al energiei de percuție se determină cel mai bine prin probe practice.

### INSTRUCȚIUNI DE LUCRU

- Cu această sculă electrică nu pot fi împușcate capse de 19 mm. De aceea, nu folosiți scula electrică la fixarea tavanelor false cu gheare de lemn profilat sau gheare pentru roștiri.

Evitați tragerea în gol, pentru a limita uzura poansonului percutor.

Scula electrică este concepută pentru o utilizare de scurtă durată și se încălzește atunci când este folosită în regim de utilizare continuă. Cu cât se încălzește mai mult, performanțele sale scad. De aceea, după maximum 15 minute de utilizare continuă, lăsați scula electrică să se răcească.

### ÎNȚREȚINERE ȘI SERVICE

#### ÎNȚREȚINERE ȘI CURĂȚARE

- Înaintea oricăror intervenții asupra sculei electrice scoateți cablul de alimentare afară din priză.
- Pentru a lucra bine și sigur păstrați curate scula electrică și fantele de aerisire.

Dacă în ciuda procedurilor de fabricație și control riguroase mașina are totuși o pană, repararea acesteia se va face numai la un atelier de asistență service autorizat pentru scule electrice SBM Group.

RO

## Pribijač

### OPIS DELOVANJA

Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe.

### UPORABA V SKLADU Z NAMENOM

Naprava je namenjena za spenjanje lepenke, izolacijskega materiala, blaga, usnja in podobnih materialov na leseno ali lesu podobno podlago. Za pritrjevanje stenskih ali stropnih oblog naprava ni primerna.

### TEHNIČNI PODATKI 1

### KOMPONENTE NA SLIKI 2

Oštevilčenje komponent, ki so prikazane na sliki, se nanaša na prikaz električnega orodja na strani z grafiko.

- 1 Sprožilec
- 2 Kolo za prednastavitev udarne moči
- 3 Pomikalo vlagalnika
- 4 Vklplo/izklopno stikalo
- 5 Trak z žebli
- 6 Trak s sponkami
- 7 Vlagalnik

### VARNOSTNA NAVODILA

#### SPLOŠNA VARNOSTNA NAVODILA ZA ELEKTRIČNA ORODJA

Preberite vsa opozorila in napotila. Napake zaradi neupoštevanja spodaj navedenih opozoril in napotil lahko povzročijo električni udar, požar in/ali težke telesne poškodbe. Vsa opozorila in napotila shranite, ker jih boste v prihodnje še potrebovali.

Pojem „električno orodje“, ki se pojavlja v nadaljnjem besedilu, se nanaša na električna orodja z električnim pogonom (z električnim kablom) in na akumulatorska električna orodja (brez električnega kabla).

1) Varnost na delovnem mestu

a) Delovno področje naj bo vedno čisto in dobro osvetljeno. Nered in neosvetljena delovna področja lahko povzročijo nezgode.

b) Ne uporabljajte električnega orodja v okolju, kjer lahko pride do eksploziji oziroma tam, kjer se nahajajo vnetljive tekočine, plini ali prah. Električna orodja povzročajo iskrenje, zaradi katerega se lahko prah ali para vnameta.

c) Prosimo, da med uporabo električnega orodja ne dovolite otrokom ali drugim osebam, da bi se vam približali.

Odvračanje Vaše pozornosti drugam lahko povzroči izgubo kontrole nad napravo.

2) Električna varnost

a) Priključni vtičač električnega orodja se mora prilegati vtičnici. Spreminjanje vtičača na kakršenkoli način ni dovoljeno. Pri ozemljenih električnih orodjih ne uporabljajte vtičačev z adapterji. Nespremenjeni vtičači in ustrezne vtičnice zmanjšujejo tveganje električnega udara.

b) Izogibajte se telesnemu stiku z ozemljenimi površinami kot so na primer cevi, grelci, štedilniki in hladilniki. Tveganje električnega udara je večje, če je Vaše telo ozemljeno.

c) Prosimo, da napravo zavarujete pred dežjem ali vlago. Vdor vode v električno orodje povečuje tveganje električnega udara.

d) Ne uporabljajte kabla za nošenje ali obešanje električnega orodja in ne vlecite za kabl, če želite vtičač izvleči iz vtičnice. Kabel zavarujte pred vročino, oljem, ostrimi robovi ali premikajočimi se deli naprave. Poškodovani ali zapleteni kabli povečujejo tveganje električnega udara.

e) Kadar uporabljate električno orodje zunaj, uporabljajte samo kabelske podaljške, ki so primerni za delo na prostem. Uporaba kabelskega podaljška, ki je primeren za delo na prostem, zmanjšuje tveganje električnega udara.

f) Če je uporaba električnega orodja v vlažnem okolju neizogibna, uporabljajte stikalo za zaščito pred kvarnim tokom. Uporaba zaščitnega stikala zmanjšuje tveganje električnega udara.

3) Osebna varnost

a) Bodite pozorni, pazite kaj delate ter se dela z električnim orodjem lotite z razumom. Ne uporabljajte električnega orodja, če ste utrujeni oziroma če ste pod vplivom mamil, alkohola ali zdravil. Trenutek nepazljivosti med uporabo električnega orodja je lahko vzrok za resne telesne poškodbe.

b) Uporabljajte osebno zaščitno opremo in vedno nosite zaščitna očala. Nošenje osebne zaščitne opreme, na primer maske proti prahu, nedrečih zaščitnih čevljev, varnostne čelade ali zaščitnih slušnikov, kar je odvisno od vrste in načina uporabe električnega orodja, zmanjšuje tveganje telesnih poškodb.

c) Izogibajte se nenamernemu zagonu. Pred priključitvijo električnega orodja na električno omrežje in/ali na akumulator in pred dviganjem ali nošenjem se prepričajte, če je električno orodje izklopljeno.

Prenašanje naprave s prstom na stikalo ali priključitev vklopljenega električnega orodja na električno omrežje je lahko vzrok za nezgodo.

d) Pred vklopljanjem električnega orodja odstranite nastavitvena orodja ali izvijače. Orodje ali ključ, ki se nahaja v vrtečem se delu naprave, lahko povzroči telesne poškodbe.

e) Izogibajte se nenormalni telesni drži. Poskrbite za trdno stojišče in za stalno ravnotežje. Tako boste v nepričakovanih situacijah električno orodje lahko boljše nadzorovali.

f) Nosite primerna oblačila. Ne nosite ohlapnih oblačil in nakita. Lase, oblačila in rokavice ne približujte premikajočim se delom naprave. Premikajoči se deli naprave lahko zagrabijo ohlapno oblačilo, dolge lase ali nakit.

g) Če je na napravo možno montirati priprave za odsevanje ali prestrezanje prahu, se prepričajte, če so le-te priključene in če se pravilno uporabljajo. Uporaba priprave za odsesavanje prahu zmanjšuje zdravstveno ogroženost zaradi prahu.

4) Skrbna uporaba in ravnanje z električnimi orodji

a) Ne preobremenjujte naprave. Pri delu uporabljajte električna orodja, ki so za to delo namenjena. Z ustreznim električnim orodjem boste v navedenem zmogljivostnem področju delali bolje in varneje.

b) Ne uporabljajte električnega orodja s pokvarjenim stikalom. Električno orodje, ki se ne da več vklopiti ali izklopiti, je nevarno in ga je potrebno popraviti.

c) Pred nastavljanjem naprave, zamenjavo delov pribora ali odlaganjem naprave izvlecite vtičač iz električne vtičnice in/ali odstranite akumulator. Ta preventivni ukrep preprečuje nenamerni zagon električnega orodja.

d) Električna orodja, katerih ne uporabljate, shranjujte izven dosega otrok. Osebam, ki naprave ne poznajo ali niso prebrale teh navodil za uporabo, naprave ne dovolite uporabljati. Električna orodja so nevarna, če jih uporabljajo neizkušene osebe.

e) Skrbno negujte električno orodje. Kontrolirajte brezhibno delovanje premičnih delov naprave, ki se ne smejo zatikati. Če so ti deli zlomljeni ali poškodovani do te mere, da ovirajo delovanje električnega orodja, jih je potrebno pred uporabo naprave popraviti. Slabo vzdrževana električna orodja so vzrok za mnoge nezgode.

f) Rezalna orodja vzdržujte tako, da bodo vedno ostra in čista. Skrbno negovana rezalna orodja z ostrimi robovi se manj zatikajo in so lažje vodljiva.

g) Električna orodja, pribor, vsadna orodja in podobno uporabljajte ustrezno tem navodilom. Pri tem upoštevajte delovne pogoje in dejavnost, ki jo boste opravljali. Uporaba električnih orodij v namene, ki so drugačni od predpisanih, lahko privede do nevarnih situacij.



## 5) Servisiranje

a) Vaše električno orodje naj popravlja samo kvalificirano strokovno osebje ob obvezni uporabi originalnih rezervnih delov. Tako bo zagotovljena ohranitev varnosti naprave.

## VARNOSTNA OPOZORILA ZA ZABIJALNE NAPRAVE

- Vedno izhajajte iz tega, da se v električnem orodju nahajajo sponke. Brezkrbno rokovanje z zabijalno napravo lahko vodi k nepričakovani izstrelitvi sponk in vas poškoduje.
- S svojim električnim orodjem ne ciljajte na svoje telo ali na druge osebe v bližini. Z nepričakovano sprostitvijo se izvržejo sponke, kar lahko vodi k poškodbam.
- Ne aktivirajte električnega orodja, preden ga ne postavite fiksno na obdelovanec. Če električno orodje nima stika z obdelovancem, se lahko sponka odbije od pritrdilnega mesta.
- Če se sponka v električnem orodju zatakne, ločite električno orodje od omrežja ali od akumulatorske baterije. Če je zabijalna naprava priključena, jo lahko pri odstranitvi zataknjene sponke pomotoma aktivirate.
- Bodite previdni pri odstranitvi zataknjene sponke. Sistem je lahko napet in sponka se lahko močno izstrelji, medtem ko poskušate odstraniti zataknitev.
- Zabijalne naprave ne uporabljajte za pritrđitev električnih vodnikov. Naprava ni primerna za instalacijo električnih vodnikov, saj lahko poškoduje izolacijo električnih kablov in tako povzroči električni udar in nevarnosti požara.
- Za iskanje skritih oskrbovalnih vodov uporabljajte ustrezne iskalne naprave ali se o tem pozanimajte pri lokalnem podjetju za oskrbo z vodo, elektriko ali plinom. Stik z električnim vodom lahko povzroči požar ali električni udar. Poškodbe na plinovodu so lahko vzrok za eksplozijo, vdor v vodovodno omrežje pa lahko povzroči materialno škodo ali električni udar.
- Zavarujte obdelovanec. Obdelovanec bo proti premikanju bolje zavarovan z vpenjalnimi pripravami ali s primežem, kot če bi ga držali z roko.

## MONTAŽA

- Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvlecite omrežni vtičak iz vtičnice.
- Od strani pritisnite na narebrčeni ploskvi pomikala vlagalnika in potegnite vlagalnik ven.
- Vložite trak s sponkami oziroma z žebli. Pri vlaganju traku z žebli držite pribijač nekoliko postrani, da bodo žebli nalegli ob stranico vlagalnika.
- Vlagalnik potisnite v pribijač in počakajte, da pomikalo vlagalnika zaskoči.

## DELOVANJE

### ZAGON

- Upoštevajte omrežno napetost! Napetost vira električne energije se mora ujemati s podatki na tipski ploščici električnega orodja. Orodje, ki je označeno z 230 V, lahko priključite tudi na napetost 220 V.

### VKLOP/IZKLOP

Nastavek pribijača najprej trdno pritisnite na obdelovanec, tako da se bo nastavek vgreznil za nekaj milimetrov navznoter. Nato kratko pritisnite na sprožilnik in ga spet spustite. S premičnim nastavkom pribijača je povezana protisprožilna zapora, ki preprečuje nenamerno sprožitve naprave v primeru nenamernega pritiskanja na sprožilnik.

Za hitrejše delo lahko sprožilnik držite ves čas pritisnjen. Nastavek pribijača trdno pritisnite na obdelovanec, dokler se pribijač ne sproži. Nato namestite pribijač na naslednje mesto in ponovno pritisnite nastavek na obdelovanec.

### PREDNASTAVITEV UDARNE MOČI

S pomočjo kolesa za prednastavitev udarne moči lahko udarno moč predhodno stopenjsko nastavite. Pravilna udarna moč je odvisna od dolžine sponk oziroma žebeljev in trdnosti materiala. Optimalno nastavitev udarne moči lahko ugotovite s praktičnim preizkusom.

### NAVODILA ZA DELO

- S tem električnim orodjem ni možno delo s sponkami dolžine 19 mm. Orodja zato ne uporabljajte za pritrjevanje stropnih oblog s krempljastimi sponkami za profilni les ali fuge.

Izogibajte se praznih strelom, ki pospešijo obrabo prebijala. Električno orodje je predvideno za kratkotrajno uporabo in se v primeru daljšega delovanja zelo segreje. Hkrati s segrevanjem se moč pribijača zmanjšuje. Po največ 15 minutah neprekinjene uporabe je treba električno orodje ohladiti.

## VZDRŽEVANJE IN SERVISIRANJE

### VZDRŽEVANJE IN ČIŠČENJE

- Pred začetkom kakršnih koli del na električnem orodju izvlecite omrežni vtičak iz vtičnice.
- Električno orodje in prezračevalne reže naj bodo vedno čisti, kar bo zagotovilo dobro in varno delo.

Če bi kljub skrbnim postopkom izdelave in preizkušanja prišlo do izpada delovanja električnega orodja, naj popravilo opravi servisna delavnica, pooblaščen za popravila SBM Group evih električnih orodij.

## Pribijač

### OPIS DJELOVANJA

Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede.

### UPORABA ZA ODREĐENU NAMJENU

Uređaj je predviđen za spajanje kartona, izolacijskih materijala, tkanina, folija, kože i sličnih materijala, na podlogu od drva ili materijala sličnih drvu. Uređaj nije prikladan za pričvršćenje zidnih ili stropnih obloga.

### TEHNIČKI PODACI 1

### PRIKAZANI DIJELOVI UREĐAJA 2

Numeriranje prikazanih dijelova odnosi se na prikaz električnog alata na stranici sa slikama.

- 1 Okidač
- 2 Kotačić za predbiranje udarne sile
- 3 Zasun magazina
- 4 Prekidač za uključivanje-isključivanje
- 5 Trake čavlića
- 6 Trake spajalica
- 7 Magazin

### UPUTE ZA SIGURNOST

#### OPĆE UPUTE ZA SIGURNOST ZA ELEKTRIČNE ALATE

Treba pročitati sve napomene o sigurnosti i upute. Ako se ne bi poštivale napomene o sigurnosti i upute to bi moglo uzrokovati strujni udar, požar i/ili teške ozljede. Sačuvajte sve napomene o sigurnosti i upute za buduću primjenu.

U daljnjem tekstu korišten pojam „Električni alat“ odnosi se na električne alate s priključkom na električnu mrežu (s mrežnim kabelom) i na električne alate s napajanjem iz aku baterije (bez mrežnog kabela).

- 1) Sigurnost na radnom mjestu
  - a) Održavajte vaše radno mjesto čistim i dobro osvijetljenim. Nered ili neosvijetljeno radno mjesto mogu uzrokovati nezgode.
  - b) Ne radite s električnim alatom u okolini ugroženoj eksplozijom, u kojoj se nalaze zapaljive tekućine, plinovi ili prašina. Električni alati proizvode iskre koje mogu zapaliti prašinu ili pare.
  - c) Tijekom uporabe električnog alata djeca i ostale osobe držite dalje od mjesta rada. U slučaju skretanja pozornosti mogli bi izgubiti kontrolu nad uređajem.
- 2) Električna sigurnost
  - a) Priključni utikač električnog alata mora odgovarati utičnici. Na utikaču se ni na koji način ne smiju izvoditi izmjene. Ne koristite adapterski utikač zajedno sa zaštitno uzemljenim električnim alatom. Utikač na kojem nisu vršene izmjene i odgovarajuća utičnica smanjuju opasnost od strujnog udara.
  - b) Izbjegavajte dodir tijela s uzemljenim površinama, kao što su cijevi, radijatori, štednjaci i hladnjaci. Postoji povećana opasnost od električnog udara ako bi vaše tijelo bilo uzemljeno.
  - c) Uređaj držite dalje od kiše ili vlage. Prodiranje vode u električni alat povećava opasnost od strujnog udara.
  - d) Ne zloupotrebijavajte priključni kabel za nošenje, vješanje električnog alata ili za izvlačenje utikača iz mrežne utičnice. Priključni kabel držite dalje od izvora topline, ulja,

oštrih rubova ili pomičnih dijelova uređaja. Oštećen ili usukan priključni kabel povećava opasnost od strujnog udara.

e) Ako sa električnim alatom radite na otvorenom, koristite samo produžni kabel koji je prikladan za uporabu na otvorenom. Primjena produžnog kabela prikladnog za rad na otvorenom smanjuje opasnost od strujnog udara.

f) Ako se ne može izbjeći uporaba električnog alata u vlažnoj okolini, koristite zaštitnu sklopku struje kvara. Primjenom zaštitne sklopke struje kvara izbjegava se opasnost od električnog udara.

3) Sigurnost ljudi
 

- a) Budite pažljivi, pazite što činite i postupajte oprezno kod rada s električnim alatom. Ne koristite električni alat ako ste umorni ili pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak nepažnje kod uporabe električnog alata može uzrokovati teške ozljede.

b) Nosite osobnu zaštitnu opremu i uvijek nosite zaštitne naočale. Nošenje osobne zaštitne opreme, kao što je maska za prašinu, sigurnosna obuća koja ne klizi, zaštitna kaciga ili štitnik za sluh, ovisno od vrste i primjene električnog alata, smanjuje opasnost od ozljeda.

c) Izbjegavajte nehotično puštanje u rad. Prije nego što ćete utaknuti utikač u utičnicu i/ili staviti aku-bateriju, provjerite je li električni alat isključen. Ako kod nošenja električnog alata imate prst na prekidaču ili se uključeni uređaj priključni na električno napajanje, to može dovesti do nezgoda.

d) Prije uključivanja električnog alata uklonite alate za podešavanje ili vijčani ključ. Alat ili ključ koji se nalazi u rotirajućem dijelu uređaja može dovesti do nezgoda.

e) Izbjegavajte neobičajene položaje tijela. Zauzmite siguran i stabilan položaj tijela i u svakom trenutku održavajte ravnotežu. Na taj način možete električni alat bolje kontrolirati u neočekivanim situacijama.

f) Nosite prikladnu odjeću. Ne nosite široku odjeću ili nakit. Kosu, odjeću i rukavice držite dalje od pomičnih dijelova. Nepričvršćenu odjeću, dugu kosu ili nakit mogu zahvatiti pomični dijelovi.

g) Ako se mogu montirati naprave za usisavanje i hvatanje prašine, provjerite da li su iste priključene i da li se mogu ispravno koristiti. Primjena naprave za usisavanje može smanjiti ugroženost od prašine.

4) Brižljiva uporaba i ophođenje s električnim alatom
 

- a) Ne preopterećujte uređaj. Za vaš rad koristite za to predviđeni električni alat. S odgovarajućim električnim alatom radit ćete bolje i sigurnije u navedenom području učinka.

b) Ne koristite električni alat čiji je prekidač neispravan. Električni alat koji se više ne može uključivati i isključivati opasan je i mora se popraviti.

c) Izvucite utikač iz mrežne utičnice i/ili izvadite aku-bateriju prije podešavanja uređaja, zamjene pribora ili odlaganja uređaja. Ovim mjerama opreza izbjeći će se nehotično pokretanje električnog alata.

d) Električni alat koji ne koristite spremite izvan dosega djece. Ne dopustite rad s uređajem osobama koje nisu s njim upoznate ili koje nisu pročitale ove upute. Električni alati su opasni ako s njima rade neiskusne osobe.

e) Održavajte električni alat s pažnjom. Kontrolirajte da li pomični dijelovi uređaja besprijekorno rade i da nisu zaglavljani, da li su dijelovi polomljeni ili tako oštećeni da se ne može osigurati funkcija električnog alata. Prije primjene ove oštećene dijelove treba popraviti. Mnoge nezgode imaju svoj uzrok u slabo održavanim električnim alatom.

f) Rezne alate održavajte oštrim i čistim. Pažljivo održavani rezni alati s oštrim oštricama manje će se zaglaviti i lakše se s njima radi.

g) Električni alat, pribor, radne alate, itd. koristite prema ovim uputama i na način kako je to propisano za poseban tip uređaja. Kod toga uzмите u obzir radne uvjete i izvođene radove. Uporaba električnih alata za druge primjene nego što je to predviđeno, može dovesti do opasnih situacija.

5) Servisiranje
 

- a) Popravak vašeg električnog alata prepustite samo kvalificiranom stručnom osoblju ovlaštenog servisa i samo s originalnim rezervnim dijelovima. Na taj će se način osigurati da ostane sačuvana sigurnost uređaja.

## UPUTE ZA SIGURNOST ZA UREĐAJE ZA ZABIJANJE

- Polazite uvijek od toga da električni alat sadrži spajalice. Nepažljivo rukovanje sa uređajem za zabijanje može dovesti do neočekivanog izbacivanja spajalica i do ozljeda.
- Električni alat ne usmjeravajte prema sebi ili drugim osobama u blizini. Neočekivanim aktiviranjem električnog alata izbacit će se spajalica, što može dovesti do ozljeda.
- Ne aktivirajte električni alat prije nego što se čvrsto prisloni na izradak. Ako električni alat nema kontakt sa izratkom, spajalica bi se mogla odbiti od mjesta pričvršćenja.
- Ako bi se spajalica zaglavila u električnom alatu, električni alat odspojite sa mreže ili sa aku-baterije. Ako je uređaj za zabijanje priključen, kod uklanjanja zaglavljene spajalice mogao bi se nehotično aktivirati.
- Budite oprezni kod uklanjanja zaglavljene spajalice. Sustav može biti prednapregnut i spajalica bi se mogla silovito izbaciti dok pokušavate odstraniti zaglavljenu spajalicu.
- Ovaj uređaj za zabijanje ne koristite za pričvršćenje električnih vodova. On nije prikladan za polaganje električnih vodova, jer se može oštetiti izolacija električnih kablova i može doći do strujnog udara i opasnosti od požara.
- Primijenite prikladan uređaj za traženje kako bi se pronašli skriveni opskrbeni vodovi ili zatražite pomoć lokalnog distributera. Kontakt s električnim vodovima može dovesti do požara i električnog udara. Oštećenje plinske cijevi može dovesti do eksplozije. Probijanje vodovodne cijevi uzrokuje materijalne štete ili može prouzročiti električni udar.
- Osigurajte izradak. Izradak stegnut pomoću stezne naprave ili škripca sigurnije će se držati nego s vašom rukom.

## MONTAŽA

- Prije svih radova na električnom alatu izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Pritisnite bočno na nareckanu površinu zasuna magazina i izvucite magazin van.
- Umetnite traku sa spajalicama, odnosno traku sa čavličima. Kod umetanja traka sa čavličima, pribijač držite malo koso, kako bi čavli nalijegali na bočni zid.
- Uvucite magazin sve dok zatvarač ne uskoči na zasunu magazina.

## RAD

### PUŠTANJE U RAD

- Pridržavajte se mrežnog napona! Napon izvora struje mora se podudarati s podacima na tipskoj pločici električnog alata. Električni alati označeni s 230 V mogu raditi i na 220 V.

### UKLJUČIVANJE/ISKLUČIVANJE

Vrh pribijača najprije čvrsto priljubite na izradak, sve dok se nekoliko minuta ne utisne. Nakon toga kratko pritisnite okidač i ponovno ga otpustite.

S pomičnim vrhom pribijača povezan zapor okidanja, sprječava aktiviranje hica bez nadzora, kod nehotično pritisnutog okidača.

Za brzi rad možete držati pritisnut okidač. Pritisnite nos pribijača čvrsto na izradak, sve dok se ne aktivira hitac. Stavite pribijač na sljedeće mjesto i ponovno čvrsto pritisnite nos pribijača na izradak.

### PREDBIRANJE UDARNE SILE

Sa kotačićem za predbiranje udarne sile možete prethodno odabrati potrebnu udarnu silu u stupnjevima.

Potrebna udarna sila ovisna je od dužine spajalica odnosno čavliča i čvrstoće materijala. Optimalno namještanje udarne sile može se najbolje odrediti praktičnim pokusima.

### UPUTE ZA RAD

- Sa ovim električnim alatom ne mogu se koristiti 19 mm spajalice. Zbog toga električni alat ne koristite za pričvršćenje stropnih obloga sa profilnim letvicama. Izbjegavajte hica na prazno, kako bi se spriječilo trošenje udarnog žiga.

Električni alat predviđen je za kratkotrajni rad i zagrijava se kod duljeg rada. Sa povećanim zagrijavanjem smanjuje se učinak. Zbog toga nakon max.15 minuta stalnog rada, isključite električni alat i ostavite ga da se ohladi.

### ODRŽAVANJE I SERVISIRANJE

#### ODRŽAVANJE I ČIŠĆENJE

- Prije svih radova na električnom alatu izvucite mrežni utikač iz utičnice.
- Električni alat i otvore za hlađenje održavajte čistim kako bi se moglo dobro i sigurno raditi.

Ako bi električni alat unatoč brižljivih postupaka izrade i ispitivanja ipak prestao raditi, popravak treba prepuštiti ovlaštenom servisu za SBM Group električne alate.

**Ηλεκτροκαρφωτικό****ΠΕΡΙΓΡΑΦΗ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ**

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

**ΧΡΗΣΗ ΣΥΜΦΩΝΑ ΜΕ ΤΟΝ ΠΡΟΟΡΙΣΜΟ**

Το μηχάνημα προορίζεται για το κόψωμα χαρτονιών, μωνιπικού υλικού, υφασμάτων, λεπτών φύλλων, δερμάτων και παρόμοιων υλικών επάνω σε ξύλινες ή παρόμοιες επιφάνειες. Το μηχάνημα δεν είναι κατάλληλο για το στερέωμα επενδύσεων τοίχων ή οροφών.

**ΤΕΧΝΙΚΑ ΧΑΡΑΚΤΗΡΙΣΤΙΚΑ 1****ΑΠΕΙΚΟΝΙΖΟΜΕΝΑ ΣΤΟΙΧΕΙΑ 2**

Η απαρίθμηση των απεικονιζόμενων στοιχείων αναφέρεται στην απεικόνιση του ηλεκτρικού εργαλείου στη σελίδα γραφικών.

- 1 Σκανδάλη
- 2 Τροχίσκος ρύθμισης της προεπιλογής ισχύος κρούσης
- 3 Έμβολο γεμιστήρα
- 4 Διακόπτης εκκίνησης/στάσης
- 5 Δέσμη καρφιών
- 6 Δέσμη διχάλων
- 7 Γεμιστήρας

**ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ****ΓΕΝΙΚΕΣ ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΗΛΕΚΤΡΙΚΑ ΕΡΓΑΛΕΙΑ**

Διαβάστε όλες τις υποδείξεις ασφαλείας και τις οδηγίες. Αμέλειες κατά την τήρηση των υποδείξεων ασφαλείας και των οδηγιών μπορεί να προκαλέσουν ηλεκτροπληξία, πυρκαγιά ή/και σοβαρούς τραυματισμούς.

Φυλάξτε όλες τις προειδοποιητικές υποδείξεις και οδηγίες για κάθε μελλοντική χρήση. Ο ορισμός «Ηλεκτρικό εργαλείο» που χρησιμοποιείται στις προειδοποιητικές υποδείξεις αναφέρεται σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από το ηλεκτρικό δίκτυο (με ηλεκτρικό καλώδιο) καθώς και σε ηλεκτρικά εργαλεία που τροφοδοτούνται από μπαταρία (χωρίς ηλεκτρικό καλώδιο).

- 1) Ασφάλεια στο χώρο εργασίας
  - a) Διατηρείτε τον τόμο που εργάζεσθε καθαρό και καλά φωτισμένο. Αταξία ή μη φωτισμένες περιοχές εργασίας μπορεί να οδηγήσουν σε ατυχήματα.
  - b) Μην εργάζεσθε με το ηλεκτρικό εργαλείο σε περιβάλλον όπου υπάρχει κίνδυνος έκρηξης, στο οποίο υπάρχουν εύφλεκτα υγρά, αέρια ή σκόνης. Τα ηλεκτρικά εργαλεία δημιουργούν σπινθηρισμό ο οποίος μπορεί να αναφλέξει τη σκόνη ή τις αναθυμιάσεις.
  - c) Όταν χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο κρατάτε μακριά απ' αυτό τα παιδιά κι άλλα τυχόν παρευρισκόμενα άτομα. Σε περίπτωση απόσπασης της προσοχής σας μπορεί να χάσετε τον έλεγχο του μηχανήματος.
- 2) Ηλεκτρική ασφάλεια
  - a) Το φως του ηλεκτρικού εργαλείου πρέπει να παираίξει στην πρίζα. Δεν επιτρέπεται με κανέναν τρόπο η μετατροπή του φως. Μη χρησιμοποιείτε προστασομοστικά φως σε συνδυασμό με γειωμένα ηλεκτρικά εργαλεία. Μη μεταποιημένα φως και κατάλληλες πρίζες μειώνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.
  - b) Αποφεύγετε την επαφή του σώματός σας με γειωμένες επιφάνειες όπως σωλήνες, θερμοαπτικά σώματα (καλοριφέρ), κουζίνες ή ψυγεία. Όταν το σώμα σας είναι γειωμένο αυξάνεται ο κίνδυνος ηλεκτροπληξίας.

c) Μην εκθέτετε τα μηχανήματα στη βροχή ή την υγρασία. Η διείσδυση νερού σ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο αυξάνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

d) Μη χρησιμοποιείτε το ηλεκτρικό καλώδιο για να μεταφέρετε ή να αναρτήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο, ή για να βγάλετε το φως από την πρίζα. Κρατάτε το ηλεκτρικό καλώδιο μακριά από υπερβολικές θερμοκρασίες, κοφτερές ακμές και/ή από κινητά εξαρτήματα. Τυχόν χαλασμένα ή περιπλεγμένα ηλεκτρικά καλώδια αυξάνουν τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

e) Όταν εργάζεσθε μ' ένα ηλεκτρικό εργαλείο στο ύπαιθρο να χρησιμοποιείτε καλώδια επιμήκυνσης (μπαλαντέζες) που είναι κατάλληλα και για χρήση στο ύπαιθρο. Η χρήση καλωδίων επιμήκυνσης κατάλληλων για υπαίθριους χώρους ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

f) Όταν η χρήση του ηλεκτρικού εργαλείου σε υγρό περιβάλλον είναι αναπόφευκτη, τότε χρησιμοποιήστε έναν προστατευτικό διακόπτη διαρροής (διακόπτη FI). Η χρήση ενός προστατευτικού διακόπτη διαρροής ελαττώνει τον κίνδυνο ηλεκτροπληξίας.

**3) Ασφάλεια προσώπων**

a) Να είστε πάντοτε προσεκτικός/προσεκτική, να δίνετε προσοχή στην εργασία που κάνετε και να χειρίζεστε το μηχάνημα με περίσκεψη. Μη χρησιμοποιήσετε ένα ηλεκτρικό εργαλείο όταν είστε κουρασμένος/κουρασμένη ή όταν βρίσκεστε υπό την επήρεια ναρκωτικών, οιονοπνεύματος ή φαρμάκων. Μια στιγμήα απροσεξία κατά το χειρισμό του ηλεκτρικού εργαλείου μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρούς τραυματισμούς.

b) Φοράτε έναν κατάλληλο για σας προστατευτικό εξοπλισμό και πάντοτε προστατευτικά γυαλιά. Όταν φοράτε έναν κατάλληλο προστατευτικό εξοπλισμό όπως μάσκα προστασίας από σκόνη, αντισιοληθικά υποδήματα ασφαλείας, προστατευτικό κράνος ή ωασιπίδες, ανάλογα με το εκάστοτε εργαλείο και τη χρήση του, ελαττώνεται ο κίνδυνος τραυματισμών.

c) Αποφεύγετε την αθέλητη εκκίνηση. Βεβαιωθείτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο έχει αποσυντεθεί πριν το συνδέσετε με το ηλεκτρικό δίκτυο ή με την μπαταρία καθώς και πριν το παραλάβετε ή το μεταφέρετε. Όταν μεταφέρετε το ηλεκτρικό εργαλείο έχοντας το δαχτυλό σας στο διακόπτη ή όταν συνδέσετε το μηχάνημα με την πηγή ρεύματος όταν αυτό είναι ακόμη στη θέση ON, τότε δημιουργείται κίνδυνος τραυματισμών.

d) Αφαιρείτε από τα ηλεκτρικά εργαλεία τυχόν συναρμολογημένα εργαλεία ρύθμισης ή κλειδιά πριν θέσετε το ηλεκτρικό εργαλείο σε λειτουργία. Ένα εργαλείο ή κλειδί συναρμολογημένο σ' ένα περιστρεφόμενο τμήμα ενός μηχανήματος μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμούς.

e) Μην υπερκερμίζετε τον εαυτό σας. Φροντίστε για την ασφαλή στάση του σώματός σας και διατηρείτε πάντοτε την ισορροπία σας. Έτσι μπορείτε να ελέγξετε καλύτερα το μηχάνημα σε περιπτώσεις απροσδόκητων περιστάσεων.

f) Φοράτε κατάλληλα ενδύματα. Μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή κοσμήματα. Κρατάτε τα μαλλιά σας, τα ρούχα σας και τα γάντια σας μακριά από κινούμενα εξαρτήματα. Χαλαρή ενδυμασία, κοσμήματα ή μακριά μαλλιά μπορεί να εμπλακούν στα κινούμενα εξαρτήματα.

g) Όταν υπάρχει η δυνατότητα συναρμολόγησης διατάξεων αναρρόφησης ή συλλογής σκόνης, βεβαιωθείτε ότι αυτές είναι συνδεδεμένες με το μηχάνημα καθώς και ότι χρησιμοποιούνται σωστά. Η χρήση μιας αναρρόφησης σκόνης μπορεί να ελαττώσει τον κίνδυνο που προκαλείται από τη σκόνη.

4) Επιμελής χειρισμός και χρήση ηλεκτρικών εργαλείων
 

- a) Μην υπερφορμώσετε το μηχάνημα. Χρησιμοποιείτε για την εκάστοτε εργασία το ηλεκτρικό εργαλείο που προορίζεται γι' αυτήν. Με το κατάλληλο ηλεκτρικό εργαλείο εργάζεστε καλύτερα και ασφαλέστερα στην αναφερόμενη περιοχή ισχύος.
- b) Μη χρησιμοποιήσετε ποτέ ένα μηχάνημα που έχει χαλασμένο διακόπτη. Ένα ηλεκτρικό εργαλείο που δεν μπορεί πλέον να το θέσετε σε λειτουργία και/ή εκτός λειτουργίας είναι επικίνδυνο και πρέπει να επισκευαστεί.

c) Βγάλτε το φως από την πρίζα και/ή αφαιρέστε την μπαταρία πριν διεξάγετε στο μηχάνημα μια οποιαδήποτε εργασία

ρύθμισης, πριν αλλάξετε ένα εξάρτημα ή όταν πρόκειται να διαφυλάξετε/να αποθηκεύσετε το μηχάνημα. Αυτά τα προληπτικά μέτρα ασφαλείας μειώνουν τον κίνδυνο από τυχόν αθέλητη εκκίνηση του ηλεκτρικού εργαλείου.

d) Διαφυλάξτε τα ηλεκτρικά εργαλεία που δε χρησιμοποιείτε μακριά από παιδιά. Μην επιτρέψετε τη χρήση του μηχανήματος σε άτομα που δεν είναι εξοικειωμένα μ' αυτό ή δεν έχουν διαβάσει τις παρούσες οδηγίες. Τα ηλεκτρικά εργαλεία είναι επικίνδυνα όταν χρησιμοποιούνται από άπειρα πρόσωπα.

e) Να περιποισίετε προσεκτικά το ηλεκτρικό εργαλείο. Ελέγχετε, αν τα κινούμενα εξαρτήματα λειτουργούν άψογα, χωρίς να μπλοκάρουν, ή μήπως έχουν σπάσει ή φθαρεί τυχόν εξαρτήματα τα οποία επηρεάζουν τον τρόπο λειτουργίας του ηλεκτρικού εργαλείου. Δώστε αυτά τα χαλασμένα εξαρτήματα για επισκευή πριν τα ξαναχρησιμοποιήσετε. Η κακή συντήρηση των ηλεκτρικών εργαλείων αποτελεί αιτία πολλών ατυχημάτων.

f) Διατηρείτε τα εργαλεία κοπής κοφτερά και καθαρά. Προσεκτικά συντηρούνται κοπτικά εργαλεία σφηνώνουν δυσκολότερα και οδηγούνται ευκολότερα.

g) Χρησιμοποιείτε τα ηλεκτρικά εργαλεία, εξαρτήματα, παρελκόμενα εργαλεία κτλ. σύμφωνα με τις παρούσες οδηγίες. Λαμβάνετε επίσης υπόψη σας τις εκάστος συνθήκες και την υπό εκτέλεση εργασία. Η χρησιμοποίηση των ηλεκτρικών εργαλείων για εργασίες που δεν προβλέπονται γ' αυτά μπορεί να δημιουργήσει επικίνδυνες καταστάσεις.

#### 5) Service

a) Δώστε το ηλεκτρικό εργαλείο σας για επισκευή από άριστα εκπαιδευμένο προσωπικό και με γνήσια ανταλλακτικά. Έτσι εξασφαλίζετε τη διατήρηση της ασφάλειας του μηχανήματος.

## ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ ΓΙΑ ΚΑΡΦΩΤΙΚΑ

- Να υπολογίζετε πάντοτε ότι το ηλεκτρικό εργαλείο περιέχει δίχλαλο. Ο ανέμελος χειρισμός του καρφωτικού μπορεί να οδηγήσει στην αναπάντεχη εκτόξευση δίχαλων και να τραυματιστείτε.
- Να μη σημαδεύετε με το ηλεκτρικό εργαλείο εσάς τον ίδιο/την ίδια ή άλλα παρευρισκόμενα άτομα. Σε περίπτωση κατά λάθος ενεργοποίησης θα εκτοξευτεί ένα δίχλαλο που μπορεί να σας τραυματίσει.
- Να μην ενεργοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο πριν το ακουμπήσετε καλά επάνω στο υπό κατεργασία τεμάχιο. Όταν το ηλεκτρικό εργαλείο δεν έχει επαφή με το υπό κατεργασία τεμάχιο το δίχλαλο μπορεί να ανατιναχτεί από την υπό στερέωση θέση.
- Να διακόπτετε τη σύνδεση του ηλεκτρικού εργαλείου με το δίκτυο ή την μπαταρία όταν το δίχλαλο σφηνώσει μέσα στο ηλεκτρικό εργαλείο. Όταν το καρφωτικό είναι συνδεδεμένο μπορεί να ενεργοποιηθεί κατά λάθος όταν θα αφαιρέτε το σφηνωμένο δίχλαλο.
- Να είστε προσεκτικός/προσεκτική όταν αφαιρέτε ένα σφηνωμένο δίχλαλο. Το σύστημα μπορεί να είναι οπλισμένο και το δίχλαλο να εκτοξευτεί με ορμή όταν προσπαθείτε να εξουδετερώσετε το σφηνώμα.
- Μην χρησιμοποιήσετε αυτό το καρφωτικό για να στερεώσετε ηλεκτρικές γραμμές. Δεν είναι κατάλληλο για την εγκατάσταση ηλεκτρικών γραμμών, μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη μόνωση των ηλεκτρικών καλωδίων και να προκαλέσει έτσι ηλεκτροπληξία ή κίνδυνο πυρκαγιάς.
- Χρησιμοποιείτε κατάλληλες ανιχνευτικές συσκευές για να εντοπίσετε τυχόν μη ορατές προφοδοτικές γραμμές ή να συμβουλευέστε την τοπική εταιρία παροχής ενέργειας. Η επαφή με ηλεκτρικές γραμμές μπορεί να οδηγήσει σε πυρκαγιά και ηλεκτροπληξία. Η πρόκληση ζημιάς σ' έναν αγωγό φωταερίου (γκαζιά) μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη. Το τρύπημα ενός σωλήνα νερού προκαλεί ζημιά σε πράγματα ή/και μπορεί να οδηγήσει σε ηλεκτροπληξία.
- Ασφαλίστε το υπό κατεργασία τεμάχιο. Ένα υπό κατεργασία τεμάχιο συγκρατείται ασφαλέστερα με μια διάταξη σύσφιξης ή με μια μέγγενη παρά με το χέρι σας.

## ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ

### ΕΚΚΙΝΗΣΗ

- Δώστε προσοχή στην τάση δικτύου! Η τάση της ηλεκτρικής πηγής πρέπει να ταυτίζεται με την τάση που είναι αναγραμμένη στην πινακίδα κατασκευαστή του ηλεκτρικού εργαλείου. Ηλεκτρικά εργαλεία με χαρακτηριστική τάση 230 V λειτουργούν και με τάση 220 V.

### ΘΕΣΗ ΣΕ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑ ΚΙ ΕΚΤΟΣ ΛΕΙΤΟΥΡΓΙΑΣ

Ακουμπήστε τη μύτη του καρφωτικού πρώτα σταθερά επάνω στο υπό κατεργασία τεμάχιο μέχρι να βυθιστεί λίγα χιλιοστά. Πατήστε ακολούθως σύντομα τη σκανδάλη κι αφήστε την πάλι ελεύθερη.

Με την κινήτη μύτη του καρφωτικού είναι συνδεδεμένος ένας αποκλεισμός μιας τυχόν αθέλητης ενεργοποίησης σύνδεσης σε περίπτωση κατά λάθος πατημένης της σκανδάλης. Για να μπορέσετε να εργαστείτε γρήγορα μπορείτε να κρατήσετε πατημένη τη σκανδάλη. Πατήστε τη μύτη του καρφωτικού γερά επάνω στο υπό κατεργασία τεμάχιο μέχρι να ενεργοποιηθεί η σύνδεση/το κάρφωμα. Θέστε το καρφωτικό στην επόμενη θέση και πατήστε πάλι τη μύτη του γερά επάνω στο υπό κατεργασία τεμάχιο.

### ΠΡΟΕΠΙΛΟΓΗ ΙΣΧΥΟΣ ΚΡΟΥΣΗΣ

Με τον τροχίσκο ρύθμισης ισχύος κρούσης μπορείτε να προεπιλέξετε βαθμίδων την επιθυμητή ισχύ κρούσης. Η απαιτούμενη ισχύς κρούσης εξαρτάται από το μήκος των δίχαλων ή των καρφιών και την ανθεκτικότητα του υλικού. Ο καλύτερος τρόπος για να εξακριβώσετε τη βέλτιστη ρύθμιση της ισχύος κρούσης είναι η πρακτική δοκιμή.

### ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

- Μ' αυτό το ηλεκτρικό εργαλείο δεν μπορείτε να κατεργαστείτε δίχλαλο 19 mm. Γι' αυτό να μη χρησιμοποιήσετε το ηλεκτρικό εργαλείο για τη στερέωση επενδύσεων οροφών με συνδετήρες προφίλ ή με αρμοσυνδετήρες. Μην ενεργοποιείτε το ηλεκτρικό εργαλείο με αδειο γεμιστήρα. Το ηλεκτρικό εργαλείο είναι κατασκευασμένο για σύντομη λειτουργία και θερμαίνεται όταν λειτουργεί διαρκώς. Όσο μεγαλώνει η θερμοκρασία του τόσο μειώνεται η ισχύς του. Γι' αυτό να αφήνετε το ηλεκτρικό εργαλείο να κρύνει το αργότερο μετά από 15 λεπτά συνεχούς λειτουργίας.

### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ SERVICE

#### ΣΥΝΤΗΡΗΣΗ ΚΑΙ ΚΑΘΑΡΙΣΜΟΣ

- Βγάξτε το φως από την πρίζα πριν από οποιαδήποτε εργασία στο ηλεκτρικό εργαλείο.
- Διατηρείτε το ηλεκτρικό εργαλείο και τις σχισμές αερισμού καθαρές για να μπορείτε να εργάζεσθε καλά και ασφαλώς.

Αν παρ' όλες τις επιμελημένες μεθόδους κατασκευής κι ελέγχου το ηλεκτρικό εργαλείο σταματήσει κάποτε να λειτουργεί, τότε η επισκευή του πρέπει να ανατεθεί σ' ένα εξουσιοδοτημένο συνεργείο για ηλεκτρικά εργαλεία της SBM Group.

## Döşemeci tabancası

## FONKSİYON TANIM

Bütün uyarılar ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadık takdirde elektrik çarpmalarına, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

## USULÜNE UYGUN KULLANIM

Bu alet; ahşap veya ahşap türevi bir yüzeye kartor, kumaş, folyo, deri veya benzeri malzemenin tespit edilmesi için geliştirilmiştir. Duvar veya tavan kaplama malzemelerinin tespitine uygun değildir.

## TEKNİK VERİLER 1

## ŞEKLİ GÖSTERİLEN ELEMANLAR 2

Şekli gösterilen elemanların numaralar grafik sayfasındaki elektrikli el aleti resmindeki numaralarla aynıdır.

- 1 Tetik
- 2 Darbe kuvveti ön seçim düğmesi
- 3 Magazin sürgüsü
- 4 Açma/kapama şalteri
- 5 Çivi şeridi
- 6 Kanca şeridi
- 7 Magazin

## GÜVENLİK TALİMAT

## ELEKTRİKLİ EL ALETLERİ İÇİN GENEL

## UYAR TALİMAT

Bütün uyarılar ve talimat hükümlerini okuyun. Açıklanan uyarılara ve talimat hükümlerine uyulmadık takdirde elektrik çarpmalara, yangınlara ve/veya ağır yaralanmalara neden olunabilir.

Bütün uyarılar ve talimat hükümlerini ilerde kullanmak üzere saklayın.

Uyar ve talimat hükümlerinde kullanılan "Elektrikli El Aleti" kavram, akım şebekesine bağlı (şebeke bağlantı kablosu ile) aletlerle akü ile çalışan aletleri (akım şebekesine bağlantı olmayan aletler) kapsamaktadır.

- 1) Çalışma yeri güvenliği
  - a) Çalıştığınız yeri temiz tutun ve iyi aydınlatın. Çalıştığınız yer düzensiz ise ve iyi aydınlatılmamışsa kazalar ortaya çıkabilir.
  - b) Yakımda patlayıcı maddeler, yangın, sıvı, gaz veya tozların bulunduğu yerlerde elektrikli el aleti ile çalışmayın. Elektrikli el aletleri, toz veya buharların tutuşmasına neden olabilecek kılımları çıkarın.
- 2) Elektrik Güvenliği
  - a) Elektrikli el aletinin bağlantı fişi prize uymalıdır. Fişi hiçbir zaman değiştirmeyin. Koruyucu topraklanmış elektrikli el aletleri ile birlikte adaptör fiş kullanmayın. Değiştirmemiş fiş ve uygun priz elektrik çarpması tehlikesini azaltır.
  - b) Borular, kalorifer petekleri, sıclar ve buzdolapları gibi topraklanmış yüzeylerle bedensel temasa gelmekten kaçın. Bedeninizin topraklandığı anda büyük bir elektrik çarpması tehlikesi ortaya çıkar.
  - c) Aleti yağmur altında veya nemli ortamlarda bırakmayın. Suyun elektrikli el aleti içine sızması elektrik çarpması tehlikesini artırır.
  - d) Elektrikli el aletinin kablосundan tutarak taşımayın, kablوی kullanarak asmayın veya kablodan çekerek fiş çıkarmayın. Kablوی sızdıran, yağdan, keskin kenarlı cisimlerden veya aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Hasarlı veya dolaşım şebekesi elektrik çarpması tehlikesini artırır.

e) Bir elektrikli el aleti ile açık havada çalışırken, mutlaka açık havada kullanıma uygun uzatma kablosunu kullanın. Açık havada kullanılmaya uygun uzatma kablosunun kullanılması elektrik çarpması tehlikesini azaltır.

f) Elektrikli el aletinin nemli ortamlarda çalıştırılması şarttır, mutlaka arıza akım koruma şalteri kullanın. Arıza akım koruma şalterinin kullanılması elektrik çarpması tehlikesini azaltır.

3) Kişilerin Güvenliği

a) Dikkatli olun, ne yaptığınızda dikkat edin, elektrikli el aleti ile işinizi makul bir tempo ve yöntemle yürütün. Yorgunsanız, aldığınız hapları, ilaçları veya alkolün etkisinde iseniz elektrikli el aletini kullanmayın. Aleti kullanırken bir anki dikkatsizlik önemli yaralanmalara neden olabilir.

b) Daima kişisel koruyucu donanım ve bir koruyucu gözlük kullanın. Elektrikli el aletinin türü ve kullanılması uygun olarak; toz maskesi, kaymayan iş ayakkabıları, koruyucu kask veya koruyucu kulaklık gibi koruyucu donanım kullanılması yaralanma tehlikesini azaltır.

c) Aleti yanlışlıkla çalıştırmaktan kaçın. Akım kılma şebekesine ve/veya aküye bağlanmadan, elinize alıp taşmadan önce elektrikli el aletinin kapalı olduğundan emin olun. Elektrikli el aletini parmağınız şalter üzerinde dururken taşısanız ve alet açtıkten fişi prize sokarsanız kazalara neden olabilirsiniz.

d) Elektrikli el aletini çalıştırmadan önce ayar aletlerini veya anahtarları aletten çıkarın. Aletin dönen parçaları içinde bulunabilecek bir yardımcı alet yaralanmalara neden olabilir.

e) Çalışırken bedeninizin anormal durumda olmasın. Çalışırken duruşunuz güvenli olsun ve dengeni her zaman koruyun. Bu sayede aleti beklenmedik durumlarda daha iyi kontrol edebilirsiniz.

f) Uygun iş elbiseleri giyin. Geniş giysiler giymeyin ve takmayın. Saçlarınız, giysilerinizin ve eldivenlerinizin aletin hareketli parçalarından uzak tutun. Bol giysiler, uzun saçlar veya takılar aletin hareketli parçaları tarafından tutulabilir.

g) Toz emme donanım veya toz tutma tertibatı kullanırken, bunların bağlı olduğundan ve doğru kullanıldığınından emin olun. Toz emme donanımın kullanılması tozdan kaynaklanabilecek tehlikeleri azaltır.

4) Elektrikli el aletlerinin özenle kullanılması ve bakım

a) Aleti aşırı ölçüde zorlamayın. Yaptığınız işe uygun elektrikli el aletleri kullanın. Uygun performanslı elektrikli el aleti ile, belirlenen çalışma alanında daha iyi ve güvenli çalışırsınız.

b) Şalteri bozuk olan elektrikli el aletini kullanmayın. A.Çip kapanamayan bir elektrikli el aleti tehlikelidir ve onarılmaz.

c) Alette bir ayarlama işlemine başlamadan ve/veya aküyü çıkarmadan önce, herhangi bir aksesuar değiştirirken veya aleti elinizden bırakırken fiş prizden çekin. Bu önlem, elektrikli el aletinin yanlışlıkla çalışmasını önler.

d) Kullanım dışı duran elektrikli el aletlerinin çocukların ulaşamayacağı bir yerde saklayın. Aleti kullanmayı bilmeyen veya bu kullanım klavuzunu okumayan kişilerin alette çalışmasına izin vermeyin. Deneyimsiz kişiler tarafından kullanıldığında elektrikli el aletleri tehlikelidir.

e) Elektrikli el aletinizin bakımını özenle yapın. Elektrikli el aletinizin kusursuz olarak işlev görmesini engelleyebilecek bir durumun olup olmadığını, hareketli parçaların kusursuz olarak işlev görüp görmediklerini ve sık sık sıkışmaların, parçaların hasarlı olup olmadığını kontrol edin. Aleti kullanmaya başlamadan önce hasarlı parçaları onartın. Birçok iş kazası elektrikli el aletlerinin kötü bakımından kaynaklanır.

f) Kesici uçları daima keskin ve temiz tutun. Özenle bakım yapılmış keskin kenarlı kesme uçlarının malzeme içinde sıkışma tehlikesi daha azdır ve daha rahat kullanılmaya olanak sağlar.

g) Elektrikli el aletini, aksesuar, uçları ve benzerlerini, bu özel tip alet için öngörülen talimata göre kullanın. Bu sırada çalışma koşulları ve yaptığınız işi dikkate alın. Elektrikli el aletlerinin kendileri için öngörülen alan dışında kullanılması tehlikeli durumlara neden olabilir.

5) Servis

a) Elektrikli el aletinizi sadece yetkili personele ve orijinal yedek parça kullanma koşulu ile onartın. Bu sayede aletin güvenliğini sürekli hale getirirsiniz.

## ÇAKMA ALETLERİ İÇİN GÜVENLİK TALİMAT

- Elektrikli el aletinin kanca içerebileceğini hiçbir zaman unutmayın. Çakma aletinin dikkatsiz kullanımı beklenmeyen anlarda kancaların atılmasına ve yaralanmanıza neden olabilir.
- Elektrikli el aleti ile kendinizi veya yakınızdaki kişileri hedeflemeyin. Beklenmeyen tetikleme sonucu bir kanca atılabilir ve yaralanmalar olabilir.
- İş parçası üzerine sıkıca yerleştirmeden önce elektrikli el aletini çalıştırmayın. Elektrikli el aleti iş parçası ile temas halinde olmazsa kanca tespit yerinden fırlayabilir.
- Kancalar elektrikli el aleti içinde sıkışacak olursa, aleti akm şebekesinden veya aküden ayrı. Çakma aleti akm şebekesine veya aküye bağlı olursa, sıkışan bir kancanın çıkarılması esnasında yanlışlıkla tetiklenebilir.
- Sıkışan bir kancayı çıkarırken dikkatli olun. Sistem gergin olabilir ve siz sıkışmay gidermek isterken kanca güçlü bir biçimde dışarı atılabilir.
- Bu çakma aletini elektrik kablolarını tespit etmek için kullanmayın. Bu alet elektrik kablolarının döşenmesine uygun değildir; elektrik kablolarının izolasyonuna hasar verebilir ve elektrik çarpmasına veya yangınlara neden olabilir.
- Görünmeyen ikmal hatlarını tespit etmek üzere uygun tarama cihazları kullanın veya mahalli ikmal şirketlerinden yardım alın. Elektrik kablolarıyla temas yangınlara ve elektrik çarpmasına neden olabilir. Bir gaz borusuna hasar vermek patlamalar ortaya çıkarabilir. Bir su borusuna girmek maddi hasara veya elektrik çarpmasına neden olabilir.
- İş parçasını emniyete alın. Bir germe tertibatı veya menegene ile sabitlenen iş parçası elle tutmaya oranla daha güvenli tutulur.

## MONTAJ

- Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.
- Magazin sürgüsünün üst yüzeyine yan taraftan bastırın ve magazini çekerek çıkarın.
- Kanca şeridini veya çivi şeridini yerleştirin. Çivilerin kenara dayanması için çivi şeridini yerleştirirken döşemeci tabancasını hafifçe eğit tutun.
- Magazini magazin sürgüsündeki kapak kilitleme yapmaya kadar içeri itin.

## İŞLETİM

### ÇALIŞTIRMA

- Şebeke gerilimine dikkat edin! Akım kaynağının gerilimi elektrikli el aletinin tip etiketi üzerindeki verilere uygun olmalıdır. 230 V ile işaretlenmiş elektrikli el aletleri 220 V ile de çalıştırılabilir.

### AÇMA/KAPAMA

Döşeme tabancasının ucunu önce birkaç milimetre içeri girecek biçimde iş parçasına kuvvetlice bastırın. Daha sonra ksa bir süre tetiğe basın ve sonra tetiği bırakın.

### ÇALIŞIRKEN DİKKAT EDİLECEK HUSUSLAR

- Bu aletle 19 mm'lik kancalar işlenemez. Bu nedenle döşemeci tabancasının profil tahtal veya ekyeri kancalı duvar ve tavan kaplamalar için kullanmayın. Darbeleme parçasının aşınmaması için boş atışlar yapmayın.

Bu elektrikli el aleti kısa süreli işletim için tasarlanmış olup, sürekli işletimde sınırlıdır. Sınırlı kullanım arttıkça performans düşer. Bu nedenle en fazla 15 dakikalık sürekli işletimden sonra elektrikli el aletini soğumaya bırakın.

## BAKIM VE SERVİS

### BAKIM VE TEMİZLİK

- Elektrikli el aletinin kendinde bir çalışma yapmadan önce her defasında fişi prizden çekin.
  - İyi ve güvenli çalışabilmek için elektrikli el aletini ve havalandırma deliklerini daima temiz tutun.
- Dikkatli biçimde yürütülen üretim ve test yöntemlerine rağmen elektrikli el aleti arıza yapacak olursa, onarım SBM Group elektrikli aletleri için yetkili bir serviste yapılmalıdır.

## хефталица

## ОПИС ФУНКЦИЈА

Читајте сва упозорења и упутства. Пропусти код придржавања упозорења и упутства могу имати за последицу електрични удар, пожар и / или тешке повреде.

## НАМЕНСКА УПОТРЕБА

Машина је намењена за причвршћивање од картона, изолационог материјала, тканина, фолије, кожа и сличних материјала на површинама од дрвета или материјала као дрво. Машина није погодан за причвршћивање зидних и плафонских облога.

## ТЕХНИЧКИ ПОДАЦИ 1

## ПРОИЗВОД ИМА 2

Нумерација карактеристика производа односи се на илустрацију машине на графичкој страни.

- 1 Триггер
- 3 Магазин клизач
- 4 Прекидач
- 5 Трака ноктију
- 6 Сортирано трака
- 7 Магазин

## СИГУРНОСНЕ НАПОМЕНЕ

## ОПШТЕ ЕЛЕКТРИЧНОГ АЛАТА БЕЗБЕДНОСТ

Упозорења Прочитајте сва сигурносна упозорења и упутства. Пропусти код придржавања упозорења и упутстава могу имати за последицу електрични удар, пожар и / или тешке повреде. Чувајте сва упозорења и упутства за будућност. Термин " електрични алат " односи се на упозорења на разним главним управљањем (снимљен) апарата или на батерије (бежични) електричног алата.

## СИГУРНОСТ НА РАДНОМ МЕСТУ

- Држите Ваше подручје рада чисто и добро осветљен. Неред или неосветљена радна подручја могу водити несрећама.
- Не радите са апаратом у околини угроженој од експлозија у којој се налазе запаљиве течности, гасови или прашине. Електрични алати производе варнице које могу запалити прашину или испарења.
- Држите децу и друге особе далеко време коришћења електричног алата. Скретања можете изгубити контролу.

## ЕЛЕКТРИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

- Утикач за прикључак апарата мора одговарати утичници. Кутијици на било који начин. Не користите утикаче адаптера са уземљеним (утемељена) електричних алата. Утикачи и одговарајуће утичнице смањују ризик од електричног удара.
- Избегавајте телесни контакт са уземљеним горњим површинама, као што су цеви, радијатори, шпорети и фрижидери. Постојиповећани ризик од електричног удара, ако је Ваше тело уземљено.
- Држите апарат подаље од кише или влаге. Продирање воде у електрични апарат повећава ризик од електричног удара.

- Не оштетите електрични кабл. Никада не користите кабл за извлачили из утичнице. Држите кабл даље од врелине, угља, оштрих ивица и покретних делова. Оштећени или замршени каблови повећавају ризик од струјног удара.
- Ако са неким електричним алатом радите у природи, употребљавајте само продужне каблове за употребу на отвореном. Коришћење кабла погодан за спољно подручје смањује ризик од електричног удара.
- Ако рад електричног алата не може да се избегне неизбежно, користити уређај диференцијалне струје (РЦД) заштитени снабдевања. Употреба на РЦД смањује ризик од струјног удара.

## ЛИЧНА БЕЗБЕДНОСТ

- Будите пажљиви, пазите на то, шта радите и идите разумно на посао са електричним алатом. Не употребљавајте апарат, када сте уморни или под утицајем дрога, алкохола или лекова. Моменат непажње код употребе апарата може водити до озбиљних повреда.
- Носите личну заштитну опрему. Увек носите заштитне наочаре. Заштитна опрема као маске за прашину, не клизају Заштитне ципеле, шлем или слуха заштиту за слух, смањујете ризик од повреда.
- Избегавајте ненамерно пуштање у рад. Уверите се да је у положају за искључивање пре повезивања на струју и / или акумулатор, узмете га или носите алат. Ношење електричног алата држите прст на прекидачу или апарат апарат који имају прекидач водити несрећама.
- Уклоните било који тастер за подешавање или француског кључа пре него што укључите апарат. Алат или кључ оставили натакнуте на ротирајућем делу електричног алата могу да доведу до телесне повреде.
- Не прецењујте. Побрините се да сигурно стојите и у сваком тренутку. Ово омогућава бољу контролу апарата у неочекиваним ситуацијама.
- одговарајућу одећу. Немојте да носите широку одећу или накит. Држите косу, одело и рукавице подаље од покретних делова. Опустено одело, накит или дужа коса могу бити захваћени од ротирајућих делова.
- Ако се могу монтирати уредјаји за повезивање прашине и уредјаји за хватање, уверите се да ли су прикључени и исправно користе. Употреба усисавања прашине може смањити опасности од прашине.

## УПОТРЕБА ЕЛЕКТРИЧНОГ АЛАТА И НЕГА

- Не преоптерећујте апарат. Употребљавајте за Ваш рад. Исправан електрични алат ће урадитипосао боље и сигурније у наведеном подручју за које је намењена.
- Не употребљавајте електрични алат, чији је прекидач у не укључују и искључују. Електрични алат који не може да се контролише искључи је опасан и мора да се поправи.
- Извуците утикач из утичнице и / или акумулатор из електричног алата пре него што предузмете подешавања апарата, промену делова прибора или оставите апарат. Ова мера опреза смањују опасност од нехотичног укључивања електричног алата.
- Чувајте некористићене електричне алате изван до-машаја деце и не дозвољавају да особе које нису упознате са апарата или нису прочитали ова упутства апарат.



## ЕЛЕКТРИЧНИ АЛАТИ СУ ОПАСНИ У РУКАМА НЕИСКУСНЕ ОСОБЕ.

- Одржавајте апарат брижљиво. Проверите миса-лингмент или везивање покретних делова, лома де-лова и било које друге околности које могу утицати на њихов рад екипе. Оштећени, да поправи апарат пре употребе. Многе несреће у лоше одржаним електричним алатима.
- Држите алате за сечења оштре и чисте. Брижљиво неговати алати за сечење са оштрим сечивима мање спелују и лакше се воде.
- Употребљавајте електричне алате, прибор, насадне алате итд у складу са овим упутством, узимајући у обзир услове рада и посао који треба извести. Употреба електричних алата за друге од прописаних на-мена може водити опасним ситуацијама.

## СЛУЖБА

Нека Вам Ваш апарат сервисирају квалификоване особе поправку само са оригиналним резервним деловима. Ово ће обезбедити да безбедност електричног алата се одржава.

## БЕЗБЕДНОСНА УПОЗОРЕЊА

### ЗА ХЕФТАЛИЦЕ

- Увек претпостављају да је алат садржи завртања. Непажљивог руковања на хефталица може да доведе до изненадног отпуштања завртања и до повреда.
- Не усмеравајте алат према себи или било кога у близини. Неочекивани ов празне завртње изазива повреде.
- Немојте активирати алатку уколико алатка је доби-ло своје место у односу на радни предмет. Ако алат није у контакту са подручја рада, затварач може да се скрене далеко од свог циља.
- Искључите алат из струје када се затварач заглави у алат. Док уклањате заглављени затварач, хефта-лица се може случајно активирати ако је прикључен унутра
- Будите опрезни приликом уклањања заглављеног затварач. Механизам може бити под компресијом изатварач може да се присилно испразни док је по-кушавао да се ослободи заглављени стање.
- Не користите ову хефталица за причвршћивање електричних каблова. Није намењен за уградњу електро каблова и може доћи до оштећења изола-ције електричних каблова, што је узроковало струјни удар или пожара.
- Користите одговарајуће детекторе за утврђивање да ли водова су скривени у подручју рада или позовите локални комуналном предузећу за помоћ. Контакт са електричним водовима може довести до пожара и струјног удара. Оштећење гасовода може да доведе до експлозије. Улетео у воду линију проузрокује ма-теријалну штету или може да изазове струјни удар.
- Обезбедите радни предмет. Радни предмет стегнут стезања уређајима или у стегу одржава сигурнији не-го руком.

## МОНТАЖА

- Пре било каквог рада на самој машини, извуците утикач из утичнице.
- Притисните на обе стране часописа клизача и изву-ците часопис.
- Убаците сортирано траке или траке за нокте. Држите хефталица под малим углом приликом убацивања траке за нокте, тако да су нокти суочавају против бочног зида.
- Померите у часопису до затварања о часопису кли-зача ангажује.

## ОПЕРАЦИЈА

### ПОЧЕТКА РАДА

Придржавајте исправан напон ! Напон напајања мора да се сложи са напоном наведен на плочици на маши-ни. Електрични алати обележене 230 В може да ради са 220 В.

### УКЉУЧИВАЊЕ И ИСКЉУЧИВАЊЕ

У почетку, чврсто поставите хефталица главом у под-ручју рада док се не гура у неколико милиметара. Након тога, кратко притисните окидач и онда пустите поново. Окидач закључавање, који је повезан са покретним хефталица главе, спречава ненамерно активирање даљине кадасе случајно притисне окидач. За брз рад, држите притиснут окидач. Поставите ма-шину и притисните хефталица главу чврсто против подручја рада док је лопта се активира. Након пуцња, померите хефталица на следећу локацију и притисните хефталица главу чврсто на радни предмет поново.

### РАДНА САВЕТ

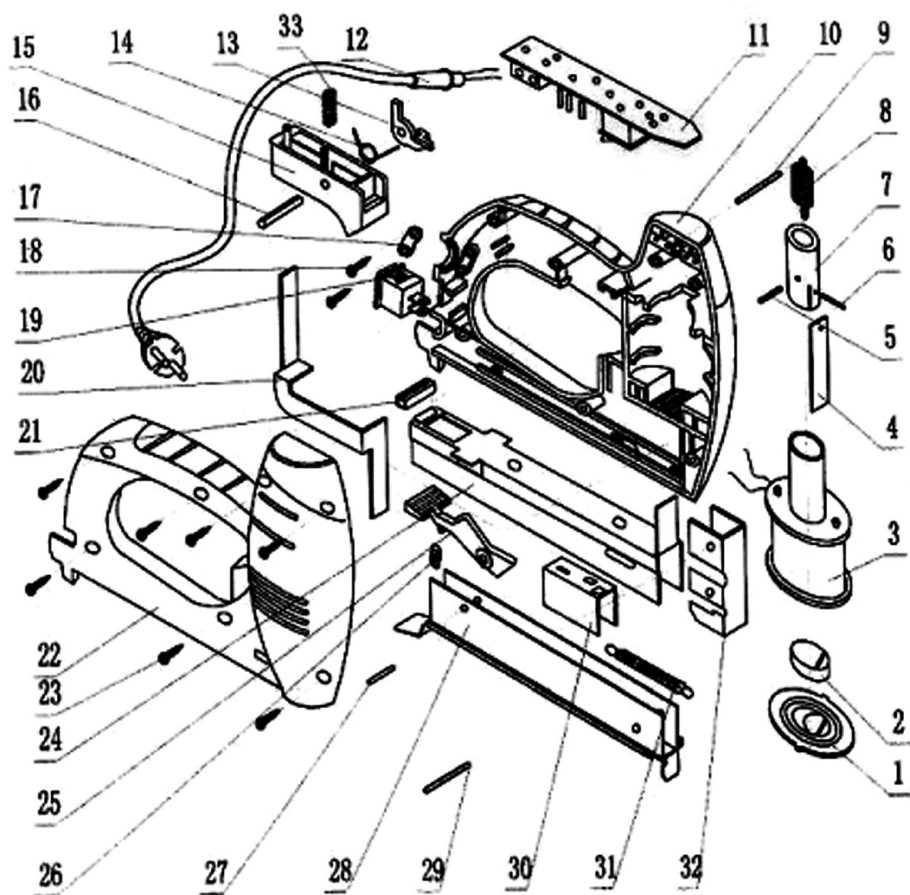
Ова машина није погодан за рад са 19 мм спајалице. Стога, немојте користити машину за причвршћивање облоге плафона са профилисаним дрвета или жлебо-вима. Избегавајте празне снимак како би се смањило тро-шење утицаја штрајкача. Машина је конструисана само за прекидима и да ће се загреју уз континуирану употребу. Причвршћивање си-ла се смањује као резултат загревања. Дакле, омогућа-вају да се машина охлади после 15 минута (максимум) непрекидног рада.

### ОДРЖАВАЊЕ И СЕРВИС

Одржавање и чишћење

- Пре било каквог рада на самој машини, извуците утикач из утичнице.
- За сигуран и правилан рад, увек имајте на машини и вентилација слота чист. Ако машина не би треба-ло да поред неге узима у производњу и тестирање процедуре, поправку треба да се спроводи од стране после - сервис за SBM group.

## Exploded view DET-110



---

## Spare parts list DET-110

**No. Part Name**

- ⑩ Solenoid coil assembly
- ⑫ Main switch
- ⑲ Power switch

**DE KONFORMITÄTSERKLÄRUNG** 

Wir erklären in alleiniger Verantwortung, daß dieses Produkt mit den folgenden Normen oder normativen Dokumenten übereinstimmt: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 gemäß den Bestimmungen der Richtlinien 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EGC.

GERÄUSCH/VIBRATION Gemessen gemäß EN 60 745 beträgt der Schalldruckpegel dieses Gerätes <80,3 dB(A) und der Schalleistungspegel <93,3 dB(A) (Standard- abweichung: 3 dB).

**GB DECLARATION OF CONFORMITY** 

We declare under our sole responsibility that this product is in conformity with the following standards or standardized documents: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 in accordance with the regulations 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC.

NOISE/VIBRATION Measured in accordance with EN 60745 the sound pressure level of this tool is <80,3 dB(A) and the sound power level is <93,3 dB(A) (standard deviation: 3 dB).

**FR DÉCLARATION DE CONFORMITÉ** 

Nous déclarons sous notre propre responsabilité que ce produit est en conformité avec les normes ou documents normalisés suivants: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 conforme aux réglementations 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.

BRUIT/VIBRATION Mesuré selon EN 60 745 le niveau de la pression sonore de cet outil est <80,3 dB(A) et le niveau de la puissance sonore <93,3 dB(A) (déviations standard: 3 dB).

**ES DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD** 

Declaramos bajo nuestra sola responsabilidad que este producto está en conformidad con las normas o documentos normalizados siguientes: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 de acuerdo con las regulaciones 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.

RUIDOS/VIBRACIONES Medido según EN 60 745 el nivel de la presión acústica de esta herramienta se eleva a <80,3 dB(A) y el nivel de la potencia acústica <93,3 dB(A) (desviación estándar: 3 dB).

**PT DECLARAÇÃO DE CONFIRMIDADE** 

Declaramos sob nossa exclusiva responsabilidade que este producto cumpre as seguintes normas ou documentos normativos: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 conforme as disposições das directivas 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.

RUIDO/VIBRAÇÕES Medido segundo EN 60 745 o nível de pressão acústica desta ferramenta é <80,3 dB(A) e o nível de potência acústica <93,3 dB(A) (espaço de erro: 3 dB).

**IT DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ** 

Dichiaro, assumendo la piena responsabilità di tale dichiarazione, che il prodotto è conforme alle seguenti normative e ai relativi documenti: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 in base alle prescrizioni delle direttive 2006/42/CEE, 2006/95/CEE, 2004/108/CEE.

RUMOROSITÀ/VIBRAZIONE Misurato in conformità al EN 60 745 il livello di pressione acustica di questo utensile è <80,3 dB(A) ed il livello di potenza acustica è <93,3 dB(A) (deviazione standard: 3 dB).

**NL CONFORMITEITSVERKLARING** 

Wij verklaren, dat dit product voldoet aan de volgende normen of normatieve documenten: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 overeenkomstig de bepalingen van de richtlijnen 2006/42/EEG, 2006/95/EEG, 2004/108/EEG. GELUID/VIBRATIE Gemeten volgens EN 60 745 bedraagt het geluidsrukniveau van deze machine <80,3 dB(A) en het geluidsvermogen-niveau <93,3 dB(A) (standaard deviatie: 3 dB).

Product management  
V. Nosik  
SBM group GmbH  
Kurfürstendamm 21  
10719 Berlin, Germany



**DK KONFORMITETSERKLÆRING** 

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2006/42/EØF, 2006/95/EØF, 2004/108/EØF.

STØJ/VIBRATION Måles efter EN 60 745 er lydtrykniveau af dette værktøj <80,3 dB(A) og lydeffektniveau <93,3 dB(A) (standard deviation: 3 dB).

**SE DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD** 

Vi intygar och ansvarar för, att denna produkt överensstämmer med följande norm och dokument: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 enl. bestämmelser och riktlinjerna 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG.

LJUD/VIBRATION Ljudtrycksnivån som uppmätts enligt EN 60 745 är på denna maskin <80,3 dB(A) och ljudeffektnivån är <93,3 dB(A) (standard deviation: 3 dB).

**NO SAMSVARERKLÆRING** 

Vi erklærer at det er under vårt ansvar at dette produkt er i samsvar med følgende standarder eller standard-dokumenter: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 i samsvar med reguleringer 2006/42/EØF, 2006/95/EØF, 2004/108/EØF.

STØY/VIBRASJON Målt ifølge EN 60 745 er lydtryknivået av dette verktøyet <80,3 dB(A) og lydstyrkenivået <93,3 dB(A) (standard deviasjon: 3 dB).

**FI TODISTUS STANDARDINMUKAISUUDESTA** 

Todistamme täten ja vastaamme yksin siitä, että tämä tuote on allalueteltujen standardien ja standardoimisasiakirjojen vaatimusten mukainen EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 seuraavien sääntöjen mukaisesti 2006/42/ETY, 2006/95/ETY, 2004/108/ETY.

MELU/TÄRINÄ Mitattuna EN 60 745 mukaan työkalun melutaso on <80,3 dB(A) ja yleensä työkalun äänen voimakkuus on <93,3 dB(A) (keskihajonta: 3 dB).

**EE VASTAVUSDEKLARATSIOON** 

Kinnitame ainuvastutajana, et see toode vastab järmistele standarditele või normdokumentidele: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 vastavalt direktiivide 2006/42/EÜ, 2006/95/EÜ, 2004/108/EÜ.

MÜRA/VIBRATSIOON Vastavalt kooskõlas normiga EN 60 745 läbi viidud mõõtmistele on antud seadme helirõhk <80,3 dB(A) ja helitugevus <93,3 dB(A) (standardkõrvalekalle: 3 dB).

**LV DEKLARĀCIJA PAR ATBILSTĪBU STANDARTIEM** 

Mēs ar pilnu atbildību paziņojam, ka šis izstrādājums atbilst standartiem vai standartizācijas dokumentiem EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 un ir saskaņā ar direktīvām 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG.

TROKŠNIS/VIBRĀCIJA Saskaņā ar standartu EN 60 745 noteiktais instrumenta radītā trokšņa skaņas spiediena līmenis ir <80,3 dB(A) un skaņas jaudas līmenis ir <93,3 dB (A) (pie tipiskās izklides: 3 dB).

**LT KOKYBĖS ATITIKTIES DEKLARACIJA** 

Mes atsakingai pareiškiamo, kad šis gaminy s atitinka tokius standartus ir normatyvinius dokumentus: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 pagal EEB reglamentų 2006/42/EG, 2006/95/EG, 2004/108/EG. nuostatas.

TRIUKŠMINGUMAS/VIBRACIJA Šio prietaiso triukšmingumas buvo išmatuotas pagal EN 60 745 reikalavimus keliamo triukšmo garso slėgio lygis siekia <80,3 dB(A) ir akustinio galingumo lygis <93,3 dB(A) (standartinis nuokrypis: 3 dB).

Product management  
V. Nosik  
SBM group GmbH  
Kurfürstendamm 21  
10719 Berlin, Germany



**RU ЗАЯВЛЕНИЕ О СООТВЕТСТВИИ** **CE**

Мы с полной ответственностью заявляем, что настоящее изделие соответствует следующим стандартам и нормативным документам: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 - согласно правилам: 2006/42/ЕЕС, 2006/95/ЕЕС, 2004/108/ЕЕС. ШУМ И ВИБРАЦИЯ По результатам измерений в соответствии с EN60745 уровень звукового давления данного устройства составляет <80,3 дБ(А), уровень шума составляет <93,3 дБ(А).

**KZ СӘЙКЕСТІЛІК ЖӨНІНДЕ ӨТІНІШ** **CE**

Осы бұйым келесі стандарттар мен нормативті құжаттарға сәйкестігі жөнінде толық жауапкершілікпен мәлімдейміз: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 - ережелеріне сәйкес 2006/42/ЕЕС, 2006/95/ЕЕС, 2004/108/ЕЕС. ШУ МЕН ДІРІЛ EN60745 өлшеулер нәтижесіне сәйкес осы құрылғының дыбыс қысымының деңгейі <80,3 дБ(А) құрайды, шу деңгейі <93,3 дБ(А).

**UA ЗАЯВА ПРО ВІДПОВІДНІСТЬ** **CE**

Ми з повною відповідальністю заявляємо, що справжній виріб відповідає наступним стандартам і нормативним документам: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 - згідно із правилами: 2006/42/ЕЕС, 2006/95/ЕЕС, 2004/108/ЕЕС. ШУМ І ВІБРАЦІЯ За результатами вимірів відповідно до EN60745 рівень звукового тиску даного пристрою становить <80,3 дБ(А), рівень шуму становить <93,3 дБ(А).

**CZ STRVZUJÍCÍ PROHLÁŠENÍ** **CE**

Potvrzujeme na odpovědnost, že tento výrobek odpovídá následujícím normám nebo normativním podkladům: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 podle ustanovení směrnice 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG. HLUČNOSTI/VIBRACI Měřeno podle EN 60 745 činí tlak hlukové vlny tohoto přístroje <80,3 dB(A) a dávka hlukčnosti <93,3 dB(A) (standardní odchylka: 3 dB).

**SK IZJAVA O USKLAĐENOSTI** **CE**

Pod punom odgovornošću izjavljujemo da je ovaj proizvod usklađen sa sledećim standardima ili standardizovanim dokumentima: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 u skladu sa odredbama smernica 2006/42/ЕЕС, 2006/95/ЕЕС, 2004/108/ЕЕС. BUKA/VIBRACIJE Mereno u skladu sa EN 60 745, nivo pritiska zvuka ovog alata iznosi <80,3 dB(A), a jačina zvuka <93,3 dB(A) [normalno odstupanje: 3 dB].

**HU HASONLÓSÁGI NYILATKOZAT** **CE**

Teljes felelősségünk tudatában kijelentjük, hogy jelen termék a következő szabványoknak vagy kötelező hatósági előírásoknak megfelel: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 a 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG. előírásoknak megfelelően. ZAJ/REZGÉS Az EN 60 745 alapján végzett mérések szerint ezen készülék hangnyomás szintje <80,3 dB(A) a hangteljesítmény szintje <93,3 dB(A) (normál eltérés: 3 dB).

Product management  
V. Nosik  
SBM group GmbH  
Kurfürstendamm 21  
10719 Berlin, Germany



**RO DECLARAȚIE DE CONFORMITATE** 

Declarăm pe proprie răspundere că acest product este conform cu următoarele standarde sau documente standardizate: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 în conformitate cu regulile 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC. ZGOMOT/VIBRAȚII Măsurat în conformitate cu EN 60 745 nivelul de presiune a sunetului generat de acest instrument este de <80,3 dB(A) iar nivelul de putere a sunetului <93,3 dB(A) (abaterea standard: 3 dB).

**SI IZJAVA O USTREZNOSTI** 


Odgovorno izjavljamo, da je ta izdelek v skladu z naslednjimi standardi ali standardnimi dokumenti: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 v skladu s predpisi navodil 2006/42/EEC, 2006/95/EEC, 2004/108/EEC. HRUP/VIBRACIJA Izmerjeno v skladu s predpisom EN 60 745 je raven zvočnega pritiska za to orodje <80,3 dB(A) in jakosti zvoka <93,3 dB(A) (standarden odmik: 3 dB).

**HR BOS IZJAVA O USKLAĐENOSTI** 

Izjavljujemo uz punu odgovornost da je ovaj proizvod usklađen sa slijedećim normama i normativnim dokumentima: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 prema odredbama smjernica 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG. BUCI/VIBRACIJAMA Mjereno prema EN 60 745, prag zvučnog tlaka ovog električnog alata iznosi <80,3 dB(A) a jakost zvuka <93,3 dB(A) (standardna devijacija: 3 dB).

**SR IZJAVA O USAĞLAŠENOSTI** 

Ми изјављујемо да носимо искључиву одговорност да је овај производ усклађен са следећим стандардима или стандардизованим документима: EN50144-1, EN50144-2-1, EN55014-1, EN55014-2, EN61000-3-2, EN61000-3-3, у складу са прописима 73/23/CEE, 89/336/CEE, 98/37/CEE. БУКА/ВИБРАЦИЈЕ Мерено у складу са EN60745 ниво притиска звука овог алата је <80,3 дБ (А) и звучни ниво снаге износи <93,3 дБ (А) (стандардна девијација: 3 дБ).

**GR OE ΔΗΛΩΣΗ ΣΥΜΒΑΤΟΤΗΤΑΣ** 

Δηλούμε υπευθύνως ότι το προϊόν αυτό είναι κατασκευασμένο σύμφωνα με τους εξής κανονισμούς ή κατασκευαστικές συστάσεις: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 κατά τις διατάξεις των κανονισμών της Κοινής Αγοράς 2006/42/ΕΟΚ, 2006/95/ΕΟΚ, 2004/108/ΕΟΚ. ΘΟΡΥΒΟ/ΚΡΑΔΑΣΜΟΥΣ Μετρημένη σύμφωνα με EN 60 745 η στάθμη ακουστικής πίεσης αυτού του εργαλείου ανέρχεται σε <80,3 dB(A) και η στάθμη ηχητικής ισχύος σε <93,3 dB(A) (κοινή απόκλιση: 3 αΒ).

**TR STANDARDIASYON BEYANI** 

Yeğane sorumlu olarak, bu ürünün aşağıdaki standartlara veya standart belgelerine uygun olduğunu beyan ederiz: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 yönetmeliği hükümleri uyarınca 2006/42/EWG, 2006/95/EWG, 2004/108/EWG. GÜRÜLTÜ/TİTREŞİM Ölçülen EN 60 745 göre ses basıncı bu makinanın seviyesi <80,3 dB(A) ve çalışma sırasındaki gürültü <93,3 dB(A) (standart sapma: 3 dB).

**PL OŚWIADCZENIE ZGODNOŚCI** 

Vi erklærer under almindeligt ansvar, at dette produkt er i overensstemmelse med følgende normer eller normative dokumenter: EN 55014-1:2006; EN 55014-2:1997/+A1:2001; EN 61000-3-2:2006; EN 61000-3-3:1995/+A1:2001/+A2:2005 i henhold til bestemmelserne i direktiverne 2006/42/EØF, 2006/95/EØF, 2004/108/EØF. STØJ/VIBRATION Måles efter EN 60 745 er lydtrykniveau af dette værktøj <80,3 dB(A) og lydffeffektniveau <93,3 dB(A) (standard deviation: 3 dB).

Product management  
V. Nosik  
SBM group GmbH  
Kurfürstendamm 21  
10719 Berlin, Germany



## DE HINWEISE ZUM UMWELTSCHUTZ

Alt-Elektrogeräte sind Wertstoffe, sie gehören daher nicht in den Hausmüll! Wir möchten Sie daher bitten, uns mit Ihrem aktiven Beitrag bei der Ressourcenschonung und beim Umweltschutz zu unterstützen und dieses Gerät bei den-falls vorhandeneingerichteten Rücknahmestellen abzugeben.

## EN ENVIRONMENTAL PROTECTION

Discarded electric appliances are recyclable and should not be discarded in the domestic waste! Please actively support us in conserving resources and protecting the environment by returning this appliance to the collection centres (if available).

## FR INFORMATIONS SUR LA PROTECTION DE L'ENVIRONNEMENT

Tout appareil électrique usé est une matière recyclable et ne fait pas partie des ordures ménagères! Nous vous demandons de bien vouloir nous soutenir en contribuant activement au management des ressources et à la protection de l'environnement en déposant cet appareil dans sites de collecte (si existants).

## ES ADVERTENCIA PARA LA PROTECCIÓN DEL MEDIO AMBIENTE

Los aparatos eléctricos desechables son materiales que no son parte de la basura doméstica! Por ello pedimos para que nos ayude a contribuir activamente en el ahorro de recursos y en la protección del medio ambiente entregando este aparato en los puntos de recogida existentes.

## PT INDICAÇÕES PARA A PROTECÇÃO DO MEIO AMBIENTE

Aparelhos eléctricos antigos são materiais que não pertencem ao lixo doméstico! Por isso pedimos para que nos apoie, contribuindo activamente na poupança de recursos e na protecção do ambiente ao entregar este aparelho nos pontos de recolha, caso existam.

## IT AVVERTENZE PER LA TUTELA DELL'AMBIENTE

Gli apparecchi elettrici vecchi sono materiali pregiati, non rientrano nei normali rifiuti domestici! Preghiamo quindi i gentili clienti di contribuire alla salvaguardia dell'ambiente e delle risorse e di consegnare il presente apparecchio ai centri di raccolta competenti, qualora siano presenti sul territorio.

## NL RICHTLIJNEN VOOR MILIEUBESCHERMING

Gebruikte elektronische apparaten horen niet thuis in het huisafval! Wij vragen u daarom een bijdrage aan de bescherming van ons milieu te leveren en dit apparaat op de voorziene verzamelplaatsen af te geven.

## DA ANVISNINGER OM MILJØBESKYTTELSE

Kasserede elektriske apparater indeholder materiale, der kan bruges, og bør derfor aldrig smides væk som almindeligt affald. Når dette apparat skal kasseres, vil vi derfor opfordre Dem til at aflevere det på et egnet opsamlingssted, hvis et sådant findes, og således være med til at bevare ressourcer og beskytte miljøet.

## SV ÅTERVINNING

Elektriska verktyg, tillbehör och förpackning får inte kastas i hushållssoporna (gäller endast EU-länder). Enligt direktivet 2002/96/EG som avser äldre elektrisk och elektronisk utrustning och dess tillämpning enligt nationell lagstiftning ska uttjänta elektriska verktyg sorteras separat och lämnas till miljövänlig återvinning.

## NO MILJØVERN

Kast aldri elektroverktøy, tilbehør og emballasje i husholdningsavfallet (kun for EU-land). I henhold til EU-direktiv 2002/96/EF om kasserte elektriske og elektroniske produkter og direktivets iverksettning i nasjonal rett, må elektroverktøy som ikke lenger skal brukes, samles separat og returneres til et miljøvennlig gjenvinningsanlegg.

## FI YMPÄRISTÖNSUOJELU

Älä hävittää sähkötyökäluä, tarvikkeita tai pakkausta tavallisen kotitalousjätteen mukana (koskee vain EU-maita). Vanhoja sähkö- ja elektroniikkalaitteita koskevan EU-direktiivin 2002/96/ETY ja sen maakohtaisten sovellusten mukaisesti käytetty sähkötyökälu on toimitettava ongelmajätteen keräyspisteeseen ja ohjattava ympäristöstävälliseen kierrätykseen.

## ET KESKONNAKAITSE

Ärge visake kasutusõlmatuks muutunud elektrilisi tööriistu, lisatarvikuid ja pakendeid ära koos olmejäätmetega (üksnes EL liikmesriikidele). Vastavalt Euroopa Parlamendi ja nõukogu direktiivile 2002/96/EÜ elektrija elektroonikaseadmete jäätmete kohta ning direktiivi nõuete kohaldamisele liikmesriikides tuleb kasutusõlmatuks muutunud elektrilised tööriistad koguda eraldi ja keskkonnasäästikult korduvkasutada või ringlusse võtta.

## LV APKĀRTĒJĀS VIDES AIZSARDZĪBA

Neizmetiet elektroiekārtas, piederumus un iesaiņojuma materiālus sadzīves atkritumos (tikai ES valstīm). Saskaņā ar Eiropas Direktīvu 2002/96/EG par lietotajām elektroiekārtām, elektronikas iekārtām un tās iekļaušanu valsts likumdošanā lietotās elektroiekārtas ir jāsavāc atsevišķi un jānogādā atreizinājā pārstrādei vai droudzīgā veidā.

## LT APLINKOS APSAUGA

Nemeskite elektrinių įrankių, papildomos įrangos ir pakuotės į buitinių atliekų konteinerius (galioja tik ES valstybėms). Pagal ES Direktyva 2002/96/EG dėl naudotų elektrinių ir elektroninių prietaisų atliekų utilizavimo ir pagal vietinius valstybės įstatymus atitarnavę elektriniai įrankiai turi būti surenkami atskirai ir gabenami į antrinių žaliavų tvarkymo vietas, kur jie turi būti sunaikinami ar perdirbami aplinkai nekenksmingu būdu.

## PL INFORMACJA DOTYCZĄCA OCHRONY ŚRODOWISKA

Zużyte urządzenia elektryczne są surowcami wtórnymi – nie wolno wyrzucać ich do pojemników na odpady domowe, ponieważ mogą zawierać substancje niebezpieczne dla zdrowia ludzkiego i środowiska! Prosimy o aktywną pomoc w oszczędnym gospodarowaniu zasobami naturalnymi i ochronie środowiska naturalnego przez przekazanie użytego urządzenia do punktu składowania surowców wtórnych - użytych urządzeń elektrycznych.





## RU УКАЗАНИЯ ПО ЗАЩИТЕ ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ

Старые электроприборы подлежат вторичной переработке и поэтому не могут быть утилизированы с бытовыми отходами! Поэтому мы хотели бы попросить Вас активно поддержать нас в деле экономии ресурсов и защиты окружающей среды и сдать этот прибор в приемный пункт утилизации (если таковой имеется).

## UK ВКАЗІВКИ ПО ЗАХИСТУ НАВКОЛИШНЬОГО СЕРЕДОВИЩА

Старі електроприлади являють собою сукупність технічних матеріалів і тому не можуть бути утилізовані з побутовими відходами! Тому ми хотіли б попросити Вас активно підтримати нас у справі економії ресурсів і захисту навколишнього середовища і здати цей прилад у приймальний пункт утилізації (якщо такий є).

## KK ҚОРШАҒАН ОРТАНЫ ҚОРҒАУ

Сізге керек емес бұйымды, керек-жарақтарды және (немесе) қорапты қайталама қайта өңдеумен айналысатын ұйымға өткізу қажет.

## CS POKYNY K OCHRANĚ ŽIVOTNÍHO PROSTŘEDÍ

Staré elektrické přístroje jsou recyklovatelné odpady a nepatří proto do domácího odpadu! Chceme vás tímto požádat, abyste aktivně přispěli k podpoře ochrany přírodních zdrojů a životního prostředí, a odevzdali tento přístroj na k tomu určených sběrných místech.

## SK POKYNY NA OCHRANU ŽIVOTNÉHO PROSTREDIA

Staré spotrebiče možno recyklovať, a preto nemôžu byť likvidované s odpadom z domácnosti! Preto by sme vás požiadať, aby ste aktívne podporovali nás v úspore zdrojov a ochrane životného prostredia a dodali tento prístroj do zberného miesta pre recykláciu (ak je k dispozícii).

## BG НАСОКИ ЗА ОПАЗВАНЕ НА ОКОЛНАТА СРЕДА

Старите уреди могат да бъдат рециклирани и следователно не могат да се депонират заедно с битовите отпадъци! Бихме затава Ви молим да ни подкрепят активно в спасяването на ресурси и опазването на околната среда и дава тази единица в събирателен пункт за рециклиране (ако има такива).

## HU A KÖRNYEZETVÉDELEMMEL KAPCSOLATOS TUDNIVALÓK

A kiselejtezett elektromos készülékek értékes nyersanyagokat tartalmaznak, és erre figyelemmel nem tartoznak a háztartási hulladék körébe! A gyártómű minden felhasználót arra kér, hogy a maga részéről is tegyen meg mindent a költségkímélés és környezetvédelem érdekében, és a kiselejtezett készüléket adja át az erre a célra kialakított visszavételi helyen, amennyiben van ilyen a környéken.

## RO INDICAȚII PENTRU PROTECȚIA MEDIULUI ÎNCONJURĂTOR

Aparatele electrice uzate sunt materiale valoroase, motiv pentru care locul lor nu este la gunoiul menajer! Din această cauză, vă rugăm să ne sprijiniți și să participați la protejarea resurselor naturale și a mediului înconjurător, prin predarea acestui aparat la centrele de preluare a acestora, în cazul în care ele există.

## SR UPUTSTVO O ZAŠTITI OKOLINE

Stari električni uređaji sastoje se od vrednih materijala i ne spadaju u kućno smeće! Stoga vas molimo da nas svojim aktivnim doprinosom podržite pri štednji resursa i zaštiti životne sredine, te da ovaj uređaj predate na mesta predviđena za sakupljanje starih električnih uređaja, ukoliko je takvo organizovano.

## SL NAPOTKI ZA ZAŠČITO OKOLJA

Stare električne naprave so material, ki ne spada v gospodinjске odpadke. Prosimo vas, da nam aktivno pripomorete pri ohranjanju naravnih virov in zaščiti okolja, zato neuporabno električno napravo odstranite na predvidenih, v te namene urejenih odvzemnih mestih.

## HR, BS UPUTE O ZAŠTITI OKOLIŠAI

Stari električni uređaji sastoje se od vrijednih materijala te stoga ne spadaju u kućno smeće! Stoga vas molimo da nas svojim aktivnim doprinosom podržite pri štednji resursa i zaštiti okoliša, te da ovaj uređaj predate na mjesta predviđena za sakupljanje starih električnih uređaja, ukoliko je takvo organizirano.

## EL ΥΠΟΔΕΙΞΕΙΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΠΡΟΣΤΑΣΙΑ ΤΟΥ ΠΕΡΙΒΑΛΛΟΝΤΟΣ

Οι παλιές ηλεκτρικές συσκευές είναι πολύτιμα υλικά και συνεπώς δεν έχουν θέση στα οικιακά απορρίμματα! Θα θέλαμε λοιπόν να σας παρακαλέσουμε να μας υποστηρίξετε συμβάλλοντας ενεργά στην προστασία των πρώτων υλών και του περιβάλλοντος παραδίδοντας τη συσκευή αυτή στις υπηρεσίες ανακύκλωσης - εφόσον υπάρχουν.

## TR ÇEVRE KORUMA BİLGİLERİ

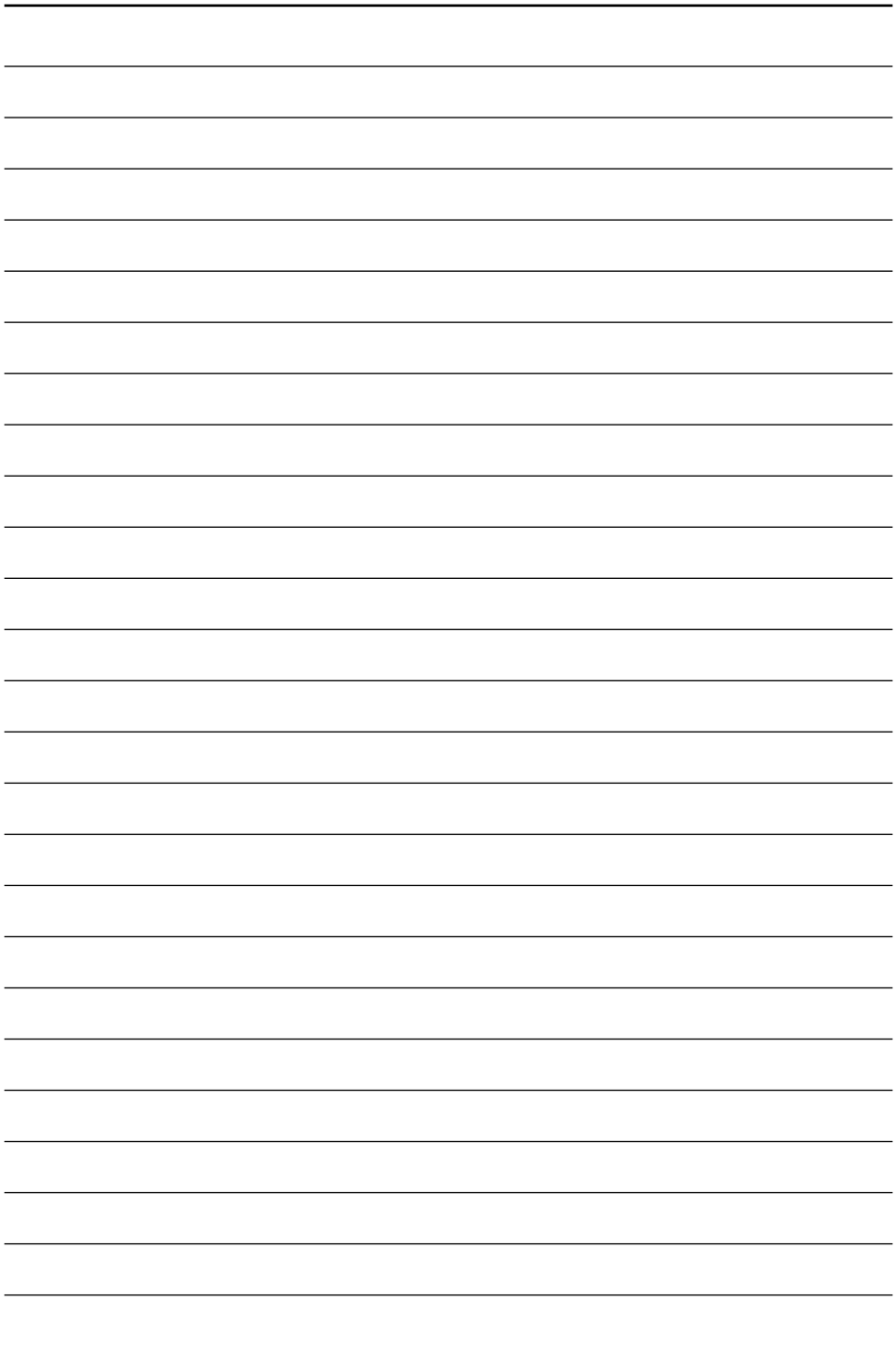
Eski elektrikli cihazlar dönüştürülebilir malzeme olup ev çöplüğüne atılmamalı! Doğal kaynakların ve çevrenin korunmasına etkin biçimde katkıda bulunmak üzere cihazı lütfen toplama merkezlerine (varsa) ıade edin.

## AR حماية البيئة AR

الأجزاء الغير ضرورية لكم . أو أجزاء التغليف . يرجى تسليمها للجهات التي تقوم باستخدامها مرة ثانية .







# Defort®

- |   |  |
|---|--|
| <b>DE</b> Änderungen vorbehalten                          | <b>RU</b> Возможны изменения                 |
| <b>EN</b> Subject to change                               | <b>UK</b> Можливі зміни                      |
| <b>FR</b> Sous réserve de modifications                   | <b>KK</b> Өзгөртүгө кұқымен                  |
| <b>ES</b> Reservado el derecho de modificaciones técnicas | <b>CS</b> Změny vyhrazeny                    |
| <b>PT</b> Reservado o direito a modificações              | <b>SK</b> Zmeny vyhradené                    |
| <b>IT</b> Con riserva di modifiche                        | <b>BG</b> Подлежи на промяна                 |
| <b>NL</b> Wijzigingen voorbehouden                        | <b>HU</b> Változtatás jogát fenntartjuk      |
| <b>DA</b> Ret til ændringer forbeholdes                   | <b>RO</b> Cu dreptul la modificări           |
| <b>SV</b> Ändringar förbehålles                           | <b>SR</b> Промјене                           |
| <b>NO</b> Rett till endringer forbeholdes                 | <b>SL</b> Pridržujemo si pravico do sprememb |
| <b>FI</b> Pidätämme oikeuden muutoksiin                   | <b>HR</b> <b>BS</b> S pravom na izmjene      |
| <b>ET</b> Säilib õigus muudatustele                       | <b>EL</b> ηροουμε το δικαίωμα αλλαγών        |
| <b>LV</b> Ar tiesībām veikt izmaiņas                      | <b>TR</b> Değişiklik yapmak hakkı saklıdır   |
| <b>LT</b> Galimi pakeitimai                               | <b>AR</b> مع التمتع بحق تعديل البيانات       |
| <b>PL</b> Zastrzega się prawo dokonywania zmian           |  |



**SBM**  
Storm Brand-Management  
**group**

[www.sbm-group.com](http://www.sbm-group.com)

**SBM group GmbH**  
Kurfürstendamm 21  
10719 Berlin, Germany

**SBM group GmbH**  
Postfach 90, Europaplatz 3  
1150 Wien, Austria